Machine Translated by Google

VINTAGE

eBooks

The Secret Teachings of Jesus

FOUR GNOSTIC GOSPELS

MARVIN W. MEYER

Machine Translated by Google

AYRICA MARVIN W. MEYER TARAFINDAN

“Mithras
Liturgy” (editör ve çevirmen)

Peter'ın Philip'e Mektubu

İnsanlar Kim Olduğumu Söylüyor?

Machine Translated by Google

THE SECRET TEACHINGS OF JESUS

Four Gnostic Gospels

translated,
with an introduction and notes,
by Marvin W. Meyer

Vintage Books
A Division of Random House
New York

Machine Translated by Google

Bİ Rİ NCİ VINTAGE Kİ TAPLAR BASIMI, Haziran 1986

Telif hakkı © 1984 Marvin W. Meyer'e aittir.

Uluslararası ve Pan-Amerikan Telif Hakkı Sözleş meleri uyarınca tüm hakları saklıdır. Amerika Birleş ik Devletleri'nde Random House, Inc., New York tarafından ve eş zamanlı olarak Kanada'da Random House of Canada Limited, Toronto tarafından yayınlanmış tır. İ lk olarak Random House, Inc. tarafından ciltli olarak yayınlandı.
1984.

Kongre Kütüphanesi Yayında Kataloglama Verileri Nag Hammadi kodları. İ ngilizce. Seçimler.
İ sa'nın gizli öğ retileri.

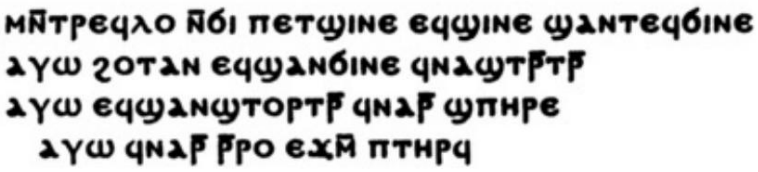
Yeniden yazdırın. tarafından ciltli olarak yayınlandı.
1984 yılında Random House, Inc.
1. Gnostisizm. 2. İ sa Mesih—Öğ retiler. I. Meyer,
Marvin W. II. Baş lık.
BT1390.N33213 1986 229′.8052 85-40864
eISBN: 978-0-30775664-0

v3.1

Machine Translated by Google

Stephen ve Jonathan'a

Machine Translated by Google



2 diyen Thomas İ ncili

Machine Translated by Google

Teşekkür

Bu kitabın hazırlanmasında yardımcı olan birkaç kişiye minnettarlığımı ifade etmek isterim. Claremont Graduate School Antik Çağ ve Hıristiyanlık Enstitüsü ve Enstitü müdürü James M. Robinson, burada tercüme edilen ve yorumlanan Nag Hammadi metinleri üzerine yaptığım çalışma için destekleyici bir bağlam sağladı. Enstitünün Nag Hammadi arşivindeki fotoğrafik ve bibliyografik kaynakların mevcudiyeti çeviri çalışmalarıma büyük ölçüde yardımcı oldu. Özellikle Claremont Kıpti metinleri seminerinde, çevirilerin bölümlerini -genellikle en zor ve kafa karıştıran pasajları- öğrenciler ve meslektaşlarımla tartıştım ve bu arkadaşlara teşekkürlerimi sunuyorum. Elaine H.

Pagels, James M. Robinson ve Richard Smith, el yazmasının tamamını daha önceki bir taslakta gördüler ve yorumlarının özellikle yararlı olduğunu kanıtlandı.

Ayrıca Beverly Haviland ve Laura Schultz'un Random House'daki özenli editörlük çalışmalarını ve Deborah De Golyer'in maharetli kelime işlemesini de takdir etmek isterim.

Son olarak, bu projenin tamamlanması için sevgi dolu teşvikleri ve sabırları vazgeçilmez olan eşime ve çocuklarıma en derin şükranlarımı sunuyorum.

Marvin W. Meyer
Demir Koleji, Virginia

Machine Translated by Google

İ çindekiler

Örtmek

Bu Yazarın Diğ er Kitapları

Baş sayfa

Telif hakkı

özveri

epigraf

Teş ekkür

giriiş

James'in Gizli Kitabı

Thomas'ın İ ncili

Thomas'ın Kitabı

John'un Gizli Kitabı

Notlar

bibliyografya

Çevirmen Hakkında

Machine Translated by Google

giriiş

Aralık 1945'te, iki Mısırlı fellah , Yukarı Mısır'daki büyük nehir kıvrımının etrafından akarken Nil Nehri'ni süsleyen muhteş em kayalıkların tabanında doğ al gübre aramak iç in develerine biniyorlardı. Bu ç iftç ilerden biri olan Muhammed Ali el-Samman Muhammed Khalifah'ın hikayeyi anlattığ ı gibi, develerini topalladılar ve Jabal al-Tarif adlı son derece etkileyici bir uç urumun eteğ inde bulunan büyük bir kayayı kazmaya baş ladılar. Aniden sert bir ş eye ç arptılar. Daha uzağ a kazdılar ve yüzlerce yıldır Mısır'ın kumlarında yatan mühürlü bir saklama kavanozunu ortaya ç ıkardılar. İ lk baş ta Muhammed Ali, iç eride hapsedilmiş bir cin veya ruhu serbest bırakmamak iç in kavanozu aç maktan korktu. Sonra, tıpkı Krallar Vadisi'nin birkaç kilometre yukarısında keş fedilen diğ er kapların altın ve hazineler vermesi gibi, kavanozun altın iç erip iç ermediğ ini merak etti. Altına olan sevgisi, cin korkusunu yendi ve ç ömleğ i kırıp aç tı. Muhammed Ali'ye göre, gerç ekten de iç inde altın vardı: küpten uç tu ve göğ e yükseldi, geriye sadece devesine atıp eve götürmesi iç in eski papirüs kitaplarından oluş an bir koleksiyon kaldı.

Muhammed Ali'nin gördüğ ü altın, muhtemelen küç ük papirüs parç alarıydı. Altın renginde ve güneş te parıldayan papirüs parç aları, hazine bulmayı uman biri tarafından kolaylıkla altın benekleriyle karış tırılabilirdi. O gün hayal kırıklığ ına uğ ramış olsa da, Muhammed Ali gerç ek bir hazine buldu, belki de altınla dolu bir kavanozdan daha değ erli: ş imdi Nag Hammadi kütüphanesi olarak adlandırılan eski el yazmalarından oluş an bir koleksiyon. Bu el yazması keş if, ç oğ unluğ u daha önce bilinmeyen yaklaş ık elli iki metin iç eren on üç kodeks veya kitaptan oluş uyor. Metinlerin ç oğ u, Yunanca gnosis, "bilgi" kelimesinden gelen Gnostisizm dediğ imiz mistik, ezoterik bir dini hareketi yansıtır. Bu metinler aynı zamanda, birkaç istisna dış ında, Hıristiyan belgeleridir ve bu nedenle bize ilk kilisenin karakteri ve kilisenin ilk oluş um yüzyılları boyunca kilise iç indeki Gnostik Hıristiyanlar hakkında değ erli yeni bilgiler sağ larlar.

Machine Translated by Google

Nag Hammadi el yazmaları bize Gnostik hareketin giderek daha net bir şekilde algılanmasını sağlıyor. Gnostikler, ortak, sıradan bir anlayış değil, anlama arayışını vurguladılar; daha yüksek bir bilgi, Tanrı'nın derin ve gizli şeyleri hakkında daha derin bir kavrayış aradılar. Diğer mistikler gibi, Gnostikler de bu kurtarıcı bilginin deyimlerin ezberlenmesi veya kitapların incelenmesi yoluyla elde edilemeyeceğini kabul etti; bununla birlikte, diğer mistikler gibi, manevi marifetin doğasını açıklayan çok sayıda belge oluşturdular .

Bu tür Gnostik metinler, aydınlanmış büyüklüğü tamamen anlaşılmaz ve esasen tarif edilemez olan, tamamen iyi ve aşkın bir Tanrı'yı ilan eder. Yine de bu ilahi Öteki kişinin içsel yaşamında deneyimlenebilir, çünkü içindeki ruh aslında ilahi benlik, içsel kıvılcım veya göksel ışığın ışınıdır. Bununla birlikte, insan varoluşunun trajedisi, insan dramının sahnesi olarak işlev gören sert dünya nedeniyle çoğu insanın ilahi yaşamın yerine getirilmesini idrak edememesidir. Gnostikler, tüm kötülükleri ve dikkat dağıtıcılarıyla birlikte bu ölümlü dünyayı, bilgi arayan biri için ölümcül bir tuzak olarak anladılar. Ayrıca, ilahi ruh, tensel ruhun tutkuları ve bedensel bedenin unsurları tarafından hapsedilmiştir. Gnostik metinler, tuzağa düşmüş ruhun acıklı kaderini tasvir etmek için çeşitli konuşma şekillerini kullanır: o uykudadır, sarhoştur, hastadır, cahildir ve karanlıktadır. O halde özgürleşmek için ruhun uyandırılması ve ayıklığa, bütünlüğe, bilgiye ve aydınlanmaya getirilmesi gerekir. Gnostikler, kişinin hayatındaki bu dönüşümün, gerçek bilgiyi ve dinlenmeyi keşfetmesi için Tanrı'nın, dışı ve içindeki Tanrı'nın çağrısıyla gerçekleştirildiğini ileri sürer. Gnostik Hıristiyanlar için ilahi çağrının kaynağı Mesih'tir.

Antik dünyada birçok Gnostiğin neden muhalif olarak kabul edildiğini görebiliriz. "Uygar" toplumun değerlerini sorguladılar ve bunun yerine manevi değerleri ve yaşam tarzlarını geliştirdiler. Bazı radikal Gnostikler, görünüşe göre dünyadan keşişin ya da çilecinin yalnız yaşamına çekildiler ve insan toplumunun günlük işlerine katılmayı reddettiler. Diğer eşit derecede radikal Gnostikler, kibar toplumun kolaylıklarını göz ardı ederek ve özgürlükçü bir yaşam tarzı uygulayarak geleneksel insani değerleri hor gördüklerini göstermişlerdir. Bununla birlikte, çoğu Gnostik, Tanrı için içsel, ruhsal bir arayışa girerken, muhtemelen toplumda normal yaşamlar sürdürmüştür. Kilise içinde de Gnostik inananlar, kilise liderlerinin inandığından oldukça farklı bir inancı ve yaşamı savundular.

Machine Translated by Google

promosyon yapıyorlardı. Gnostik Hıristiyanlar, rahiplerin ve piskoposların otoritesine meydan okudular ve manevi, Gnostik bir Mesih'e adanmış bir manevi, Gnostik yaş amın, onların Tanrı'ya doğ rudan yaklaş malarına ve onu kucaklamasına izin verdiğ ini öne sürdüler. Tutumları nedeniyle Gnostik Hıristiyanlar, ilk kilise içinde öfkelenen ortodoksluk ve sapkınlık hakkındaki tartış malarda sonunda sapkın olarak mahkûm edildiler ve kitaplarının çoğ u muzaffer muhalifleri tarafından bastırıldı veya yok edildi.

Sonuç olarak, Nag Hammadi elyazmalarının keş finden önce, Gnostikler hakkında nispeten az sayıda güvenilir bilgi kaynağ ına sahiptik. Bilgilerimizin çoğ u, Gnostikleri susturmaya çalış an filozofların ve ilahiyatçıların düş manca yazılarından geldi. Ş imdi Nag Hammadi metinleri nihayet Gnostiklerin kendi adlarına konuş malarına ve inançlarını ve teolojilerini adil ve çekici bir ş ekilde sunmalarına izin veriyor.

Nag Hammadi kütüphanesindeki en muhteş em belgelerden dördü bu ciltte yayınlanmış tır: Yakup'un Gizli Kitabı, Tomas İ ncili, Tomas Kitabı ve Yuhanna'nın Gizli Kitabı. Dördünden ikisi (Tomas İ ncili ve Yuhanna'nın Gizli Kitabı) , diğ er el yazmalarından veya el yazmalarının parçalarından da bilinen Gnostik maneviyat klasikleridir. Eserlerin dördü, baş lığ ında veya metnin baş ında, Kurtarıcı'nın gizli öğ retileri ve İ sa'nın güvenilir takipçileri (kardeş i James; Judas Thomas, bazı kaynaklar tarafından İ sa'nın ikiz kardeş i olarak kabul edilir; manevi öğ renci John) gizli geleneklerin garantörleri olarak hizmet eder. Eski belgelerin kesin tarihlendirmesinin herkesçe bilinen bir ş ekilde zor olmasına rağ men, bu metinlerin dördü de MS ikinci yüzyılda yazılmış gibi görünüyor , James'in Gizli Kitabı ve Tomas İ ncili muhtemelen Thomas Kitabı ve Kutsal Kitap'tan daha eskidir John. Dördü de eski materyalleri korur ve Kurtarıcı'nın kaydedilmiş sözlerinden bazıları tarihi İ sa'ya kadar gidebilir.

Yakup'un Gizli Kitabı, Tomas İ ncili ve Tomas Kitabı , ilk kilisenin İ sa'nın sözlerini iş leme ve yeniden iş leme sürecinin bir parçası olarak toplanan ve düzenlenen materyallerden oluş ur. Bu süreci Yeni Ahit İ ncillerinde zaten görebiliriz. Matta ve Luka büyük olasılıkla İ ncillerini Markos'tan yaklaş ık on beş ila yirmi yıl sonra yazdılar ve kaynak olarak sadece Markos İ ncili'ni değ il, aynı zamanda İ sa'nın sözlerinin bir koleksiyonunu da kullandılar. Genellikle basitçe Q olarak anılır (Almanca "kaynak" anlamına gelen Quelle'den gelir), bu sözler topluluğ u mevcut değ ildir.

Machine Translated by Google

metin olarak bağımsızdır, ancak Matta ve Luka'nın dikkatli bir şekilde incelenmesi yoluyla yeniden oluşturulabilir. Bu yapıldığında, Q'nun Markos gibi anlatısal bir müjde olmadığı, daha çok İsa'nın çok az ya da hiç anlatı içermeyen bir dizi sözü olduğu anlaşılır.

Q, İsa'yı bilge sözlerin bir müjdecisi olarak sunduysa, o zaman Tomas İncili, biçim ve üslup olarak Q'ya benzer bir belgedir. Q gibi, Tomas İncili de İsa'nın sözlerinin önemli bir koleksiyonudur ve biri hemen diğerini takip eder. Çoğu durumda, bir deyiş için tek giriş, "İsa dedi" stilize alıntı formülüdür.

Yine de, Q'ya çok benzemekle birlikte, Tomas İncili, Hıristiyanlar tarafından gnostik çıkarlarla düzenlenmiş ve revize edilmiştir. Açıkça gizli bilgeliği ileten gizli sözler topluluğudur ve bu sözlerin doğru yorumlanmasının yaşam ve ölümün gizemini çözdüğü söylenir (bkz. söz 1). Dolayısıyla Tomas İncili, yalnızca İsa'ya atfedilen Yeni Ahit öğretilerini akla getiren birçok sözü değil, aynı zamanda daha spesifik olarak Gnostik temaları örnekleyen başka sözleri de içerir (bkz. sözler 22, 50, 75, 113).

Zaten Tomas İncili'nde (örneğin sözler 12, 13, 22, 61, 72, 73, 77) bazı sözlere sınırlı bir anlatı çerçevesi eklenir ve İsa ile takipçileri arasında küçük diyaloglar kurulur. Bu eğilim, James'in Gizli Kitabı ve Thomas'ın Kitabı'nda daha açık hale gelir. Bu metinlerde, İsa'nın sözleri, İsa'nın (Yuhanna İncili'ndekileri anımsatan) daha geniş söylemleri içinde sunulur ve söylemlerin kendileri, Yakup, Petrus veya Yahuda Thomas'ın ifadeleri ve sorgularıyla kesintiye uğrar.

Yakup'un Gizli Kitabı, İsa'nın erkek kardeşi ve ilk Yahudi Hıristiyanların kahramanı olan Adil Yakup'un yerini vurgular ve Yakup'un Yeni Ahit geleneklerinde Petrus'a ayrılan baskın rolü gasp etmesini sağlar (bkz. 1:2; 3:1 gibi pasajlar). –2, 12; 5:1). Tomas İncili, hem Yahudi-Hıristiyan dindarlığını (6, 14, 27, 53, 102) hem de Yahudi-Hıristiyan kahramanı James'i (12 diyor) aştığını iddia eder: Ruhsal bilgiyle sarhoş olan Yahuda Thomas, Petrus'un üzerinde yüceltilir ve, ima yoluyla, James (13 diyor). Ve aynı Judas Thomas, Yunan Platonik mirasından türetilen motiflerle birlikte İsa'nın sözlerini kullanan katı, dünyadan feragat eden bir metin olan Thomas Kitabı'nda da önemli bir yere sahiptir.

Bu üç metinde İsa'nın sözleri sunulur, yorumlanır ve

Machine Translated by Google

yeni bağlamlar ve yeni tarihsel durumlar içinde gözden geçirilir. Elbette yorumlar ve revizyonlar, yazarların İsa geleneğini yeni bir gün için ilan ettiği ve güncellediği gibi, bu Hıristiyan metinlerinin ikinci yüzyıl yazarlarının bakış açılarını göstermektedir. Aynı zamanda, İsa'nın bu sözlerinden bazıları, ikinci yüzyıl metinlerinden çok daha eski olmalıdır ve pek çoğu, Nasıralı İsa'nın gerçek sözlerini yansıtıyor olabilir. İsa'nın gerçek sözlerinin yalnızca Yeni Ahit'te bulunduğunu varsaymak için iyi bir neden yoktur. Ayrıca Yakup'un Gizli Kitabı, Tomas İncili ve Tomas Kitabı gibi metinlerde de bulunabilirler .

Mevcut belgelerde, birkaç tür sözün özellikle tarihi İsa'nın sözleri olarak nitelendirilmesi muhtemeldir. Bunlar, tümü Yeni Ahit'ten bildiğimiz şekliyle İsa'nın öğretilerinin karakteristiği olan krallık sözlerini, atasözlerini ve meselleri içerir. Örneğin, bu Nag Hammadi belgelerinin sayfalarında ilk kez görünen birkaç mesel pekâlâ İsa'nın kendisinden gelebilir: Avuç İçi Ateşi Mesel (Yakup 4:10-12'nin Gizli Kitabı), Baş Benzetmesi Tahıl (Yakup'un Gizli Kitabı 8:2), Bilge Balıkçı Mesel (Thomas İncili 8), Un Kavanozu Mesel (Tomas İncili 95), Suikastçi Mesel (Tomas İncili 96) ve en azından Asma ve Yabani Otlar Meselinin bazı özellikleri (Tomas Kitabı 8:2–6). Nag Hammadi metinlerinde korunan İsa'nın diğer sözleri, bize Yeni Ahit'tekilerden daha eski versiyonlar sağlayabilir. Böylece, Tomas İncili'nde sunulan Ekinci Meselinde (9 diyerek) Yeni Ahit versiyonlarında bulunmayan bir hikaye anlatıcısının ayrıntısı bulunur (ekinci "bir avuç tohum aldı"), ancak daha sonra kullanılan alegorik yorumu atlar. kilise ve Yeni Ahit versiyonlarının her birinde bulunur. Tomas İncili'nin keşfi sayesinde , Ekici Meselinin Yeni Ahit İncillerinden daha eski bir biçimde var olduğu sonucunu çıkarabiliriz.

Bu ciltte tercüme edilen dördüncü ve son metin olan Yuhanna'nın Gizli Kitabı da, İsa ile bir havarisi arasındaki diyalog çerçevesinde geçen İsa'nın açıklamaları ve söylemlerinden oluşmaktadır. Bununla birlikte, bu metnin içeriği, diğer üç belgeden önemli ölçüde farklıdır ve Yuhanna'nın Gizli Kitabı , tarihi İsa'dan geldiği düşünülebilecek herhangi bir şey varsa, çok az şey içerir. Aksine, bu metin, dünyanın ve dünyadaki insanların yaratılışının, düşüşünün ve kurtuluşunun açıkça mitolojik bir açıklamasıdır. şimdiki haliyle

Machine Translated by Google

Bu açıklama, Yaratılış 'ı ve İbranice İncil'in diğer bölümlerini yenilikçi ve çoğu zaman şok edici bir tarzda yorumlayarak kötülük sorununa değinen ve Tanrı'nın iyiliğini haklı çıkaran daha önceki bir Yahudi metninin Hıristiyanlaştırılmış bir versiyonu gibi görünüyor. Mutlak olarak mükemmel ve her şeyi aşan Bir ile saçma ve düşmüş bir dünya arasındaki bariz karşıtlık, ortaya çıkan, yaratan, düşen ve sonunda kurtulan bir Tanrı'nın karmaşık mitolojik açıklamasıyla açıklanır. Olay örgüsü ilerledikçe, Yaratılış 'tan alınan içgörüler, zengin bir senkretik hikaye üretmek için Yunan felsefi ve mitolojik kavramlarıyla birleştirilir. Hikayeyi okumanın bir yolu, ilahi Ruhun veya Zihnin evriminin bir açıklamasıdır. Her şeyin Ruhu, aydınlanmış bir ruhsal Dolgunluğa (Pleroma) ulaşana kadar bir Düşünce (burada Kıpti'de, Yunanca Ennoia'dan), bir Öngörü (Pronoia) aracılığıyla yayılır . Ne yazık ki, Bilgeliğin (Sophia) kaybı, bir tür Akılsızlık (Aponoia) meydana getirir, öyle ki Bilgeliğin Zihnin bütünlüğüne geri döndürülmesi ancak ilahi Son Düşünce (Epinoia) aracılığıyla gerçekleştirilebilir. Böylece Tanrı, Tanrı ile birlikte ışık ve ruha katılanların hepsini kurtarır ve kurtulur.

Bu kitabın temel amacı, Nag Hammadi kütüphanesinden bu dört Kıpti (veya geç Mısır) metnin yeni bir İngilizce çevirisini sağlamaktır. Bu metinleri genel okuyucu için erişilebilir kılan canlı bir çeviri üretmeye çalıştım. Nag Hammadi kodeksi ve sayfa numaralarının kullanılması orijinal el yazmalarına bakmayı kolaylaştıracak olsa da, metinleri bölümlere ve ayetlere ayırdım. Tomas İncili örneğinde , metni sözlere böldüm, ancak iki durumda standart numaralandırmadan ayrılıyorum: bir kez genellikle bölünmüş sözleri birleştirdim (73) ve bir kez genellikle birleştirilmiş sözleri böldüm (109-110). Okuma kolaylığı için, metinsel rekonstrüksiyonları ve restorasyonları belirtmek için parantez kullanmaktan kaçındım, bunun yerine bir çeviri veya restorasyonun kesinliği hakkında makul sonuçlar çıkarmaya çalıştım. Notlarımda özellikle varsayımsal olan restorasyonlardan bahsediyorum. Ciddi bilgin, metinsel zorlukların daha kapsamlı bir tartışması için Nag Hammadi kodeklerinin eleştirel baskılarına atıfta bulunur.

Çevirim, kapsayıcı olması amaçlanan bir dile yerleştirildi. ben

Machine Translated by Google

mümkün olduğ unca cinsiyetç i olmayan terimler ve ifadeler kullanırken metinlerin ruhuna adil olmaya ç alış tılar. Bu nedenle, tanıdık "İ nsanoğ lu" ifadesi yerine "İ nsanlığ ın Çocuğ u" ifadesini ve "oğ ul" veya "oğ ullar" yerine "ç ocuk" veya "ç ocuklar" ifadesini kullanıyorum; Kıpti özellikle erkek bir kiş iyi belirtmediğ i sürece, "insan" yerine "kiş i", "insan (varlık)" veya "insanlık"; ve belirsiz dönüş lü "kendisi" iç in "öz" (yani: "kendini bilen" yerine "kendini bilen"). Öte yandan, "baba" ve "anne" terimlerini, bu tür kategoriler metinlerin sosyal dünyasını ve ilahi karakterler arasındaki ailesel iliş kileri yansıttığ ı iç in (örneğ in, Baba, Anne ve İ lahi üç lü üç lüsü) korudum. Çocuk). Kıpti, nötr cinsiyetten yoksun olduğ undan, genellikle belirsiz veya nötr olanı ifade etmek iç in eril kelimeyi kullanır ve aynı zamanda, öncel, diş il bir karakter iç in eril bir sıfat olduğ unda, eril bir zamir kullanabilir; Kıpti metinlerini elde etmek zordur (bkz . Yuhanna 8:13'ün Gizli Kitabı ve böyle bir örneğ i anlatan not).

Herhangi bir ç eviri bir yorumdur ve bu yüzden burada. Çevirim birç ok meslektaş ımın yorumsal araş tırmalarına dayanıyor ve onlara minnettarlığ ımı memnuniyetle kabul ediyorum. Kaynakç a, bana yardımcı olduğ u kanıtlanan birkaç kitap ve makalenin altını ç iziyor. Umarım bu ç eviri ve yorum, okuyucunun antik Akdeniz dünyasından daha heyecan verici ve önemli belgeler arasında yer alan dört dini metni incelemesine ve keyfini ç ıkarmasına yardımcı olur.

Machine Translated by Google

THE SECRET BOOK OF JAMES

Machine Translated by Google

Bölüm 1

1 James, yazarken...

Barış tan sizinle olsun!
Aş ktan Aş k!
Grace'den Grace!
İ nançtan İ nanç!
Kutsal Yaş amdan Yaş am!

2 Bana ve Petrus'a Rab tarafından vahyedilen gizli bir kitabı size göndermemi istediğ iniz iç in, sizi geri çeviremez veya reddedemezdim. o yüzden içine yazdım

3 İ branice ve size ve sadece size gönderdi. Ancak , azizlerin kurtuluş u iç in bir hizmetçi olduğ unuzu göz önünde bulundurarak, bu kitabı birçok kiş iye iletmemeye dikkat edin, çünkü Kurtarıcı onu hepimize, on iki öğ rencisine iletmek bile istemedi. kutsanmış olanlar bu risalenin imanı sayesinde kurtulacaklardır.

5 On ay önce size Kurtarıcı'nın bana ifş a ettiğ i baş ka bir gizli kitap gönderdim. 6. kitabı bana bir vahiy olarak düş ün, James. Buna gelince,...

7 On iki öğ renci hep birlikte oturmuş , neler olduğ unu hatırlıyorlardı. Kurtarıcı, her birine gizlice ya da aç ık bir ş ekilde söylemiş ve anılarını kitaplara ayırmış tı. Ben de kendi payıma kitabımı yazıyordum.

8 İ ş te, Kurtarıcı göründü. O bizi terk etmiş ti ve biz onu izliyorduk.

9 Ölümden dirildikten beş yüz elli gün sonra ona, "Bizi bırakıp mı gittin?" dedik.

10 İ sa, "Hayır, ama geldiğ im yere döneceğ im" dedi.
Benimle gelmek istiyorsan gel!"
11 Hepsi cevap verip, "Bize emredersen geliriz" dediler.
12 O dedi: Size doğ rusunu söyleyeyim, aranızdan hiç kimse göklerin melekûtuna ben emrettiğ im iç in girmeyecek, bilakis siz kendiniz olduğ unuz iç in girmeyecek.

13 doldurulur. Yakup ve Petrus'u bana bırak, onları doldurayım."

Machine Translated by Google

14 İ kisini ç ağ ırdıktan sonra onları bir kenara ç ekti ve
diğ erlerine iş lerine devam etmelerini emretti.

Machine Translated by Google

Bölüm 2

1 Kurtarıcı şöyle dedi: “Sana iyi davranıldı.... ...anlamadın—
2 doldurulmak istemiyor musun?
3 Kalpleriniz sarhoş - ayık olmak istemiyor musunuz?
Utanç!
4 "Şu andan itibaren, uyanıkken ya da uykudayken şunu
unutmayın: İnsanlığın Çocuğu'nu gördünüz, onunla
konuştunuz ve dinlediniz.

5 İnsanlığın Çocuğu'nu görenlerin vay haline!
6 Bu İnsandan görmemiş, iliş ki kurmamış,
konuşmamış ve bu İnsandan hiçbir şey
dinlememiş olanlara ne mutlu: hayat.

sizindir!
7 “Şunu anlayın: İnsanlığın Çocuğu, siz siz olduğunuzda sizi iyileştirdi.
hastaydın, saltanat olasın diye.
8 Hastalıklarından kurtulanların vay haline, çünkü yine hasta olacaklar!

9 Ne mutlu hiç hasta olmayan, ama hastalanmadan önce dinlenmeyi bilenlere:
Tanrı'nın krallığı sizindir!
10 “Bunun için size söylüyorum: Doldurun ve boş kalmasın.
içinizdeki boşluk, aksi takdirde gelecek olan size gülebilir.”

11 Petrus, "İşte, bize üç kez dolmamızı söyledin, ama biz zaten doyduk" diye yanıtladı.

12 Kurtarıcı cevap verip dedi: "Hiçbir eksiğin olmasın diye sana dolmanı söyledim,
çünkü eksik olanlar kurtulamayacak. Bu nedenle, 13 dolu olmak iyidir ve eksik
olmak kötüdür. Henüz,
senin için eksik olmak da iyidir, ama doymak senin için kötüdür.
14 Çünkü dolu olanlar da eksiktir ve eksik olan bir
kişi diğeriyle aynı şekilde doldurulmaz.

Dolu olan kişi ise yeterince mükemmel hale gelir.

Machine Translated by Google

15 Bu nedenle, doldurulabileceğiniz zaman eksik olmanız ve eksik olabileceğiniz zaman doldurulmanız gerekir, çünkü o zaman daha da fazla doldurulabilirsiniz.

16 Öyleyse ruhla dolun ama insan aklından yoksun olun, çünkü insan aklı yalnızca insan aklıdır ve ruh da yalnızca ruh."

Machine Translated by Google

Bölüm 3

1 Cevap verdim ve ona dedim ki, "Ya Rab, istersen sana itaat edebiliriz,
çünkü biz babalarımızı, 2 anamızı, kasabalarımızı bırakıp sana uyduk. Ama
bize kötü şeytanın ayartmasından kaçınmanın yollarını ver."

3 Rab cevap verdi ve dedi ki, "Eğer bunu yaparsanız ödülünüz nedir?
Baba'nın iradesi, ama Baba'nın Şeytan tarafından ayartılanlara verdiğini
almıyor musunuz?
4 Fakat Şeytan tarafından ezilir ve zulme uğrarsanız ve Baba'nın isteğini yerine
getirirseniz, şunu derim: Baba sizi sevecek ve sizi kendime eşit yapacak ve sizi
5 Baba'nın önsezisiyle, sizin sayenizde sevilenler olarak düşünecek. serbest
seçim.

6 "Beden sevgisini ve acı çekme korkusunu bırakmayacak mısınız?
Bilmiyor musun?
7 Henüz hakarete uğramadın, haksız
yere suçlanmadın, henüz hapse atılmadın,
haksız yere mahkûm olmadın, henüz sebepsiz
çarmıha gerilmedin ve henüz cehenneme
gömülmedin. toprak, kötü olanın yanındaydım.

8 Bedeni esirgemeye cüret eder misin, senin gibi ruha sahip olanlar,
bir duvar?

9 Dünyanın senden önce ne kadar var olduğunu ve senden
sonra ne kadar süreceğini bir düşün.
O zaman hayatınızın sadece bir gün sürdüğünü keşfedeceksiniz ve
ıstırabın ama bir saat.
10 Gerçekten iyi olan hiçbir zaman bu dünyanın bir parçası olmayacak.
11 Öyleyse ölümü
küçümse, ama hayatı önemse.
Çarmıhımı ve ölümümü hatırla,
yaşayacaksın."

Machine Translated by Google

ve yaş ayacaksın."

12 Cevap verdim ve ona dedim ki, "Rab, bize çarmıhından ve ölümünden bahsetme, çünkü senden uzaklar.

13 Rab cevap verip dedi: Size doğrusunu söyleyeyim, çarmıhıma inanmayan hiç kimse kurtulmaz, çünkü Tanrı'nın krallığı çarmıhıma iman edenlerindir . Ölülerin yaşamı aradığı gibi ölümü de arayın, çünkü ölülerin aradığı onlara apaçık görünür. O zaman ne endişeleri olabilir?

15 Aynı şekilde, ölümden sonra sorduğunuzda, size öğretecek.
seçim.

16 "Size doğrusunu söyleyeyim, ölümden korkanlardan hiç kimse kurtulmaz. Çünkü ölümün krallığı kendilerini ölüme terk edenlerindir.

17 Benden üstün ol!
Kutsal Ruh'un çocuğu gibi olun!"

Machine Translated by Google

4. Bölüm

1 Sonra sordum, "Ya Rab, bizden dileyenlere nasıl peygamberlik edebiliriz?
onlara peygamberlik? Çünkü birçok insan bize soruyor ve bizden bir vaaz
duymayı bekliyor."

2 Rab cevap verip dedi: "Peygamberliğin başının Yuhanna ile birlikte
kaldırıldığını bilmiyor musunuz?"

3 "Ya Rab, peygamberliğin başını almak gerçekten mümkün mü?" dedim.

4 Rab bana dedi ki, "Başın ne olduğunu ve bu kehanetin baştan geldiğini
anladığında, bunun ne anlama geldiğini anla: başı alındı.

5 "İlk başta seninle benzetmelerle konuştum, ama anlamadın.
Şimdi seninle açıkça konuşuyorum,
6 ve hala algılamıyorsunuz. Yine de, ben mesellerle konuştuğumda bir mesel, açık
konuştuğumda ise bir tezahür olarak hizmet ettin.

7 "Hiç zorlamadan kurtulmak için elinizden gelenin en iyisini yapın.
8 Bunun yerine, kendinizi geliştirin ve mümkünse hedefe benden önce ulaşın.
O zaman Baba seni sevecek.

9 "İkiyüzlülükten ve kötü düşünceden nefret edin. Böyle bir düşünce ürettiği için
ikiyüzlülük ve ikiyüzlülük gerçek olmaktan uzaktır.
10 "Göklerin krallığının yok olmasına izin vermeyin. Çünkü bir gibi
tarihlerini her yere düşüren palmiye çekimi. Tomurcuk üretti ve büyüdükten sonra,

11 sap kurudu. Bu tek kökten gelen meyvenin başına gelen de budur. Hasat
edildikten sonra, birçok yeni 12 sürgün tarafından daha fazla hurma üretildi.
Krallığı bulabilmeniz için bu yeni büyüme şimdi üretilebilseydi kesinlikle iyi
olurdu.

13 "Daha önce bir kez böyle yüceltildim. Öyleyse neden ayrılmak
istediğimde beni geri tutuyorsun ? çektiğim acılardan sonra
başkasıyla kalmamı sağladın
Meseller yüzünden 15 on sekiz gün. Bazı insanlar için öğretilerimi dinlemek ve şu
benzetmeleri anlamak yeterliydi:

Machine Translated by Google

Çobanlar,
Tohum, Bina,
Genç Kadınların
Lambaları, İş çilerin Ücretleri,
Sikkeler ve Kadın.

16 “Kelime konusunda hevesli olun. İçin
sözün birinci yönü iman, ikincisi sevgi,
üçüncüsü iyi işler ve bunlardan hayat
gelir.

17 “Çünkü söz buğday tanesi gibidir. Diktikten sonra çiftçi buna inandı. Filizlendiği
zaman onu sevdi, çünkü artık onun yerine pek çok tahıl gördü.

18 tek. Ve işi yaptıktan sonra kurtuldu: tahılı yiyecek olarak hazırladı ve
bazılarını tekrar dikmek için dışarıda tuttu.
19 “Ayrıca cennetin krallığını bu şekilde elde edebilirsiniz. Onu bilgi yoluyla
edinemezseniz, onu bulamazsınız.

Machine Translated by Google

Bölüm 5

1 “Bu nedenle size söylüyorum: ayık yaşayın! Yanlış yönlendirilmeyin!
Size sık sık hep birlikte söyledim ve ben
2 sana yalnız şunu da söyledim, Yakup: Kurtul! Sana bana uymanı emrettim
ve hükümdarların önünde nasıl davranacağını sana öğrettim.
3 “Dikkat edin:

Düştüm,
konuştum,
dertlendim ve
seni kurtardığımda tacımı kazandım.

4Çünkü siz de benimle birlikte oturasınız diye sizinle oturmak için indim. Ama
evlerinizi çatısız bulduğumda, aşağı indiğimde beni alabilecek başka
evlerde oturdum.

5 "O halde bana güvenin dostlarım. 6 büyük ışığın ne
olduğunu anlayın . Babanın bana ihtiyacı yok çünkü bir babanın bana ihtiyacı yok
çocuk lazım Aksine, bir çocuğun bir
babaya ihtiyacı vardır . Ona gidiyorum, çünkü Çocuğun Babasının ihtiyacı yok
sen.

8 “Sözümü dinleyin, bilgiyi anlayın ve hayatı sevin. O zaman hayır
Kendinize zulmedecek ve kendinize bunu yapmadığınız sürece kimse size
zulmedemeyecek.

Machine Translated by Google

Bölüm 6

1 "Siz zavallı insanlar! Sizi talihsizler! Siz gerçeği taklit edenler! Siz bilgiyi çarpıtanlar! Sen
Ruha karşı 2 günahkar! En başından konuşmanız gerekirken neden
dinlemeye devam ediyorsunuz? En başından beri neden uyuyorsun?

Göklerin 4 krallığının seni kabul
etmesi için uyanık mı olmalıydı? Size doğrusunu söyleyeyim: Kutsal bir kişinin
pisliğe batması ve aydınlanmış bir kişinin karanlığa batması, sizin hüküm
sürmekten daha kolaydır. Bu doğru değil mi?
5 "Ağlamanı, yas tutmanı ve
6 keder: onlar bizden çok gerideler. Yani şimdi, siz, dışarıda yaşayanlar
Babanın mirası,
gerektiği zaman ağla ve
yas tut ve iyi olanı vaaz et,
çünkü Çocuk gerektiği gibi
yükseliyor.
7 "Size doğrusunu söyleyeyim, eğer beni dinleyecek kimselere
gönderilseydim ve onlarla konuşsaydım, asla yeryüzüne inmezdim.
Utanmalısın!
8 "Bak, seni bırakacağım. Gideceğim ve artık seninle kalmak
istemiyorum, tıpkı senin bunu istemediğin gibi. O zaman acele et ve beni
takip et!
9 "Bunun için sana söylüyorum:
Senin yüzünden aşağı indim.
Siz sevilenlersiniz.
Birçok insana hayat vereceksin.
10 Baba'yı çağırın, sık sık Tanrı'ya dua edin, Tanrı size verecektir.
sen.
11 Tanrı melekler arasında duyurulduğunda ve
kutsallar arasında yüceltildiği zaman, sizi
Tanrı ile birlikte görmüş olana ne mutlu:
hayat sizindir!
12 Mutlu olun ve Tanrı'nın çocukları olarak sevinin. Tanrı'nın iradesine uyun, bu

Machine Translated by Google

kurtulabilirsiniz. Düzeltmeyi kabul et
13 benden ve kendinizi kurtarın. Ben Baba ile sizin için aracılık
ediyorum ve Baba sizin için birçok şeyi bağışlayacaktır."

Machine Translated by Google

Bölüm 7

1 Bu yorumları duyduğumuzda çok sevindik, çünkü
Daha önce tanımladığımız 2 nedeniyle kasvetli hale gelir . Ama ne zaman
Rab bizim mutlu olduğumuzu gördü, dedi,
"Vay halinize yardımcısız kalanlar!
Zarafete muhtaç olanın vay haline!
3 Ne mutlu kendine güvenenlere
ve kendileri için lütuf buldular!
4 "Kendinizi yabancılarla karşılaştırın. senin içinde nasıl görünüyorlar
Kent? Neden kendinizi 5'i sürgüne göndermekten ve uzak yaşamaktan endişe ediyorsunuz?
senin şehirin? Niçin meskenini boş altsın da onu bekleyenler için hazırlasın?
içinde yaşamak ister misin? Sürgünler ve kaçaklar!
6 Vay halinize, çünkü yakalanacaksınız!
7 "Ne düşünüyorsun?
Babanın bir insanlık aşığı olduğunu mu?
Dualardan etkilendiğini mi?
Bir kişiye bir başkası yüzünden lütufta bulunmasını mı?
Yoksa arayan herkese müsamaha gösterdiğini mi?
8 "Çünkü Baba arzuyu ve bedenin neye ihtiyacı olduğunu bilir:
et, ruhu özlemez.
9 Çünkü beden ruhtan ayrı olarak asla günah işlemez.
ve ruh, ruhtan ayrı olarak asla kurtarılmaz.
10 Ama ruh kötülükten kurtulursa,
ve ruh da kurtulur,
o zaman beden günahsız olur.
11 Ruh, ruhu canlandırdığı için,
ama beden ruhu öldürür.
Başka bir deyişle, ruh kendini öldürür.
12 "Size gerçeği söylüyorum: Baba kesinlikle günahını bağışlamayacaktır.
ruh ya da etin suçluluğu.
13 Çünkü bedeni giyen hiç kimse kurtulamayacak. Bunu düşünüyor musun
birçoğu cennetin krallığını buldu mu?
14 Kendini cennette dördüncü olarak tasavvur edene ne mutlu!"

Machine Translated by Google

Bölüm 8

1 Bu sözleri duyduğumuzda üzüldük. Ama Rab bizim üzüldüğümüzü
görünce, "Bunun için size şunu söylüyorum ki, kendinizi bilesiniz"
dedi.
2 "Çünkü cennetin krallığı tarlada büyüyen bir başak gibidir.
Olgunlaşınca tohumlarını saçtı ve bir yıl daha tarlayı başaklarla
doldurdu.
3 "Sizin için de öyle: Kendiniz için diri bir başak hasat etmek için
acele edin ki, krallıkla dolayasınız.
4 "Seninle olduğum sürece beni dinle ve bana güven. Ama
senden uzaktayken 5 beni hatırla. Seninle olduğumu ve beni
tanımadığını hatırla.
6 Beni tanıyanlara ne mutlu!
7 Duyup da inanmayanların vay haline! 8
Görmeyip de iman edenlere ne mutlu!
9 "Size bir kez daha yalvarıyorum: 10 Size görünüyorum ve
çok işinize yarayacak bir ev inşa ediyorum. İçinde bir sığınak bulabilirsin ve
komşularının evinin yıkılma tehlikesiyle karşı karşıya kaldığında evinin
yanında durmaya devam edecek.
11 "Size doğrusunu
söyleyeyim: Kendilerine indirildiklerimin vay haline!
12 Baba'ya yükselecek olanlara ne mutlu!
13 "Ey var olanlar, size bir kez daha öğüt veriyorum: Var olmayanlar
gibi olun ki, var olmayanlarla birlikte oturasınız.
14 "Göklerin krallığının içinizde bir çıdı olmasına izin vermeyin. 15'in
aydınlanmayı getirdiği ışıktan dolayı gurur duyma.
Bilakis, benim size davrandığım gibi kendinize de davranın;
kurtulasınız diye kendimi sizin için lanetledim."

Machine Translated by Google

9. Bölüm

1 Petrus bu yorumlara yanıt verdi ve şöyle dedi: "Rab, bazen bizi göklerin krallığına doğru teşvik ediyorsun, ama bazen bizi geri çeviriyorsun.

2 Bazen bizi cesaretlendiriyor, bizi imana çekiyor ve bize yaşam vaat ediyorsun, ama bazen de bizi göklerin melekûtundan kovuyorsun."

3 Rab cevap verdi ve bize dedi ki, "Size birçok kez iman sundum. Ve James, sana kendimi ifşa ettim ama sen beni tanımıyordun.

4 Sık sık mutlu olduğunuzu bir kez daha görüyorum. Yine de sen olsan da yaşam vaadinden memnun, krallık hakkında size öğretildiğinde üzgün ve kasvetlisiniz.

5 "Yine de iman yoluyla hayata kavuştunuz ve bilgi. Bu yüzden onları duyduğunuzda reddetme

6 sözlerini görmezden gelin. Ama vaadi duyduğunda, tüm daha fazla.

7 "Size gerçeği söylüyorum: kim yaşamı alır ve krallığa inanırsa, Baba böyle bir kişiyi kovmak istese bile krallığı asla terk etmeyecektir.

8 "Sana anlatacaklarım bu kadar. Şimdi ben 9 geldiğim yere yükseleceğim. Gitmek için can atarken beni kovdun ve bana eşlik etmek yerine beni takip ettin.

10 "Beni bekleyen yüceliğe dikkat edin. Kalplerinizi açtığınızda, cennette beni bekleyen 11 ilahiyi dinleyin. Bugün için yerimi almalıyım

babamın hakkı.

12 "Sana son sözümü söyledim. Ben gitmiş olacağım: Beni ruhani bir araba kaldırdı ve şimdi giyinip giyinebilmek için soyunacağım.

13 "Dikkatli olun!

Çocuk gelmeden önce Çocuk hakkındaki müjdeyi vaaz edenlere ne mutlu!

aşağı:

geldiğim zaman için,

Machine Translated by Google

Tekrar yükselebilirdim.
14 Çocuk tarafından var olmadan önce
duyurulanlara üç kez ne mutlu: çünkü
onlarla kurtuluş u paylaş abilirsiniz.”

Machine Translated by Google

10. Bölüm

1 RAB bunu söyleyince gitti. Biz (ben ve Peter) dizlerimizin üzerine çöktük
ve şükrettiler ve kalplerimizi kulaklarımızla cennete kadar. Duyduk
gönderdiler ve gözlerimizle savaş ların
gürültüsünü, bir borazan sesini ve
büyük bir kargaşa ayı gördüler.

3 O yeri geçince aklımızı 4 uzağa gönderdik. Gördük
gözlerimizle ve kulaklarımızla ilahiler,
meleksel övgüler ve meleksel
sevinçler duyduk.

İlahi majesteleri ilahiler söylüyordu ve biz de sevindik.
5 Bundan sonra yine ruhlarımızı ilâhî haş metine göndermek istedik.
Ancak yükseldikten sonra 6 hiçbir şey görmemize veya duymamıza izin
verilmedi. Çünkü diğer öğrenciler bizi aradılar ve bize sordular:
“Öğretmeninizden ne duydunuz? Sana ne söyledi? Nereye gitti?"

7 Biz onlara cevap verdik: "Yükseldi, bize
sağ elini verdi,
ve hepimize hayat sözü verdi;
peş imizden gelen çocukları bize gösterdi ve onları sevmemizi
emretti, çünkü onların uğ runda kurtulacağ ız.”

8 Havariler bunu iş itince vahye inandılar, ancak 9 doğ acak olanlara kızdılar.
Onları gücendirmek istemedim, bu yüzden her birini farklı bir yere gönderdim.
Ben kendim Kudüs'e gittim ve ortaya çıkacak olan sevdiklerimle kurtuluş u
paylaş mak için dua ettim.

11 Bunun seninle baş laması için dua ediyorum. Bu şekilde kurtulabilirim,
çünkü sözünü ettiğ im insanlar benim aracılığ ımla ve benim inancımdan daha
iyi olan baş ka bir inançla aydınlanacaklar . Çünkü benimkinin aş ağ ı inanç
olmasını istiyorum.

13 O halde bu insanlar gibi olmaya çalış ın ve paylaş manız için dua edin.

Machine Translated by Google

Onlarla kurtuluş . Çünkü Kurtarıcı , sözünü ettiğ im insanlar
uğ runa bize vahiy verdi . Biz de onlar adına, kendileri iç in mesajın
duyurulduğ u, Rab'bin kendi ç ocukları yaptığ ı kiş ilerle kurtuluş ta
bir pay ilan ediyoruz.

Machine Translated by Google

THE GOSPEL OF THOMAS

or

The Secret Sayings of Jesus

Machine Translated by Google

önsöz

Bunlar, yaş ayan İ sa'nın söylediğ i ve İ kiz Yahuda Thomas'ın kaydettiğ i gizli sözlerdir.

1 diyerek Bu sözlerin tefsirini kim bulursa, dedi.
ölümü tatmaz."

2 diyerek İ sa, "Arayan, bulana kadar aramayı bırakmasın.

İ nsan bulduğ unda rahatsız olur.
Biri rahatsız olduğ unda şaş ıracak ve
her şeye egemen ol."

3 demek İ sa şöyle dedi: "Eğ er önderleriniz size, 'İ şte, krallık gökte' derse, o zaman gökteki kuş lar oraya sizden önce varacaklar.
Size, 'Denizdedir' derlerse, o zaman balık oraya daha önce varacaktır:
"Aksine krallık sizin içinizde ve dış ınızdadır. Ne zaman

kendinizi bilirsiniz, o zaman bilineceksiniz ve yaş ayan
Baba'nın çocukları olduğ unuzu anlayacaksınız. Ama eğ er kendinizi bilmiyorsanız, o zaman yoksulluk içinde yaş ıyorsunuz ve yoksulluk içindesiniz."

4 demek İ sa şöyle dedi: "Günlük yaş lı adam tereddüt etmeyecektir.
yedi günlük küçük bir çocuğ a hayatın alemini sormak ve bu kiş i
yaş ayacak. Çünkü ilklerin çoğ u son olacak ve tek olacak."

5 demek İ sa dedi ki: "Görüş ünün içindekini bil, senden gizli olan sana açık olacaktır. Çünkü açığ a çıkmayacak gizli hiçbir şey yoktur."

6 demek Havarileri ona sordular ve dediler ki:
"Bizim oruç tutmamızı ister misin?
Nasıl dua edelim?
Sadaka verelim mi?
Hangi yemeğ i yiyebiliriz?"

İ sa şöyle dedi: "Yalan söyleme, sevmediğ in şeyi yapma, çünkü göklerin önünde her şey apaçıktır. Çünkü açığ a çıkmayacak gizli ve açığ a çıkmayacak örtülü hiçbir şey yoktur."

Machine Translated by Google

7 demek İsa, “Ne
mutlu insanın yediği aslana, öyle ki, aslan insan
olsun.
Aslan insan olsun diye aslanın yediği insan
lanetlidir.”

8 demek Dedi ki: "Kişi, denize ağ atan akıllı balıkçı gibidir.
ve onu küçük balıklarla dolu denizden çıkardı. Bilge balıkçı aralarında güzel, büyük bir balık buldu. Böylece balıkçı bütün küçük balıkları denize geri attı ve hiç tereddüt etmeden büyük balığı tuttu. İşitecek kulağı olan, dinlesin.”

9 demek İsa dedi: İşte, ekinci çıktı, bir avuç tohum aldı ve onları dağıttı.
Bazıları yola düştü ve kuşlar gelip onları yedi. Diğerleri kayaya düştüler ve toprakta kök salmadılar veya herhangi bir başak üretmediler. Diğerleri dikenlerin arasına düştü ve dikenler tohumları boğdu ve solucanlar onları yedi. Yine başkaları iyi toprağa düştü ve iyi ürün verdi; üçü başına altmış ve üçü başına yüz yirmi verdi.”

10 İsa dedi ki, “Dünyanın üzerine ateş fırlattım ve işte, alevlenene kadar onu koruyorum.”

11 demek İsa şöyle
dedi: “Bu gök ortadan kalkacak
ve üzerindeki gök ortadan kalkacak.
Ölüler diri değildir ve
yaş ayanlar ölmeyecektir.
Ölüyü yediğiniz günlerde, onu yaş attınız.

Aydınlanınca ne yapacaksın?

Bir olduğun gün, iki oldun.

Ama iki olunca ne yapacaksın?”

12 diyerek Öğrencileri İsa'ya, "Bizi bırakacağınızı biliyoruz.
O zaman liderimiz kim olacak?”
İsa onlara şöyle dedi: "Nerede oturursanız oturun, onun uğruna göğün ve yeryüzünün içine girdiği Adil Yakup'a gideceksiniz.

Machine Translated by Google

olmak."

kime benzediğİ isa söyleyin"dedi, "Beni biriyle karşılaştırın ve 13 diyerek bana

Simun Petrus ona, "Sen adil bir melek gibisin" dedi.

Matta ona, "Sen bilge bir filozof gibisin" dedi.

Thomas ona, "Öğretmenim, ağzım senin kime benzediğini söyleyemez" dedi.

İsa, "Ben sizin öğretmeniniz değilim. Benim beslediğim köpüren pınardan içtiğin için sarhoş oldun." Ve Thomas'ı alıp geri çekildi ve ona üç şey söyledi.

Thomas arkadaşlarının yanına döndüğünde ona sordular: "İsa sana ne söyledi?"

Tomas onlara dedi ki, "Size söylediğim şeylerden birini bile söylersem, dedi, taş alıp beni taş layacaksın. O zaman kayalardan ateş çıkacak ve sizi yiyip bitirecek."

dedi: 14 "Eğer İsa onlara şöyle

günahı üzerinize çekersiniz.

Dua edersen, mahkûm olursun.

Sadaka verirseniz, ruhlarınıza zarar verirsiniz.

"Herhangi bir ülkeye gittiğinizde, bir yerden bir yere dolaştığınızda, halk sizi kabul ettiğinde, size sunduklarını yiyin ve hastalarını iyileştirin. Çünkü ağzına giren seni kirletmez; daha doğrusu ağzından çıkan seni kirletir."

15 diyerek İsa şöyle dedi: "Bir aileden doğmamış birini gördüğünüzde

kadın, eğil ve ibadet et. O senin Baban."

16 demek İsa, "Belki de insanlar dünyaya barış getirmeye geldiğimi düşünüyorlar. Dünyaya çatışma getirmeye geldiğimi bilmiyorlar: ateş, kılıç, savaş. Çünkü bir evde beş kişi olacak: Üçe karşı iki, iki üçe karşı, baba oğula ve oğul babaya karşı olacak ve onlar yalnız kalacaklar."

17 diyerek İsa dedi: "Sana gözün

görmediğini vereceğim,

Machine Translated by Google

hiç bir kulağ ın duymadığ ı,
hiç bir elin dokunmadığ ı ve bir
insan aklından asla çıkmamış
olandır.”

18 diyerek Öğ renciler İ sa'ya, "Bize sondan bahset" dediler.

İ sa ş öyle dedi: “Artık sonun peş ine düş ebileceğ inize göre,
baş langıcı keş fettiniz mi? Çünkü baş langıcın olduğ u yerde, son
olacaktır.

Baş ta durana ne mutlu: Sonu bilen ve ölümü
tatmayan kiş iye ne mutlu.”

19 diyerek İ sa ş öyle
dedi: “Ne mutlu dirilmeden önce dirilene.

“Eğ er benim öğ rencilerim olursanız ve sözlerime kulak verirseniz, bunlar
taş lar size hizmet edecek.

“Çünkü sizin için cennette beş ağ aç vardır. Onlar yapmıyor
yaz kış değ iş ir ve yaprakları dökülmez.
Bunları bilen ölümü tatmaz.”

20 demek Öğ rencileri İ sa'ya, "Göklerin krallığ ının neye benzediğ ini bize
anlat" dediler.

Onlara ş öyle dedi: “Bu, hardal tohumu gibidir, tohumların en
küçüğ üdür. Ama hazırlanmış toprağ a düş tüğ ünde büyük bir bitkiye
dönüş ür ve gök kuş larını barındırır.”

21 diyerek Meryem İ sa'ya, "Öğ rencilerin kime benziyor?" dedi.

“Onlar tarlada yaş ayan küçük çocuklar gibiler” dedi.
onların değ il. Tarla sahipleri gelince 'Tarlamızı bize geri verin'
diyecekler. Çocuklar, sahiplerinin huzurunda kıyafetlerini çıkaracak ve
böylece tarlayı geri verecek ve kendilerine iade edeceklerdir.

“Bunun için diyorum ki: Bir evin sahibi biliyorsa,
hırsız geliyorsa, hırsız gelmeden önce mal sahibi nöbet tutar ve
hırsızın mülkün evine girip malları çalmasına izin vermez.

“Size gelince, dünyaya karş ı uyanık olun. Kendinizi kuş anın
ve harekete geçmeye hazırlanın, öyle ki, hırsızlar size karş ı galip gelmek
için hiç bir yol bulamasın, çünkü beklediğ iniz bela olacak.
gelmek.

"Aranızda anlayan biri bulunsun. Ne zaman

Machine Translated by Google

ekin olgunlaş tı, bir orakçı çabucak elinde orakla geldi ve onu hasat etti. İ şitecek kulağ ı olan, dinlesin.”

22 diyerek İ sa bazı bebeklerin emzirdiğ ini gördü. Öğ rencilerine, “Bu emzirilen bebekler krallığ a girenler gibidir” dedi.

Ona, "O zaman krallığ a bebekler olarak mı gireceğ iz?" dediler.

İ sa onlara şöyle dedi: "İ kisini bir yaptığ ınızda, içini dış gibi, dış ını iç gibi ve yukarıyı alt gibi yaptığ ınızda,

Erkeğ in erkek, diş inin de diş i olmaması iç in erkeğ i ve diş iyi bir araya getirdiğ iniz zaman, göz yerine göz, eli yerine eli, ayağ ı ayağ ın yerine bir ayağ ı ve bir suret yaptığ ınızda. bir resmi değ iş tirirseniz, krallığ a girersiniz.”

diyerek on binlerce İ sa, “Beni seçeceğ im için, 23 bunlar bir bütün olarak duracaklar” dedi.

gerektiğ ini söyleyin. Havari'ler dediler ki, “Bize bulunduğ unuz yeri gösterin, çünkü biz onu aramamız

Onlara dedi: Kulağ ı olan dinlesin. Aydınlanmış bir insanın içinde ışık vardır ve tüm dünyayı aydınlatır. Işık parlamıyorsa karanlıktır.”

25 İ sa dedi ki,

“Arkadaş ını canın gibi sev, öyle birini gözünün bebeğ i gibi koru.

26 diyerek İ sa şöyle dedi: “Arkadaş ınızın gözündeki zerreyi görüyorsunuz, ama kendi gözünüzdeki merteğ i görmüyorsunuz. Işını kendi gözünüzden çıkardığ ınızda, arkadaş ınızın gözündeki zerreciğ i çıkaracak kadar iyi göreceksiniz.

27 diyerek “Dünyadan oruç tutmazsan, orucunu bulamazsın.

Machine Translated by Google

krallık.
Şabat'ı Şabat olarak tutmazsanız,
Baba'yı görmeyeceksiniz."
28 diyerek İsa dedi,
"Dünyanın ortasında yerimi aldım,
ve bedende insanlara göründüm.
hepsini sarhoş buldum
ve hiçbirini susuz bulmadım.
Ruhum bu insan çocuklar için sızladı, çünkü
kalpleri kördür ve görmezler,
dünyaya boş geldiklerini,
ve onlar da dünyadan boş ayrılmaya çalışırlar.
Ama şimdi sarhoşlar. Ayık olduklarında, o zaman
tövbe edecek."
29 diyerek İsa şöyle dedi: "Eğer beden ruhtan dolayı var olduysa,
şaşırtıcı, ama eğer ruh bedenden dolayı var olduysa,
daha da şaşırtıcı. Yine de şaşırdım, ne kadar harika
zenginlik böyle bir yoksulluğa yerleşti."
30 diyerek İsa, "Üç tanrının olduğu yerde, onlar ilahidir.
Nerede iki veya bir tane varsa, ben oradayım."
31 diyerek İsa dedi,
"Bir peygamber memleketinde popüler değildir,
doktor aileyi ve dostları iyileştirmez."
32 demek İsa şöyle dedi: "Yüksek bir tepenin üzerine kurulmuş ve tahkim edilmiş bir şehir,
ne düşmek ne de saklanmak."
33 diyerek İsa şöyle dedi: "Damlarınızdan işiteceklerinizi vaaz edin.
senin kulağın. Çünkü hiç kimse bir lamba yakıp sonra onu bir lambanın altına koymaz.
sepete koymaz, gizli bir köşeye koymaz. Aksine, bir koyar
bir kürsüde olsun ki, gelip giden herkes onun ışığını görsün."
34 diyerek İsa şöyle dedi: "Bir kör başka bir köre önderlik ederse,
ikisi de çukura düşecek."
35 demek İsa şöyle dedi: "Güçlü birinin evine kimse giremez.
ve sahibinin ellerini bağlamadan zorla alın. O zaman bir
evi yağmalayabilir."
36 diyerek İsa şöyle dedi: "Sabahtan akşama kadar merak etmeyin ve

Machine Translated by Google

Akş amdan sabaha ne giyeceğ iniz konusunda.

37 diyerek Öğ rencileri, "Bize ne zaman görüneceksiniz ve sizi ne zaman göreceğ iz?" dediler.

İ sa ş öyle dedi: “Soyunup utanmadığ ınız ve giysilerinizi alıp küçük çocuklar gibi ayaklarınızın altına attığ ınız ve onları çiğ nediğ iniz zaman,

O zaman Diri Olan'ın Çocuğ unu göreceksin ve korkmayacaksın."

38 demek İ sa ş öyle dedi: “Size söylediğ im bu sözleri çok sık duymak istediniz ve onları duyacak baş ka kimseniz yok. Beni arayacağ ın ama bulamayacağ ın günler olacak.”

39 İ sa dedi, “Ferisiler ve din bilginleri bilginin anahtarlarını aldılar ve onları gizlediler. Ne girmediler, ne de girmek isteyenlerin girmesine izin verdiler.

Size gelince, yılanlar kadar akıllı, güvercinler kadar masum olun.”

Sağ lıklı olmadığ ı için yürüyemeyen 40 Bahçelerin ortasından bir asma dikildi .

41 İ sa, “Elinde bir ş ey olana daha fazla verilecek ve hiç bir ş eyi olmayana, o kiş inin sahip olduğ u küçücük bir parçadan bile yoksun bırakılacaktır” dedi.

42 diyerek İ sa, “Yolcu olun” dedi.

dediler. Öğ rencileri ona, "Sen kimsin ki bize 43 diyerek bunları söylüyorsun ?"

"Sana söylediklerimden kim olduğ umu bilmiyorsun. Bunun yerine Yahudiler gibi oldunuz; ya ağ acı severler ama meyvesinden nefret ederler, ya da meyveyi sevip ağ açtan nefret ederler.”

44 diyerek İ sa ş öyle dedi: “Baba'ya küfreden, affedilir ve kim Çocuğ a küfrederse affedilir. Ama Kutsal Ruh'a küfreden, ne yerde ne de gökte bağ ış lanmayacaktır.”

45 İ sa dedi ki, “Dikenli çalılardan üzüm toplanmaz, deve dikeninden incir toplanmaz, çünkü bu tür bitkiler meyve vermez. A

Machine Translated by Google

İ yi insan ambardan hayır çıkarır, kötü de kalpteki bozuk ambardan ş er
çıkarır ve kötü ş eyler söyler. Çünkü bu kiş i, yüreğ in bolluğ undan kötülük
çıkarır."

46 diyerek İ sa ş öyle dedi: "Kadınlardan doğ anlar arasında Adem'den Vaftizci
Yahya'ya kadar hiç kimse Vaftizci Yahya'dan o kadar büyük değ ildir ki,
Yahya'nın önünde baş ını eğ meye gerek yoktur. Yine de, aranızdan her
kim ç ocuk gibi olursa, krallığ ı tanıyacak ve Yuhanna'dan daha büyük
olacak dedim."
47 diyerek İ sa dedi ki, "Kiş i iki ata binemez veya iki yay bükemez ve bir kul iki
rab'be kulluk edemez. O hizmetç i birine saygı duyacak, diğ erini
gücendirecekti.
"Hiç kimse eski ş arap iç mez ve hemen yeni ş arap iç mek istemez.
Yeni ş arap eski tulumlara dökülmez, çünkü tulumlar kırılabilir ve eski
ş araplar yeni tulumlara dökülmez, çünkü ş arap bozulabilir.

"Yeni bir giysiye eski bir yama dikilmez, çünkü bir yırtık olur."

48'i söyleyen İ sa, "Bir evde iki kiş i birbiriyle barış sa, dağ a 'Kalk!' derler. ve
hareket edecek."
49 diyerek İ sa, "Ne mutlu
yalnız ve seç ilmiş olanlara: Krallığ ı bulacaksınız.

Çünkü ondan geldin ve oraya döneceksin.
Yeniden."

50 demek İ sa ş öyle dedi: "Eğ er bazıları size, 'Nereye geldin?
itibaren?' onlara de ki, 'Biz, ış ığ ın kendiliğ inden var
olduğ u, kendini yerleş tirdiğ i ve bir ış ık suretinde
göründüğ ü ış ıktan geldik.' "Sana 'Iş ık sen misin?'
derlerse, 'Biz onun

ve biz yaş ayan Baba'nın seç ilmiş leriyiz.' "Sana,
'Babanın sende delili nedir?' diye sorarlarsa, onlara, 'Hareket ve
dinlenmedir' de. "

Machine Translated by Google

51 diyerek Öğ rencileri ona dediler ki, “Son dinlenme ne zaman olacak?
ödüm gerçekleş ecek ve yeni dünya ne zaman gelecek?”
Onlara dedi ki, "Aradığ ınız ş ey geldi, ama
bunu bilmiyorsun."
52 Öğ rencileri ona, "İ srail'de yirmi dört peygamber konuş tu ve hepsi senin hakkında konuş tu"
dediler.
Onlara, "Siz yanınızda olan Diri'yi görmezden geldiniz ve yalnızca ölülerden
söz ettiniz" dedi.
53 diyerek Öğ rencileri ona, “Sünnet faydalı mı, değ il mi?” dediler.
onlara dedi ki: "Eğ er faydalı olsaydı, bir baba, annelerinden sünnetli çocuklar doğ ururdu.
Aksine, gerçek, ruhi sünnet her bakımdan faydalıdır.”

İ sa dedi ki, 54
"Ne mutlu yoksullara: Göklerin krallığ ı sizindir."
55 demek İ sa dedi,
"Annesinden babasından nefret etmeyen benim olamaz.
öğ renci
ve kardeş lerden nefret etmeyen ve

kardeş ler, ve benim gibi
çarmıhı taş ımak bana layık olmayacak.”
56 diyerek İ sa dedi,
“Dünyayı tanıyan kiş i, bir
karkas
ve bir ceset bulan her kimse, dünyadan daha değ erlidir.”

57 diyerek İ sa ş öyle dedi: “Baba'nın krallığ ı,
iyi tohum vardı. Geceleyin bir düş man geldi ve iyi tohumların arasına
yabani otlar ekti. Çiftçi, iş çilerin yabani otları toplamasına izin vermedi, onlara,
'Korkarım siz yabani otları toplamaya gideceksiniz de buğ dayı da onlarla birlikte
çekeceksiniz' dedi. Çünkü hasat zamanı deliceler göze çarpacak, toplanıp yakılacak.”

58 diyerek İ sa dedi: Ne
mutlu acı çekene;
hayat."

Machine Translated by Google

59 diyerek İ sa, “Yaş adığ ın sürece diri olana bak,
Ölmeyebilirsin ve sonra Yaş ayan'ı görmeye çalış abilirsin ama
göremeyebilirsin."

60 demek Kuzu taş ıyan ve Yahudiye'ye giden bir Samiriyeli gördüler.
Öğ rencilerine, “Kuzuyu neden taş ıyor?” dedi.

Ona, "Öldürüp yemesi için" dediler.
Onlara dedi ki: "Onu canlıyken yemeyecek, ancak
öldürüldükten ve bir leş haline geldikten sonra.”

"Baş ka türlü olmaz" dediler.
Onlara dedi ki: "Sizin için de öyle; kendinize bir yer arayın ki, leş olup
yenmeyesiniz."

61 İ sa, “İ kisi bir kanepede rahatlayacak: biri ölecek, biri yaş ayacak”
dedi.

Salome, “Siz kimsiniz efendim? Kanepeme oturdun ve ondan yedin
masam sanki birisiymiş sin gibi."
İ sa ona, “Ben bütün
olandanım, bana Babamın mülkü verildi”
dedi.
Salome, “Ben senin öğ rencinim” dedi.
İ sa ş öyle dedi: “Bunun için derim ki:
Bütün olan ış ıkla dolacak, parçalanmış olan ise
ış ıkla dolacak.
karanlık."

62 demek İ sa ş öyle dedi: “Gizemlerimi, sırlarıma layık olanlara ifş a ederim. Sağ elin
yaptığ ını sol elin görmesin."

İ sa ş öyle dedi: “Çok ş ey söyleyen zengin bir çiftçi vardı 63
para. Çiftçi, 'Ekmek, biçmek, dikmek ve depolarımı ürünle doldurmak için paramı
yatıracağ ım. O zaman her ş eye sahip olacağ ım.' Planlar bunlardı, ama o gece
çiftçi öldü. Kulağ ı olan dinlemeli.”

64 demek İ sa ş öyle dedi: “Bir adam misafirleri ağ ırlıyordu. Ne zaman
yemek hazırdı, ev sahibi misafirleri davet etmesi için bir hizmetçi gönderdi.
“Kul birincisine gitti ve 'Efendim davet ediyor' dedi.

Machine Translated by Google

sen.'

“Konuk, 'Bazı tüccarların bana borcu var ve bu gece bana geliyorlar. Onlara talimat vermeye gitmeliyim.
Lütfen beni yemekten bağışlayın.'

“Hizmetçi başka bir konuğa gitti ve 'Efendim sizi davet ediyor' dedi. “Misafir, 'Bir ev aldım ve o gün için çağrıldım' dedi. Zamanım yok.'

“Hizmetçi başka bir konuğa gitti ve 'Efendim sizi davet ediyor' dedi. “Misafir, 'Arkadaşım evlenecek ve akşam yemeğini ayarlamalıyım, bu yüzden gelemem. Lütfen beni yemekten bağışlayın.' “Hizmetçi başka bir konuğa gitti ve 'Efendim sizi davet ediyor' dedi. “Misafir, 'Çiftlik satın aldım ve kirayı alacağım, bu yüzden gelemeyeceğim. Affedersiniz lütfen.' “Hizmetçi geri döndü ve efendiye dedi ki, “Yemeğe davet ettiğin kişiler mazur görmek istediler.” “Rab hizmetçiye, 'Sokağa çık ve akşam yemeğimi yemesi için kimi bulursan geri getir' dedi. "İş adamları ve tüccarlar Babamın krallığına giremezler."

65 diyerek, “Bağı olan iyi bir adam vardı.
Sahibi, çiftçiler orada çalışsın ve mal sahibi onlardan kâr toplayabilsin diye bazı çiftçilere kiraladı.
Sahibi, çiftçilerin bağdan elde ettikleri karı devretmeleri için bir hizmetçi gönderdi, ancak bunun yerine hizmetçiyi ele geçirdiler, dövdüler ve neredeyse öldürüyorlardı. Böylece hizmetçi geri döndü ve efendiye söyledi. Efendi, 'Belki de hizmetçi onları tanımıyordu' dedi.
“Sahibi başka bir hizmetçi gönderdi ve çiftçiler onu da dövdü.

“Sonra efendi çocuğunu gönderdi ve 'Belki çocuğuma biraz saygı gösterirler' dedi. Ancak çiftçiler, çocuğun bağın varisi olduğunu bildikleri için çocuğu yakalayıp öldürdüler.
“Kulağı olan, dinlemeli.”

66 diyerek İsa şöyle dedi: “Yapıcıların reddettiği taşı bana gösterin; bu

Machine Translated by Google

temel taş ı."

67'de İ sa, "Her ş eyi bilen
ama içinde yoksun olan her ş eyden
yoksundur" dedi.

68 demek İ sa, "Nefret
edildiğ inde ve zulüm gördüğ ünde ne mutlu sana ve zulüm
gördüğ ün yeri kimse bulamayacak" dedi.

69 demek İ sa ş öyle
dedi: "Ne mutlu kendi hayatlarında zulme uğ rayanlara.
kalpler:
Baba'yı gerçekten tanıyorlar.
"Aç olanlara ne mutlu, çünkü aç olanın karnı
doyar."

70 demek İ sa ş öyle
dedi: "İ çindekini ortaya çıkarırsan, sahip olduğ un seni kurtaracaktır.

İ çinde o yoksa, sende olmayan
içinde olanlar seni öldürür."

71 demek İ sa, "Bu evi yıkacağ ım ve kimse onu yeniden inş a edemeyecek" dedi.

72 deyince bir kimse ona, "Akrabalarıma söyle, babamın malını benimle bölüş sünler"
dedi.
"Efendim, beni kim bölücü yaptı?" dedi.
Öğ rencilerine döndü ve onlara, "Ben bölücü değ ilim, değ il mi?" dedi.

73 demek İ sa, "Hasat çok ama iş çiler az, bu yüzden Rab'be hasata iş çi göndermesini
dile" dedi.
Biri, "Efendimiz, kuyunun çevresinde çoktur, kuyunun içinde kimse yok" dedi.

İ sa, "Birçokları kapıda duruyor, fakat yalnız olanlar düğ ün odasına girecek"
dedi.

74. İ sa ş öyle dedi: "Baba'nın krallığ ı, malı olan ve sonra bir inci bulan bir tüccar gibidir.
Ş imdi

Machine Translated by Google

tüccar akıllıydı: malı sattı ve o tek inciyi kendisine aldı.

"Sizin için de öyle: Hiçbir güvenin yemediği ve
hiçbir solucanın yok etmediği, tükenmeyen,
yani kalıcı olan hazineyi arayın."

75 demek İsa, "Ben
her şeyin üzerinde olan ışığım.
Ben hepsiyim:
hepsi benden çıktı ve hepsi
bana ulaştı.
Bir tahta parçası böldüm
ve orada asılı kaldım.
Bir taş al, beni
orada bulacaksın."

76 demek İsa, "Neden kıra çıktınız? Rüzgarın savurduğu otları görmek için mi? Ve yöneticileriniz ve aristokratlarınız gibi zengin giysiler giymiş birini görmek? Zengin giysiler içindeler ama gerçeği anlayamıyorlar."

77 Kalabalıktan bir kadın ona, "Seni taşıyan rahme ve seni
besleyen memelere ne mutlu!" dedi.

ona dedi ki,
"Ne mutlu Allah'ın sözünü işitenlere
Baba
ve gerçekten sakladım.
Çünkü, 'Gebe kalmayan rahme, süt vermeyen
memelere ne mutlu' diyeceğiniz zaman gelecek."

78 demek İsa, "Dünyayı
tanıyan, bedeni keşfetmiştir ve bedeni bulan, dünyadan daha
değerlidir" dedi.

Machine Translated by Google

79 demek İ sa dedi,
“Zengin olan hüküm sürsün,
Gücü yeten de ondan vazgeç sin.”
80 demek İ sa dedi,
“Bana kim yakınsa, ateş e de yakındır.
benden uzak, krallıktan uzaktır.”
81 demek İ sa ş öyle dedi: “Görüntüler insanlar tarafından görülebilir, ancak iç lerindeki ış ık
Baba'nın ış ık suretinde gizlidir. Kendini ifş a edecek,
ama sureti ış ığ ıyla gizlenmiş tir.”
82 diyerek İ sa dedi ki,
“Kendinin bir benzerini gördüğ ünde mutlu olursun.
Ama ortaya ç ıkan görüntülerinizi gördüğ ünüzde
önünüzde, ne ölmek ne de görünür olmak,
ne kadar tahammül edebilirsin!”
83 demek İ sa ş öyle dedi: “Adem büyük bir güç ten ve büyük bir servetten geldi.
ama o sana layık değ ildi. Çünkü eğ er layık olsaydı,
ölümü tatmazdı.”
84 demek İ sa, "Tilkilerin inleri, kuş ların yuvaları vardır, ama
İ nsanlığ ın Çocuğ unun baş ını yaslayıp dinleneceğ i bir yeri yok.”
85 diyerek İ sa dedi ki,
"Baş ka bir bedene bağ lı olan beden sefildir,
ve sefil ikisine bağ lı olan ruhtur
onlara."
86 demek İ sa ş öyle dedi: “Melekler ve peygamberler size gelecekler.
ve senin olanı ver. Sen de onlara istediğ ini ver
sahip olun ve kendinize deyin ki, 'Ne zaman gelecekler ve ne alacaklar?
onların mı?' ”
87 demek İ sa ş öyle dedi: “Neden kâsenin dış ını yıkıyorsunuz? Yapmak
İ çini yapanın da yaptığ ını anlamazsın
dış arısı?"
88 demek İ sa, “Bana gelin,
benim boyunduruğ um kolay
ve lordum naziktir,
ve kendinize huzur bulacaksınız.”
89 demek Ona dediler ki: Bize kim olduğ unu söyle de inanalım.
sen."

Machine Translated by Google

Onlara, "Siz göklerin ve yerin yüzünü inceliyorsunuz, fakat önünüzdekini tanımadınız ve bu anı nasıl öğ reneceğ inizi bilmiyorsunuz" dedi.

90 diyerek İ sa, "Arayın ve bulacaksınız. Geç miş te tüm sorularınızı yanıtlamadım. Ş imdi onlara cevap vermeye hazırım, ama artık sormuyorsun.

91 demek "Kutsal olanı köpeklere vermeyin, çünkü onu bir yere bırakabilirler. gübre yığ ını.
İ ncileri domuzlara atmayın, çünkü onları değ ersiz hale getirebilirler."

92 demek İ sa, "Arayan bulacak, kapıyı çalan içeri girecek" dedi.

93 demek İ sa, "Paran varsa, onu faizle ödünç vermeyin. Bilakis, onu geri vermeyecek birine verin."

94 diyerek İ sa ş öyle dedi: "Baba'nın krallığ ı, biraz maya alan, onu hamura saklayan ve büyük somun ekmek yapan bir kadın gibidir. Kulağ ı olan dinlemeli."

95 İ sa ş öyle dedi: "Baba'nın krallığ ı, unla dolu bir testi taş ıyan bir kadın gibidir. Evden uzak bir yolda yürürken, kavanozun sapı kırıldı ve yola un döküldü. O bunu bilmiyordu: sorunu fark etmemiş ti. Evine vardığ ında kavanozu yere bıraktı ve boş olduğ unu gördü."

96 diyerek İ sa ş öyle dedi: "Baba'nın krallığ ı, güçlü birini öldürmek isteyen birine benzer. Kılıcını evde çekti ve elinin geçip geçmeyeceğ ini anlamak için duvara sapladı. Sonra güçlü olanı öldürdü."

97 demek Öğ rencileri ona, "Kardeş lerin ve annen dış arıda duruyorlar" dediler.

Onlara dedi: Burada Babamın iradesini yapanlar benim kardeş lerim ve annemdir. Babamın krallığ ına girecekler."

98 demek İ sa'ya bir altın sikke gösterip ona dediler ki, "Sezar'ın insanlar vergi ödememizi talep ediyor."
Onlara dedi: Sezar'ın hakkını Sezar'a verin, Tanrı'nın hakkını Tanrı'ya verin ve benim olanı bana verin.

Machine Translated by Google

99 demek "Annesinden babasından benim kadar nefret etmeyen kimse olamaz.
öğ rencim,
ve anasını babasını benim kadar sevmeyen
benim öğ rencim olamaz.
Annem için
ama gerçek annem bana hayat verdi."
100 diyerek İ sa ş öyle dedi: "Vay Ferisilere, çünkü onlar bir köpek gibidirler.
ineklerin yemliklerinde uyumak: köpek ne yer ne de izin verir
inekler yer."
101 İ sa dedi,
diyerek , "Hırsızların nereye gideceğ ini bilene ne mutlu!
girmek.
O zaman kiş i ortaya çıkabilir, mülkü bir araya getirebilir ve
soyguncular içeri girmeden önce harekete geçin."
102 demek Ona, "Gel, bugün dua edelim ve oruç tutalım" dediler.
İ sa, "Hangi günahı iş ledim veya nasıl baş arısız oldum?
"Daha ziyade, damat düğ ün odasından ayrıldığ ında,
sonra oruç tutsunlar, namaz kılsınlar."
103 diyerek İ sa dedi ki, "Anne ve babayı tanıyan,
orospu çocuğ u denir."
104 demek İ sa dedi,
"İ kisini bir yaptığ ınızda,
insanlığ ın çocukları ve 'Dağ ' dediğ inizde,
hareket!' hareket edecek."
105'i söyleyen İ sa, "Krallık, bir çobana benziyor.
yüz koyun. İ çlerinden biri, en büyüğ ü, uzaklaş tı. bu
çoban doksan dokuzu bırakıp onu aradı.
bulundu. Böyle bir zahmete girdikten sonra çoban,
koyun, 'Seni doksan dokuzdan daha çok seviyorum.' "
106 diyerek İ sa dedi ki,
"Ağ zımdan içen benim gibi olacak,
ve ben o kiş i olacağ ım,
Gizli olan da ona ortaya çıkar."
107 diyerek İ sa ş öyle dedi: "Krallık,
bir tarlada saklı hazine ama bunu bilmiyordu. düm anında

Machine Translated by Google

sahibi sahayı çocuğuna bıraktı. Çocuk da hazineyi bilmiyordu ama
tarlayı ele geçirip sattı. Alıcı çiftçilik yapmaya gitti ve hazineyi keşfetti ve
dilediğine faizle borç vermeye başladı."

108 İsa, "Dünyayı bulan
ve zengin olan, dünyadan
vazgeçsin" dedi.

Sizden İsa, "Gökler ve yer öne doğru yuvarlanacak" dedi.
109 diyorlar, fakat diri olan üzerinde yaşayan kimse ölümü ve korkuyu
görmez."

110 diyerek İsa, "Kendini bulan dünyadan daha değerlidir" der.

111 diyerek İsa şöyle
dedi: "Ruha bağlı olan bedene yazıklar olsun!
Ete bağlı olan ruhun vay haline!"

112 demek Öğrencileri ona, "Krallık ne zaman gelecek?" dediler.
"Arayarak gelmez. 'İşte şuraya!' demek de işe yaramaz.
veya 'İşte, şurada!' Bilakis, Baba'nın krallığı yeryüzüne yayılmıştır,
fakat insanlar onu görmezler."

113 diyerek Simun Petrus onlara, "Meryem bizi terk etsin, çünkü kadınlar
yaşamaya layık değildir" dedi.
İsa şöyle dedi: "İşte, sizin gibi yaşayan bir ruh olması için onu
erkek yapması için ona rehberlik edeceğim. Çünkü kendini erkek yapan
her kadın cennetin krallığına girecek."

Machine Translated by Google

THE BOOK OF THOMAS

or

The Secret Sayings of the Savior

Machine Translated by Google

Bölüm 1

1 Kurtarıcı'nın Yahuda Tomas'la konuş tuğ u ve ben Matta'nın yürürken kaydettiğ im ve onların birbirleriyle konuş masını dinlediğ im gizli sözler.

2 Kurtarıcı dedi ki, "Kardeş Thomas, dünyada hâlâ vaktin varken beni dinle, ben de zihninde ne düş ündüğ ünü aç ıklayayım.

3 "Benim ikizim ve gerç ek arkadaş ım olduğ un söylendiğ ine göre, kendini incele ve kim olduğ unu, nasıl yaş adığ ını ve sana ne olacağ ını anla.

4 Madem kardeş im deniyorsun, kendini bilmemelisin. Bazı ş eyleri anladığ ınızı biliyorum, çünkü zaten benim gerç eğ in bilgisi olduğ umu anlıyorsunuz . Benimle birlikte yürürken, baş ka ş eylerden habersiz olduğ un halde, zaten bilgi edindin ve kendini bilen biri olarak tanımlanacaksın . Çünkü kendini bilmeyen hiç bir ş ey bilmez, ama kendini bilen zaten evrenin derinliğ i hakkında bilgi edinmiş tir.

7 Böylece, kardeş im Tomas, insanlardan gizleneni, onların bilgisizliklerinden dolayı tökezlediklerini gördün."

Machine Translated by Google

Bölüm 2

1 Tomas Rab'be şöyle dedi: "Bu nedenle, göğe yükselmeden önce ne istediğimi bana söylemeni rica ediyorum.
2 Sizden gizli şeyleri işittiğimde, onlardan bahsedebilirim. Çünkü benim için gerçeğin insanların önünde başarılmasının zor olduğu çok açık."

3 Kurtarıcı yanıtladı ve şöyle dedi:
"Görünebilen şey senin için karanlıksa, görülmeyeni nasıl anlayacaksın?
4 Eğer dünyaya görünen hakikat işleri sizin için zorsa, o zaman görünmeyen şeyleri, yüce büyüklük ve dolulukla ilgili şeyleri nasıl başaracaksınız?

5 Nasıl işçi denilebilir? Çünkü siz hala öğrencisiniz ve henüz mükemmelliğin büyüklüğüne ulaşmadınız."
6 Thomas yanıtladı ve Kurtarıcı'ya şöyle dedi: "Bize bunlardan bahset. söylediğin şeyler görülmez, bizden gizlidir."
7 Kurtarıcı, "İnsanların ve hayvanların tüm bedenleri doğuştan mantıksız Nitekim bu, bir mahlûkun
8 yolundan açıktır ... Ancak yukardan gelen varlıklar, sizin gördüğünüz canlılar gibi yaşamazlar . Aksine, hayatlarını kendi köklerinden alırlar ve

ekin onlar için besin sağlar.
10 "Gördüğünüz bu bedenler ise yaratıklarla besleniyor. onlar gibi ve bu nedenle onlar
11 değişiklik gösterebilir. Değişime tabi olan her şey yok olacak ve Kaybolmak ve artık hayattan ümidi kalmamak,
12 Çünkü bu beden bir hayvan bedenidir. Nasıl hayvan bedenleri yok oluyorsa, bu figürler de yok olacaktır. Hayvan bedenleri gibi çiftleşmenin sonucu değiller mi?

13 Bu tür bir beden de çiftleşmenin sonucuysa, nasıl olabilir? hayvanlardan farklı bir şey mi doğurdu?
14 "Bu nedenle, kusursuzluğa ulaşana kadar bebeksiniz."

Machine Translated by Google

Bölüm 3

1 Tomas cevap verdi: "İşte bu yüzden sana söylüyorum ya Rab, Görünmeyen ve açıklanması zor olan hakkında konuşmak, gece boyunca hedefe 2 ok atan okçular gibidir. Tabii ki, diğer okçular gibi ok atarlar, çünkü bir hedefe ateş ederler, ancak bu durumda hedef görülemez.

3 Ancak ışık ortaya çıkıp karanlığı kovduğunda, o zaman herkesin ne yaptığı açıklığa kavuşacak.

4 "Sen bizim ışığımızsın ve aydınlanma getiriyorsun, Lord."

5 İsa, "Işık ışıkta yaşar" dedi.

6 Tomas, "Rab, üzerine parlayan bu görünür ışık neden insanlar yükselir ve batar mı?"

7 Kurtarıcı, "Kutsanmış Thomas, bu görünür ışık sizi burada tutmak için değil, ayrılmanızı sağlamak için üzerinize parlıyor. Bütün seçilmişler hayvani tabiatlarını bir yana bıraktıklarında, bu nur kendi varlık âlemine çekilecek ve varlığı, iyi hizmetinden dolayı onu hoş karşılayacaktır."

9 Sonra Kurtarıcı devam etti ve dedi ki, "Ey
aranmaz ışığın aşkı!
10 Ey insan vücudunda yanan acı ateş, iliklerinde

kemikler, gece gündüz içlerinde yanan, insan uzuvlarında
öfkelenen, 11 zihinleri sarhoş eden, ruhları çıldırtan,
erkekleri ve kadınları gece gündüz tahrik eden, gizlice ve gözle görülür
şekilde uyandıran.

12 Çünkü erkekler tahrik olur ve kadınları, kadınlar da tahrik eder.
erkekler.

13 "Bu nedenle, 'Hakiki hikmetten arayan herkes, uçmak ve 14 insan ruhunu tutuşturan tutkudan kaçmak için kanat yapar' denilir. Arayıcı, görülebilen her ruhtan kaçmak için kanatlar yapar."

Machine Translated by Google

4. Bölüm

1 Tomas yanıtladı ve dedi ki, "Rab, bunu istiyorum, çünkü söylediğin
gibi bize yardım edebileceğini biliyorum.
2 Kurtarıcı tekrar yanıtladı ve şöyle dedi: "İşte bu yüzden seninle
konuşmalıyız, çünkü bu mükemmel olanlar için talimattır. Mükemmel olmak
istiyorsanız, bu öğretileri tutacaksınız. Değilse, çağrılmayı hak ediyorsun

3 cahil. Çünkü bilge bir kişi bir aptalla ilişki kuramaz. Bilge
kişi tüm bilgelikte mükemmeldir, ancak 4
aptal, iyi ve kötü bir ve aynıdır. Çünkü bilge kişi gerçekle
beslenecek ve nehir kenarında büyüyen bir ağaç
gibi olacak.
5 "Bazı insanların kanatları vardır ama gördüklerinin,
hakikatten uzak olanın peşinden koşarlar. Onlara yol gösteren ateş için
gerçeğin bir yanılsaması ve parlayacak
7 onları geçici güzellikle. Onları karanlığın zevklerine tutsak edecek ve
onları tutsak edecektir.
8'de tatlı kokulu zevkler. Onları kör edecek
söndürülemez bir tutku, ruhlarını alevlendirecek ve 9 kalbine saplanmış ve
asla yerinden çıkarılamayacak bir kazık gibi olacaktır. Ya da ağzından bir
parça gibi, onları istediği gibi yönlendirir.

10 "Bu ateş, bu insanları zincirleriyle bağlamış ve tüm uzuvlarını, görünen,
değişen, çürüyen ve dürtüsel olarak dalgalanan şeylere olan arzunun acı
bağıyla bağlamıştır. Bu tür insanlar her zaman aşağı doğru sürüklenir.

Öldürüldüklerinde bütün pis hayvanlara katılırlar."
12 Tomas cevap verip dedi: Bu açıktır ve söylenmiştir...
13 Kurtarıcı yanıtladı ve şöyle dedi:
"Ne mutlu gerçeği arayan bilge kişiye.
Kişi onu bulduğunda sonsuza kadar üzerinde
durur ve onu rahatsız etmek isteyenlerden korkmaz."
14 Tomas, "Ya Rab, kendi halkımız arasında huzur bulmak bizim için iyi mi?"
dedi.

Machine Translated by Google

15 Kurtarıcı, “Evet, yardımcı oluyor” dedi. Bu sizin için iyidir, çünkü insan
varlığ ında görünenler geçip gidecektir. Çünkü insanların tensel bedeni
16 yok olacak ve parçalandığ ı zaman görünen ve görülebilen yerde yerini
bulacaktır.
17 “O zaman o insanların gördükleri ateş , bir zamanlar sahip oldukları
imana duydukları sevgiden dolayı onlara acı çektirecek. Görünür hale
getirilecekler
18 bölge. Dahası, görünmez alemde görebilen insanlar, o ilk aş k olmadan,
yaş am ve ateş in azgınlığ ı ile ilgili endiş elerinde tükeneceklerdir.

19 “Görebildiğ in ş eylerin geçmesine az bir zaman kaldı.
Sonra ş ekilsiz hayaletler gelip mezarlarda cesetlerin arasında
yaş ayacak, sonsuza dek acı ve ruh yıkımı getirecek."

Machine Translated by Google

Bölüm 5

1 Thomas yanıtladı ve dedi ki,
"Bunların karşısında ne söyleyebiliriz?
Kör olan insanlara ne diyeceğiz?
Bu sefillere ne talimat verelim?
dümlüler?

2 'İyilik etmeye geldik, sövmeye değil' diyorlar.
ama şunu ekleyin: 'Eğer bedenen doğmamış olsaydık,
günah hakkında bilmiyordum.' "

3 Kurtarıcı, "Bu doğru: onları insan olarak düşünmeyin, onları hayvan olarak kabul edin.

4 Hayvanlar birbirini nasıl yerse, bunun gibiler de öyle yerler.
herbiri.

5 "Ayrıca, onlar ateşin lezzetlerini sevdiklerinden, dümün
kölesi olduklarından ve pislikten hoşlandıkları
için krallık ellerinden alınmıştır.

6 Ebeveynlerinin şehvetini yerine getirirler. Bu insanlar cehenneme atılacaklar ve acı, kötü tabiatlarının hak ettiği şekilde dövüleceklerdir . Onları bilinmeyene götürmek için kırbaçlanacaklar ve bedenlerinin uzuvlarını cesaretle değil, umutsuzlukla geride bırakacaklar.

8 "Yine de bu insanlar, budala ve deli olduklarından ,
bu hayatın kaygıları içinde mutludurlar . Bunun için acele edenlerden bazıları delilik, aptal olduklarının farkına varmazlar, akıllı olduklarını düşünürler. Sanki yok olmayacakmış gibi vücudun güzelliğine çekilirler.

10 Akılları kendilerine döner,
Düşünceleri kendi işlerindedir, ama ateş
onları yakıp yok edecektir."

11 Tomas cevap verip dedi: Ya Rab, bu şekilde aşağı atılanlar ne yapacak?
Onlar için korkuyorum, çünkü birçok güç onlara karşı çıkıyor."

12 Kurtarıcı cevap verip dedi: Sizin de görünür bir
hayat?"

Machine Translated by Google

13 Yahuda Tomas'ı aradı, "Rab, sen konuş malısın, ben de
dinlemek."
14 Kurtarıcı cevap verdi: "Size söyleyeceğim şeyi
dinleyin 15 ve gerçeğe inanın. Ekilen ve ekilen ateş te, ateş te ve
suda yok olacak ve 16'sı karanlık mezarlarda saklanacak. Uzun
bir süre sonra, kötü ağaçların meyveleri ortaya çıkacak ve
yağmurun, rüzgarın, havanın ve yukarıda parlayan ışığın
kışkırtmasıyla hayvanların ve insanların ağzında cezalandırılacak
ve kesilecektir."

Machine Translated by Google

Bölüm 6

1 Tomas yanıtladı, “Bizi ikna ettin, Lord. Geldik
bu idrake ve şimdi apaçık ortadadır: 2 olduğu gibidir ve senin sözün
bize yeter. Ama söylediğin bu sözler dünyaya gülünç ve saçma geliyor ,
çünkü yanlış anlaşılıyorlar. Dünya bize saygı duymazken nasıl gidip
onları vaaz edebiliriz?”

4 Kurtarıcı cevap verdi ve dedi ki, “Sana doğrusunu söyleyeyim : Kim
senin sözünü dinler ve yüz çevirirse, ya da bu şeylere alay ederse ya da
sırıtırsa, o yüce olan hükümdara teslim edilecektir . tüm güçlerin kralı.
Hükümdar bu insanları geri dönmeye zorlayacak ve onları sıkışık, karanlık
bir yerde tutulacakları cehenneme atacaktır . Tartaros'un büyük derinliği ve
yeraltı dünyasının onları sımsıkı tutan acı yükü 7 yüzünden ne dönebilecekler
ne de hareket edebilecekler. Orada hapsedilecekler ve asla kaçamayacaklar,
çünkü 8 aptallıkları affedilmeyecek. Onları kovalayan hükümdarlar onları
melek Tartarouchos'a teslim edecek. Tartarouchos ateşli kirpikler alacak ve
takip edilenlerin yüzlerine kıvılcımlar saçan ateşli kamçılarla onları
kovalayacak.

9 Batıya doğru koşarlarsa ateş bulurlar.
Güneye dönerlerse orada da bulurlar.
Kuzeye dönerlerse, patlayan ateş onları tekrar tehdit eder.
10 Doğuya giden yolu da bulamıyorlar, oraya kaçmak ve güvende olmak için.
11 Çünkü onlar henüz bedenlenmiş haldeyken, hüküm gününde izlemeleri
gereken yolu bulamadılar.”

Machine Translated by Google

Bölüm 7

1 Sonra Kurtarıcı devam etti ve dedi ki,
"Vay halinize allahsız insanlar,
umudu olmayan,
asla olmayacak şeye sıkı sıkı tutunanlar!
2 vay sana
bedende umut eden,
ve mahvolacak hapishanede!
3 Ne kadar uyuyacaksın? Yoksa ne olduğunu düşünüyorsun 4 sen yargıla
yıkılmaz olmak yok olmaz mı? Umudunu dünyaya dayandırıyorsun,
ve senin tanrın bu hayattır. Ruhlarını yok ediyorsun!
5 Yazık olsun sana, içinde alevlenen ateş, çünkü
söndürülemez!
6 Vay canına, çünkü aklında çarklar dönüyor!
7 Vay halinize, çünkü içinde için için yanan bir ateş siniz!
8 Ateş gözle görülür bir şekilde etini yiyip bitirecek,
ve ruhlarını gizlice parçala,
ve birbirinize hazırlayın!
9 Yazık size mahkûmlar, çünkü mağaralara mahkumsunuz!
10 Gülüyorsun! Sevincini aptalca kahkahalarla ifade ediyorsun!
11 Yok edileceğinin farkında değilsin,
Durumunun farkında değilsin,
karanlıkta yaşadığını anlamıyorsun ve
ödüm!
12 Bilakis, ateş sarhoşu ve acılık dolusunuz.
13 İçin için yanan ateş yüzünden aklınız karıştı
içinizde,
zehirlemekten ve dövmekten zevk alıyorsun
düşmanların!
14 Karanlık, ışık gibi üzerine yükseldi, çünkü sen varsın
özgürlüğünü kötelikle değiştirdi.
15 Zihnini kararttın,
Düşüncelerini aptallığa teslim ettin,
ve düşüncelerini dumanıyla boğdun
içindeki ateş!

Machine Translated by Google

içindeki ateş !

16 Işığınız bir kara bulutun içine gizlenmiş , üzerinizdeki
pisliğe âşık olmuş , hiç ümitsiz bir umuda
tutunmuş sunuz!

17 Kime inanıyorsun? Hepinizin 18 yaşında olduğunuzu bilmiyor musunuz ?
Ruhlarınızı karanlığın suyuyla vaftiz ettiniz! İstediğin şeye koş tun!

19 Hata içinde yaşayanların vay haline!
20 Evreni yargılayan güneş ışığının
ve evrene tepeden bakar, herşeyi kuşatır ve düşmanlarını kör de yapar.

21 Ayın gece gündüz nasıl baktığını, boğazlanmış bedenlerinizi nasıl gördüğünü
siz de anlamıyorsunuz.
22 Kadınlarla cinsel ilişkiden ve pis arkadaşlıktan hoşlananların vay
haline!
23 Vay halinize, çünkü bedenlerinizin güçleri size acı çektirecek!

24 Kötücinlerin kendisine tesir ettiği vay haline!
25 Vücudunun uzuvlarını ateşle ayartanların vay haline!
26 İçinizdeki tüm alevleri ve alevleri söndürmek için üzerinize kim serin bir çiy
serpecek? İçinizdeki karanlığı kovmak için güneş i üzerinize kim parlatacak
ve karanlığı ve pis suyu gözden uzaklaştıracak?

Machine Translated by Google

Bölüm 8

1 “Güneş ve ay size güzel bir koku verecek ve
hava,
ruh,
toprak
ve su.

2 “Çünkü bu bedenler üzerinde güneş parlamazsa, onlar eriyip gidecekler ve yabani otlar ya da otlar gibi olacaklar. Güneş yabani otların üzerinde parlarsa, güçlenirler ve bir asmayı boğabilirler. Ama bir asma kuvvetlenirse, yabani otların ve onunla birlikte büyüyen çalının geri kalanının üzerine gölge düşer ve yayılır ve gelişir, asma büyüdüğü toprağı tek başına devralır ve gölgesini düşürdüğü her yere hakim olur. Büyüyünce tüm ülkeye hakim olur, bol ürün verir ve 5. lordu daha da mutlu eder. Çünkü lord, sonunda onları çıkarmadan önce bu yabani otlar yüzünden çok acı çekecekti, ama asma onları yok etti ve hepsini kendi kendine boğdu. Böylece yabani otlar öldü ve toprak gibi oldu.”

Machine Translated by Google

9. Bölüm

1 Sonra İsa devam etti ve dedi ki,
"Vay halinize, çünkü onların ölümden dirildiği dersini ...,
almadınız!
2 önceden bilenlere ne mutlu
sizi neyin tuzağa düşürebileceği hakkında ve
sana yabancı olandan kaçan.
3 Alay edilen ve hor görülen sizler ne mutlu
Rabbinin sana olan sevgisinden dolayı.
4 Ne mutlu sana ağlayan ve ızdırap çekenlere
ümidi olmayanlar tarafından, serbest bırakılacaksınız
seni bağlayan her şey.
5 "İzle ve dua et ki bedenen doğmasın, ama
bu hayatın acı esaretini bırakabilirsin.
6 Dua ettiğinizde huzur bulacaksınız,
çünkü geride acı ve zulmü bıraktın.
7 Bedensel acıları ve tutkuları bıraktığında,
İyi Olan'dan dinlenme alacaksınız ve
Kral ile hüküm sürecek,
kralla birleştin ve kralla birleştin
sen,
şimdi ve sonsuza dek.
Amin."

Machine Translated by Google

THE SECRET BOOK OF JOHN

Machine Translated by Google

Bölüm 1

1 Kurtarıcı'nın öğretisi ve gizemlerin açığa çıkması ve
sessizliğe gizlenmiş şeyler, öğrencisi Yuhanna'ya öğrettiği şeyler.
2 Bir gün, Yakup'un kardeşi Yuhanna (Zübeyde'nin oğulları)
tapınağa çıkınca Arimanios adında bir Ferisi
yanına geldi ve ona dedi ki: "Öğretmeniniz nerede, kimsiniz?
takip ediyor musun?"
3 Yahya ona dedi: "O, çıktığı yere döndü.
gelmek."
4 Ferisi ona dedi: Bu Nasıralı seni fena aldattı,
kulaklarını yalanlarla doldurdu, zihinlerini kapattı ve seni geri çevirdi
anne babanızın geleneklerinden."
5 Ben, John, bu sözleri işittiğimde , 6
yalnızlık bir yere doğru tapınak. Çok üzüldüm ve içimden dedim ki
kendim,
Kurtarıcı nasıl seçildi?
Neden Babası tarafından dünyaya gönderildi?
7 Babası kim, onu kim gönderdi?
Nasıl bir sonsuz diyara gideceğiz?
8 Bize söylediğinde ne diyordu,
"Gideceğin bu sonsuz diyar
ölümsüzlüğün bir kopyasıdır
sonsuz krallık"
ama bize bunun nasıl bir alem olduğunu öğretmedi mi?
9 Şu anda bunu düşünüyordum, işte, gökler
açıldı, göğün altındaki tüm yaratılış aydınlandı, 10 ve dünya sarsıldı. ben
korktum ve işte, ışığın içinde 11'in yanında duran bir çocuk gördüm
ben. Ben bakarken, yaşlı biri gibi oldu. Yine onun
görünüş değişti ve bir hizmetçininki gibiydi.
12 Benden önce birkaç kişi olduğundan değil. Daha doğrusu biri vardı
ışık içinde çeşitli formlar 13 ile şekil . Bu farklı formlar
birbiri ardına ortaya çıktı ve üç form ortaya çıktı.
14 Bana, "John, John, neden şüphe ediyorsun? Neden sen
korkmuş ? Bu rakama aşina değil misiniz?

Machine Translated by Google

15 "Öyleyse yılmayın!
Her zaman seninleyim.
16 Ben Babayım, Ben
Anneyim, Ben
Çocuk'um.
Ben bozulmaz ve lekesiz olanım.
17 Sana ne olduğ unu, ne olduğ unu
ve ne olacağ ını söylemeye
geldim,

Görünmeyeni ve görüneni anlayasınız diye; ve size mükemmel İ nsanlığ ı
öğ retmek iç in.

18 Öyleyse ş imdi baş ını kaldır ki, bugün sana söyleyeceğ im ş eyleri anlayasın ve bunları kâmil
İ nsanlığ ın sarsılmaz ırkından olan ruhi dostlarına anlatasın."

Machine Translated by Google

Bölüm 2

1 Bunu anlayıp anlayamayacağımı sorduğumda bana şöyle dedi:
2'den fazla hiçbir şeyi olmayan bir egemendir . O, herkesin Tanrısı ve Babasıdır,
her şeyin üzerinde olan Görünmez Olan,
bu ölümsüzdür,
bu saf ışıktır, hiçbir gözün göremediği ışıktır.
3 "Bu görünmez Ruh'tur. Kişi onu bir tanrı olarak düşünmemeli veya
tanrı gibi. Çünkü o bir tanrıdan daha büyüktür, çünkü onun üzerinde hiçbir şey yoktur.
ve onun üzerinde bir efendi yoktur.
4 Kendisinden aşağı olan hiçbir şeyde mevcut değildir, çünkü
her şey sadece onun içinde var olur. Ebedidir, 5 olmadığı için
birşeye ihtiyacın var mı. Çünkü o kesinlikle eksiksizdir: hiçbir zaman eksik olmamıştır.
Tamamlanmak için herhangi bir şey. Aksine, her zaman olmuştur
kesinlikle ışıkta tamamlandı.
6 Sınırsızdır, çünkü önünde onu sınırlayacak hiçbir şey yoktur.
Anlaşılmaz, çünkü ondan önce hiçbir şey yok.
anlayın.
7 Ölçülemez, çünkü ondan önce ölçülecek hiçbir şey yoktu.
BT.
Gözlenemez, çünkü hiçbir şey onu gözlemlemedi.
Ebedidir ve ebediyen vardır.
8 Bu anlatılamaz, çünkü hiçbir şey onu dile getirmek için onu kavrayamaz.
Asılı kalıyor, çünkü ondan önce verecek hiçbir şey yok.
isim.
9 "Ölçülemez ışıktır, saftır, kutsaldır, parlaktır. Anlatılmaz,
ve bozulmazlığında mükemmeldir.
10 Mükemmelliğin, kutsanmanın ya da tanrısallığın bir parçası olduğundan değil:
daha büyük.
11 O ne cisimseldir ne de cisimsizdir.
Ne büyük ne de küçük.
12 Söylemek imkansız,
'Ne kadar?' veya 'Ne tür?'
çünkü kimse anlayamaz.
13 Var olan birçok şeyden biri değildir : 14

Machine Translated by Google

çok daha büyük. Aslında daha büyük olduğ undan değ il. Tersine, kendinde olduğ u gibi, dünyaların ya da zamanın bir parç ası değ ildir, çünkü bir dünyanın parç ası olan her ş ey bir zamanlar baş ka bir ş ey tarafından üretilmiş ti. Kimseden bir ş ey almadığ ı iç in ona zaman ayrılmamış tır.

16 Bu bir borç olurdu. İ lk var olanın ihtiyacı yoktur
daha sonra olan birinden herhangi bir ş ey. Tam tersine, sonraki, birinciye kendi ış ığ ında bakar.

17 "Çünkü Kusursuz Olan görkemlidir; saf ve ölç ülemeyecek kadar büyüktür.

18 Dünya veren dünya, hayat veren hayat,
bereket veren mübarek, ilim veren ilim,
hayır veren hayır, rahmet ve kurtuluş veren
rahmet, lütuf veren rahmettir.

19 Aslında böyle olduğ undan değ il. Aksine, ölç ülemez ve
anlaş ılmaz ış ık.

20 "Bunun hakkında sana ne söyleyeyim? Ebedi âlemi bozulmaz: sessizdir, sessizdir,
dingindir ve her ş eyden öncedir.

21 O, bütün dünyaların baş ıdır ve onları varlığ ıyla ayakta tutar.
iyilik.

22 "Yine de bilemeyiz ..., ne olduğ unu anlayamayacağ ız
Ölç ülemez olsaydı, Baba'dan gelen ve bize bunları söyleyen biri olmasaydı.

Machine Translated by Google

Bölüm 3

1 "Çünkü Kusursuz Olan, kendisini çevreleyen ışıkta görür.
Bu, her türden tüm dünyaları veren yaşam suyunun 2 kaynağıdır.
Kusursuz, suretine bakar, onu ruhun pınarında görür ve nurlu suya âşık olur.

Bu, Kusursuz Olan'ı çevreleyen saf, parlak suyun pınarıdır.

3 "Düşüncesi aktif hale geldi ve Baba'nın huzurunda parlayan
ışıkta görünen kadın öne çıktı. O ilk güçtür: her şeyden önce geldi ve Baba'nın
zihninden herkesin Öngörüsü 5 olarak ortaya çıktı . Onun ışığı Baba'nın
ışığına benzer; mükemmel güç olarak, o mükemmel 6 ve görünmez bakire
Ruh'un suretidir. O ilk güçtür, şandır, Barbelo, dünyalar arasında mükemmel
şan, yükselen şandır.

7 Bakire Ruh'u yüceltti ve övdü, çünkü Ruh aracılığıyla ortaya çıktı.

8 "O ilk Düşüncedir, Ruh'un suretidir. o oldu
evrensel rahim, çünkü o her şeyden önce gelir,
ortak Ebeveyn, ilk
İnsanlık, kutsal Ruh,
üçlü erkek, üçlü güç, üç
isim ile androjen olan,
görünmez varlıklar
arasında ebedi alem, ilk ortaya çıkan.

9 "Barbelo, görünmez bakire Ruh'tan kendisine Önbilgi
vermesini istedi ve Ruh kabul etti. Ruh kabul ettiğinde, Önbilgi belirdi
ve Öngörünün yanında durdu. Önbilgi , görünmez bakire Ruh'un 10
Düşüncesinden gelir . yüceltti

Machine Translated by Google

Ruh ve kusursuz güç Barbelo, çünkü onun aracılığıyla var olmuştu.

11 "Yine Bozulmazlık verilmesini istedi ve Ruh kabul etti. Ruh kabul ettiğinde, Bozulamazlık ortaya çıktı ve Düşünce ve Önbilginin yanında durdu.

12 Görünmez Olan'ı ve Barbelo'yu yüceltti, çünkü o var olmuştu.
onun aracılığıyla.

13 "Barbelo Ebedi Yaşam verilmesini istedi ve 14 görünmez Ruh kabul etti. Ruh kabul ettiğinde, Ebedi Yaşam ortaya çıktı ve birlikte durdular ve görünmez Ruh'u ve Barbelo'yu yücelttiler, çünkü onun aracılığıyla var olmuşlardı.

15 "Tekrar Gerçeğin kendisine verilmesini istedi ve görünmez Ruh kabul etti. Gerçek ortaya çıktı ve birlikte durdular ve iyi görünmez Ruh'u ve Barbelo'yu yücelttiler, çünkü onun aracılığıyla var olmuşlardı.

17 "Bu, Baba'nın Beşli krallığıdır. O: ilk İnsanlık,
görünmez Ruhun suretidir, yani Öngörü,
Barbelo, Düşünce ile birlikte Önbilgi, Bozulamazlık, Ebedi
Yaşam ve Gerçek.

18 Bu, Beş 'in androjen krallığıdır, bu
On, bu Baba.

Machine Translated by Google

4. Bölüm

1 "Baba, görünmez Ruh'u çevreleyen saf, parlak ışıkla bir bakışla Barbelo'ya girdi.
2 Barbelo hamile kaldı ve Baba bir ışık huzmesi üretti.
mübarek nura benzer ama 3 kadar parlak değildir. Bu ışık ışını, ortak Ebeveynin ortaya çıkan tek Çocuğuydu ve Baba'nın tek çocuğu ve tek Çocuğu, saf ışıktı.
4 "Görünmez bakire Ruh, ilk 5 güçten, Öngörüden veya Barbelo'dan ortaya çıkan, üretilen ışıktan dolayı sevindi. Baba onu tamamen ve tamamen iyi olana kadar iyilikle meshetti, çünkü Baba onu görünmez Ruh'un iyiliğiyle meshetti. Çocuk, mesh sırasında Baba'nın huzurunda durdu. Çocuk bunu Ruh'tan aldığında, Kutsal Ruh'u ve kusursuz Öngörüyü hemen yüceltti, çünkü onun 6 aracılığıyla ortaya çıkmıştı.

7 "Çocuk, birlikte çalışması için bir arkadaş olarak Zihnin verilmesini istedi, ve görünmez Ruh kabul etti.
8 Ruh kabul ettiğinde, Akıl göründü ve Mesih'in yanında durdu ve Mesih'i ve Barbelo'yu yüceltti.
9 "Ancak tüm bu varlıklar sessizlik içinde var oldular.
10 "Zihin, görünmez Ruh'un sözü aracılığıyla bir şey yaratmak istedi. İradesi gerçek oldu ve Akıl ile ortaya çıktı, ışık 11 onu yüceltti. Word, Will'i takip etti. Çünkü Mesih, kendi kendini yaratan Tanrı, her şeyi sözle yarattı.

12 Ebedi Yaşam, İrade, Akıl ve Önbilgi bir araya gelerek görünmez Ruh ve Barbelo'yu yücelttiler, çünkü onlar onun aracılığıyla var olmuşlardı.

13 "Kutsal Ruh, kendi ürettiği ilahi Ruhun 14 Çocuğu ve
Barbelo'yu mükemmelliğe getirdi. O zaman Çocuk, güçlü ve görünmez bakire Ruh'un önünde, benliğin, Ruh'un yüksek övgüyle onurlandırdığı Tanrı olan Mesih'i ürettiği gibi durabilirdi.

15 Bu Çocuk Öngörü aracılığıyla ortaya çıktı. görünmez bakire
Ruh, bu gerçek, kendi kendini yaratan Tanrı'yı her şeyin üzerine koydu ve her şeye neden oldu.

Machine Translated by Google

yetki ve 16 hakikat ona tabi olmaktır. O zaman Çocuk, her isimden daha büyük bir isimle anılan evreni anlayabilir, çünkü bu isim sadece ona layık olanlara söylenecektir.

Machine Translated by Google

Bölüm 5

1 “Şimdi ışıktan, Mesih'ten ve
Ruh'un lütfuyla Yok
edilemezlikten, kendi kendini
yaratan Tanrı'dan türeyen dört yıldız geldi. Etrafına baktı ve yıldızları onun yerine dikti . Mevcut üç varlık şunlardır: İrade, Düşünce ve Yaşam.

Dört güç şunlardır:
Anlayış , Lütuf, Algı
ve Düşünce.

3 “Grace, Armozel yıldızının ebedi aleminde yaşar.
ilk melek. Bu üç alem de oradadır: Lütuf, Gerçek ve Biçim.

4 "İkinci yıldız Oroiel'dir ve
ikinci sonsuz krallık. Bu üç alem de oradadır:
Sonradan
Düşünce,
Algı ve Bellek.

5 “Üçüncü yıldız Daveithai ve
üçüncü sonsuz alem. Bu üç alem de oradadır: Anlayış , Sevgi ve Fikir.

6 “Dördüncü sonsuz alem dördüncü yıldız için kuruldu,
Eleleth. Bu üç alem de oradadır:
mükemmellik

Machine Translated by Google

Barış
ve Sofya.

7 “Bunlar, kendi kendini yaratan Tanrı'nın önünde duran dört yıldızdır,
ve görünmez Ruh'un iradesi ve lütfuyla ortaya çıkan Çocuk, Mesih'in 8 önünde
duran on iki sonsuz krallık . On iki alem, kendi kendini yaratan Çocuğ a aittir ve
bu nedenle her ş ey, kutsal Ruh'un kendi ürettiğ i olan aracılığ ıyla iradesiyle
kurulmuş tur.

9 “Yine,
mükemmel Aklın Önbilgisinden,
Görünmez Ruh'un ifade edilen iradesi ve kendi kendini yaratanın
iradesi, kusursuz insan, ilk vahiy, 10 gerç ek geldi. Bakire Ruh,
insan Pigeradamas'ı adlandırdı ve Pigeradamas'ı, ilk yıldız Armozel ile birlikte,
kendi ürettiğ i büyük olan Mesih'in ilk ebedi krallığ ına atadı. Güç ler de orada.
Görünmez Olan ayrıca Pigeradamas'a fethedilemez bir zihin gücü verdi.

12 "Pigeradamas, 'Her ş ey senin aracılığ ınla var oldu ve her ş ey sana geri dönecek,
diyerek görünmez Ruh'u yüceltti ve övdü.

13 Seni ve kendi kendine üretileni ve
sonsuz alemleri ve üç ü, Baba, Anne,
Çocuk ve mükemmel gücü öveceğ im
ve yücelteceğ im.' "Pigeradamas,
ikinci yıldız Oroiel ile
birlikte ikinci ebedi
krallığ a bir oğ lu Seth'i
atadı.
14

15 “Üçüncü ebedi alemde Seth ailesi, üçüncü yıldız Daveithai ile konuş landırıldı.
Azizlerin ruhları oraya yerleş tirildi.
16 “Dördüncü ebedi alemde, yaş ayanların ruhları konuş landırıldı.
ilahi Dolgunluktan habersizdiler. Hemen tövbe etmediler, ancak bir süre
cahil kalmaya devam ettiler ve 17 yıl sonra tövbe ettiler. Dördüncü yıldız Eleleth
ile birlikteler ve

Machine Translated by Google

görünmez Ruh'u yücelten yaratıklar.

Machine Translated by Google

Bölüm 6

1 "Artık Sonradan Düşüncenin Bilgeliği olan ve sonsuz bir alemi temsil eden Sophia, bir düşünceyi tasarladı. Bu fikre kendisi sahipti ve görünmez Ruh ve Önbilgi de bunun üzerine yansıyordu . Kendisi gibi bir varlık doğurmak istedi

Ruh'un izni olmadan (Ruh,
onay verildi),
sevgilisi olmadan
ve onun düşüncesi olmadan.

3 Partneri onun onayını vermedi; onunla aynı fikirde olan birini bulamadı; ve bu meseleyi , ne karar verdiğine dair bilgisi olmadan düşündü . Ruh'un izni ya da herhangi
bir şeye rağmen, bir çocuk doğurdu. Ve içindeki yenilmez güç nedeniyle, düşüncesi boş bir düşünce değildi. Aksine, ondan kusurlu ve görünüşte ondan farklı bir şey çıktı, çünkü onu sevgilisi olmadan üretmişti. Annesine benzemiyordu ve farklı bir şekli vardı.

6 "Sophia arzusunun ne ürettiğini görünce,
aslan yüzlü bir yılan figürü. Gözleri şimşekler çakan şimşek gibiydi.

7 Ölümsüzlerin hiçbiri görmesin diye onu o diyarın dışına attı. Çünkü onu cahilce üretmişti.

8 "Onu parlak bir bulutla çevreledi ve
9 Yaşayanların Annesi olarak adlandırılan Kutsal Ruh'tan
başka kimse onu görmesin diye bulutun ortasında . Çocuğuna Yaldabaoth adını verdi.

Machine Translated by Google

Bölüm 7

1 "Yaldabaoth, Annesinden büyük güç alan ilk hükümdardır. Sonra onu terk etti
ve doğduğu alemlerden 2 uzağa taşındı. Güçlüydü ve kendisi için hala var olan parlak bir ateş alevi ile başka
alemler yarattı. İçindeki Akılsızlık ile çiftleşti ve kendi otoritelerini üretti:

4 İlkinin adı, nesiller boyu insanoğlunun çağırdığı Athoth'tur...

İkincisi ise kıskanç göz olan Harmas'tır.
Üçüncüsü Kalila-Umbri'dir.

5 Dördüncüsü Yabel.
Beşincisi Sabaoth denilen Adonaios'tur.
Altıncısı, insan nesillerinin güneşi dediği Kabil'dir.

6 Yedinci, Habil'dir.
Sekizincisi Abrisene.
Dokuzuncusu Yobel.

7 Onuncu Armoupiael'dir.
On birinci Melcheir-Adonein'dir.
On ikinci, yeraltı dünyasının derinliklerinde olan Belias'tır.

8 "Yaldabaoth yedi gökte hüküm sürmek için yedi kral (cennetin her küresi
için bir tane), cehennemin derinliklerinde hüküm sürmek için 9 ve beş kral
yerleştirdi. Ateşini onlarla paylaştı ama Annesinden aldığı ışığın hiçbir gücünü
vermedi. Çünkü o cahil karanlığın bir varlığıdır.

10 "Işık karanlığa karışınca, karanlığı yarattı.
daha parlak. Karanlık aydınlığa karışınca ışığı kararttı. Sonuç ne ışık ne de
karanlıktı, aksine kasvetliydi.

12 "Bu kasvetli hükümdarın üç ismi var: İlk isim
Yaldabaoth.
İkincisi Saklas.
Üçüncüsü Samael.

13 O, içindeki Akılsızlıktan dolayı kötüdür. Onun için

Machine Translated by Google

söz konusu,

'Ben
Tanrıyım ve benden başka Tanrı yok' çünkü

kendi gücünün nereden geldiğini bilmiyordu.

14 "Hükümdarlar kendilerine yedi güç yarattılar. Güçler, sırayla, üç yüz altmış beş 15 melek olana kadar, her biri için altı melek yarattı. Hükümdarların isimleri ve bunlara karşılık gelen fizikler şunlardır: Birincisi Athoth'tur ve bir koyun yüzüne sahiptir.

16

İkincisi Eloaios ve eşek suratlı.
Üçüncüsü Astaphaios'tur ve yüzü sırtlan şeklindedir.

17 Dördüncüsü Yao'dur ve yedi yüzü olan bir yılan yüzüne sahiptir.
kafalar.

Beşinci Sabaoth'tur ve bir ejderha yüzüne sahiptir.
Altıncısı Adonin'dir ve bir maymun yüzüne sahiptir.

18 Yedinci Sabbataios'tur ve yüzü alev alev yanan bir
ateşe sahiptir.

Bu, haftanın yedi gününü açıklar.

19 "Yaldabaoth'un bütün bunlara ek olarak birçok yüzü vardı, o yüzden
20 meleklerin arasındayken dilediği yüzü gösterebilirdi. Ateşini onlarla paylaştı ve Annesinin nurundan aldığı şanlı güçten dolayı onlara hükmetti. Bu yüzden kendisine Tanrı adını verdi ve geldiği diyarı hiçe saydı.

21 "Düşüncе güçlerinden yedisini yanında bulunan otoritelerle birleştirdi. Konuş tuğ unda iş bitmiş ti. Güçlerinin her birine en yüksekten başlayarak isim verdi: İlk güç İyiliktir ve ilk otorite Athoth'dadır.

22

İkinci güç Öngörüdür ve ikinci güç tür.
otorite, Eloaios.
Üçüncü güç Kutsallıktır ve üçüncü otorite Astaphaios ile
birliktedir.

23 Dördüncü güç Lordluktur ve dördüncü otorite olan Yao'dadır.

Beşinci güç Krallık'tır ve beşinci otorite olan
Sabaoth'tadır.
Altıncı güç Kıskançlıktır ve altıncı otorite olan
Adonin'dedir.

Machine Translated by Google

Altıncı güç Kıskançlıktır ve altıncı otorite olan
Adonin'dedir.
24 Yedinci güç Anlayış tır ve yedinci güçle birliktedir.
otorite, Sabatayos.
Bu varlıkların semavi alemlerde küreleri vardır.
25 "Güçlere yukarıdaki ihtiş amdan isimler verildi, ancak bunlar
isimler güçleri yok edebilir.
26 Çünkü onlara yaratıcıları tarafından verilen isimler güçlüyken, onlara
yukarıdaki görkemden verilen isimler yıkıma ve güç kaybına neden
olabilir. Bu yüzden iki ismi var.
27 "Yaldabaoth, her şeyi, var olan ilk ebedi alemlerin modeline
göre düzenledi, çünkü o, 28 Yok Edilemez Varlık gibi varlıklar
yaratmayı diledi . Yok Olanlar'ı gördüğünden değil. Aksine,
Annesinden almış olduğu kendi içindeki güç, dünya düzeninin
modelini üretti.
29 "Etraftaki yaratılış ı ve kendisinden çıkan melekler kalabalığını
görünce onlara, 'Ben kıskanç bir Tanrı'yım ve benden başka
Tanrı yoktur' dedi.

30 Ama bu duyuruyu yaparak, kendisiyle birlikte meleklere başka bir
Tanrı olduğunu önerdi. Çünkü başka bir Tanrı olmasaydı, kimi
kıskanırdı?

Machine Translated by Google

Bölüm 8

1 "Sonra Anne dolaşmaya başladı. Işığının parlaklığı azaldığında bir şeylerin eksik olduğunu fark etti.
Sevgilisi onunla iş birliği yapmadığı için solgunlaştı."

2 "Tanrım, onun etrafta dolaşması ne anlama geliyor?" dedim.

3 Rab güldü ve şöyle dedi: "Bunun olduğunu düşünmeyin.
Musa'nın dediği gibi, 'suların üzerinde'. Hayır, meydana gelen kötülüğü ve oğlunun yaptığı soygunu anlayınca, 4 tövbe etti. Cehaletinin karanlığında unutkan olmasına rağmen, utanmaya ve tedirgin olmaya başladı.

Bu ajitasyon, etrafta dolaşmaktır.

5 "Kibirli Olan gücü Annesinden aldı. Cahildi, çünkü Annesinden başka bir gücün olmadığını düşünüyordu. Yarattığı meleklerin kalabalığını gördü ve onların üzerine yükseldi.

6 "Anne, bu karanlık gölgenin kusurlu bir şekilde meydana geldiğini anlayınca, sevgilisinin onunla iş birliği yapmadığını anladı. Çok gözyaşı dökerek 7 tövbe etti. Görünmez Bakire Ruh'un bütün Doluluk alemi onun tövbe duasını duydu ve onun için övgüde bulundu ve kutsal Ruh bu Dolgunluğun bir kısmını onun üzerine döktü. Çünkü sevgilisi daha önce ona gelmemişti, ama şimdi, Eksikliğini geri getirebilmesi için Doluluk aleminden aşağı ona geldi . Kendi ebedi alemine değil, oğlunun hemen üzerindeki bir konuma alındı. Kendisinde eksik olanı geri yükleyene kadar bu dokuzuncu cennette kalacaktı.

10 "Yüce göksel alemden bir ses, 'İnsanlık var ve İnsanlığın
Çocuğu!'

11 "İlk hükümdar Yaldabaoth sesi duydu ve
annesinden gelmişti. Kaynağını anlayamadı.

12 Kutsal Ebeveyn'dendi,
tamamen mükemmel Öngörü, Görünmez
Olan'ın sureti, yani her şeyin Babası, aracılığıyla her şeyin var
olduğu ilk İnsanlık.

Machine Translated by Google

varlık, ilk İ nsanlık.

13 Bunları öğ retti ve kendini insan ş eklinde gösterdi.

14 "İ lk hükümdarın tüm krallığ ı sarsıldı ve
cehennem sarsıldı. Maddi dünyanın üzerindeki suların dibi, ortaya çıkan 15
görüntü tarafından aydınlandı. Bütün yetkililer ve ilk hükümdar bu görünüme
baktıklarında, tüm dibi aydınlanmış olarak gördüler. Ve ış ık sayesinde sudaki
görüntünün ş eklini gördüler.

Machine Translated by Google

9. Bölüm

1 “Yaldabaoth, yetkililere onunla birlikte 'Gelin, yaratalım' dedi.
Tanrı'nın suretinde ve kendimize benzer bir insan var ki, bu insan
sureti bize ışık versin.'

2 “Güçleriyle yarattılar ve sahip oldukları özellikleri kopyaladılar.
göründü. Yetkililerin her biri, gördükleri görüntünün 3 figürüne karşılık
gelen psişik bir özelliğe katkıda bulundu . Kusursuz ilk İnsanlık gibi bir
varlık yarattılar ve dediler ki, 'Adını bize nur gücü versin de ona Adem diyelim.'
“Güçler yaratmaya başladı: İlk güç, İyilik, kemikten bir ruh yarattı.

4

İkincisi, Öngörü, bir sinir ruhu yarattı.
Üçüncüsü, Kutsallık, etten bir ruh yarattı.

5 Dördüncüsü, Lord Hazretleri, bir ilik ruhu yarattı.
Beşincisi Krallık, kandan bir ruh yarattı.
Altıncısı, Kıskançlık, deriden bir ruh yarattı.
Yedinci, Anlayış , göz kapağından bir ruh yarattı.

6 “Melekler kalabalığı, yetkililerden bu yedi psişik maddeyi aldı ve bekledi.
Daha sonra , tüm parçaları düzgün bir şekilde düzenlenmiş bir uzuv ve 7
gövde ağı oluş turabilirler . İlk melek kafayı yaratarak başladı: Eteraphaope-
Abron kafayı yarattı, Meniggesstroeth beyni yarattı, Asterechme sağ gözü,
Thaspomocha sol gözü, Yeronumos sağ kulağı, Bissoum sol kulağı,
Akioreim burnu, Banen-Ephroum dudakları yarattı. , Dişler Amin,
azı dişleri Ibikan, bademcikler Basiliademe, küçük dil Achchan,
boyun Adaban, omurlar Chaaman,

8

9

Machine Translated by Google

Darcho boğ az,
Tebar sağ omuz, ... sol
omuz, Mniarchon sağ
dirsek, ... sol dirsek,
Abitrion sağ avuç,
10 Euanthen sol avuç, sağ
Krus, sol el Beluai, sağ
parmaklar Treneu el, Sol
elin parmakları Balbel, tırnakları Krima, Sağ göğ sün
astrops'u, Sol göğ sün Barroph, Sağ koltuk altının
Baoum, Sol koltuk altının Ararim, Göbek Areche,
11 Göbeğ in Phthaue, Karın Senaphim, Sağ kaburganın
Arachethopi , Zabedo sol kaburga, Barias sağ kalça,
Phnouth sol kalça, Abenlenarchei ilik, Chnoumeninorin
kemikler, Gesole mide, Agromauma kalp, Bano
akciğ er, Sostrapal karaciğ er, Anesimalar dalak,
Thopithro bağ ırsaklar, Biblo the böbrekler, Roeror
kaslar, Arkadaki Taphreo, Damarlar Ipouspoboba,
12 atardamarlar Bineborin, Atoimenpsephei tüm
uzuvlardaki nefes, Enthollein tüm et,

13

14

Machine Translated by Google

15 Sağ da vajina Bedouk, solda penis
Arabeei, testisler Eilo, cinsel organlar Sorma, sağ uyluk
Gormakaiochlabar, sol uyluk Nebrith, sağ bacak kasları
Pserem, solda Asaklas kas, sağ da Ormaoth bacak, Emenun sol
bacak, Knux sağ incik, Tupelon sol incik, Achiel sağ diz, Phneme sol
16 diz, Phiouthrom sağ ayak, Boabel ayak parmakları, Trachoun sol
ayak, Phikna ayak parmakları, Miamai ayak tırnakları, Labernioum ...

17

18 "Melekler, dünyanın bütün bu bölgelerine tayin edilmiş lerdir.
psiş ik bedenler
ş unlardır:
Athoth,
Harmas,
Callilah,
Jabel,
Sabaoth,
Cain, Abel.

19 "Diğ er melekler uzuvlarda çalış ır:
kafada: Diolimodraza, boyunda: Yammeax,
sağ omuzda: Yakouib, sol omuzda:
Ouerton, sağ elde: Oudidi, solda: Arbao, sağ elin parmakları:
Lampno, sol elin parmaklarında: Leekaphar, sağ memede: Barbar,
sol memede: Imae,

20

Machine Translated by Google

göğ üste: Pisandraptes, sağ
koltuk altında: Koade, sol
koltuk altında: Odeor, sağ
21 kaburgalarda: Asphixix, sol
kaburgalarda: Sunogchouta, göbekte: Arouph,
rahimde: Sabalo, sağ uylukta : Charcharb, sol uylukta:
Chthaon, tüm cinsel organlarda: Bathinoth, sağ bacakta:
Choux, sol bacakta: Charcha, sağ bacakta: Aroer, sol
kavalda: Toechea, sağ dizde: Aol, sol dizinde: Charaner,
22 sağ ayağ ında: Bastan, ayak parmaklarında: Archentechtha,
sol ayağ ında: Marephnounth, ayak parmaklarında: Abrana.

23

24 Yedi melek hepsine hükmetti:
Michael, Uriel, Asmenedas,
Saphasatoel, Aarmouriam,
Richram, Amiorps.

25 "Diğ er melekler
hükmeder: duyular üzerinde:
Archendekta, özümseme üzerinde: Deitharbathas, hayal
gücü üzerinde: Oummaa, düzenleme üzerinde: Aachiaram,
tüm dürtü üzerinde: Riaramnacho.

26 “Bütün vücutta bulunan ş eytanların dört kaynağ ı tayin
edilmiş tir: sıcak, soğ uk, ıslaklık,

Machine Translated by Google

kuruluk
ve hepsinin anası maddedir.

27 Sıcaklığ ın efendisi Phloxopha, soğ uğ un efendisi
Oroorrothos, kurunun efendisi Erimacho, ıslaklığ ın efendisi
Athuro'dur.

28 Anne aralarında Onorthochras'ı kurar, çünkü o
sınırsızdır ve hepsine karış ır. Gerçekten de o maddedir, çünkü onun aracılığ ıyla
cinler beslenir.
29 "Dört ana iblis ş unlardır: Ephememphi,
zevkin biri, Yoko, arzunun biri, Nenentophni, kederin biri, Blaomen,
korkunun biri.

Hepsinin annesi Sensation-Ouchepiptoe'dur.
30 "Bu dört cinten tutkular doğ du: Kıskançlık, haset, acı, sıkıntı,
sıkıntı, katı yüreklilik, kaygı, keder vb.

31 Pek çok kötülük, kibir ve benzeri zevklerden doğ ar.
32 Öfke, gazap, acılık, yoğ un ş ehvet, açgözlülük ve
gibi.
33 Korkudan korku, kulluk, ıstırap ve utanç gelir.
34 Bütün bu tutkular, kötü olduğ u kadar değ erli olana da benzer. Maddi ruhun baş ı
olan Anaro, Sensation-Ouchepiptoe ile yaş adığ ı için onların gerçek doğ asını
anlar.
35 "Meleklerin sayısı ş udur; hepsi üç yüz altmış beş tir. Hepsi psiş ik ve 36 maddi
bedenin her bir uzvunu tamamlayana kadar birlikte çalış tılar . Kalan tutkuların
üzerinde baş ka melekler de var ve ben size onlardan bahsetmedim. Onlar hakkında
bilgi almak isterseniz, bilgiler Zerdüş t'ün Kitabında kayıtlıdır.

Machine Translated by Google

10. Bölüm

1 "Bütün melekler ve iblisler, psişik bedeni şekillendirene kadar birlikte çalıştılar. Ancak uzun bir süre boyunca yaratılışları hiç kıpırdamadı veya hareket etmedi.

2 "Anne sahip olduğu gücü geri almak istediğinde
ilk hükümdara bırakılarak, en merhametli
Ebeveynine 3 dua etti. Kutsal bir emirle Ebeveyn, krallığa beş yıldız gönderdi.

İlk hükümdarın meleklerinden 4'ü. Anne'nin gücünü geri kazanabilmeleri için bu amacı akıllarında bulundurarak ona tavsiyede bulundular.

5 "Yaldabaoth'a dediler ki, 'Ruhunun bir kısmını
Âdem'in yüzü, sonra ceset ortaya çıkacaktır.'

6 "Adem'e ruhundan üfledi. Ruh, Annesinin gücüdür, ama o bunun farkında değildi,

7 Çünkü cehalet içinde yaşıyor. Böylece Anne'nin gücü Yaldabaoth'tan çıktı ve başlangıçtan beri Var Olan'a benzeyen psişik bedene girdi.

8 "Beden hareket etti ve güçlendi. Ve aydınlandı.

9 "Güçlerin geri kalanı bir anda kıskandı. Âdem bunların hepsinden var olmuş ve güçlerini bu insana vermiş olsalar da, Âdem yaratıcılardan ve yaratıcılardan daha akıllıydı.

10 ilk hükümdar. Adem'in aydın olduğunu, kendilerinden daha net düşünebildiğini ve kötülüklerden arınmış olduğunu anladıklarında, Adem'i tüm maddi alemin en aşağı kısmına attılar.

11 "Kutsanmış, yardımsever, merhametli Ebeveyn,
İlk hükümdardan alınan annenin gücü, çünkü hükümdarlar bir zamanlar psişik, duyarlı bedeni alt edebilirlerdi.

12 tekrar. Yardımsever bir ruhla ve büyük bir merhametle Ebeveyn bir
Adem'in yardımcısı, aydınlanmış bir Son Düşünce
13, Yaşam denilen Ebeveynden. O olan her şeyle çalıştı
yaratmış,
onunla uğraşmış,
onu yeniden doluluğa
kavuşturmuş, nur tohumunun inişini öğretmiş,
yükseliş yolunun kurtuluş yolu ile aynı olduğunu öğretmiştir.

Machine Translated by Google

ışık tohumunun inişini öğretmek, yükseliş yolunun
Tanrı'nınkiyle aynı olduğunu öğretmek.
iniş .

14 “Adem'in içinde Aydınlanmış Düşünce gizlendi, böylece yöneticiler onu tanımadı. Sonra Afterthink, Anne'de eksik olanı geri getirebilecekti.

Machine Translated by Google

Bölüm 11

1 "İnsanoğlu Adem parlak gölgeden ortaya çıktı.
içinde. Ve Adem'in düşünme yeteneği, tüm yaratıcılarınkinden daha
büyüktü. Başlarını kaldırıp baktıklarında, Adem'in düşünme yeteneğinin
onlarınkinden daha büyük olduğunu gördüler, bu yüzden bütün hükümdarlar
ve meleklerden oluşan 3 kişilik bir plan tasarladılar. Ateşi, toprağı ve
suyu aldılar ve onları dört ateşli rüzgarla birleştirdiler. Onları
birbirine vurdular ve büyük bir kargaşa çıkardılar.

4 "Hükümdarlar, Âdem'i ölümün gölgesine getirdiler.
yine bir figür üretebilir, ama şimdi topraktan,
sudan, ateşten ve maddeden gelen
ruhtan,

yani, karanlığın cehaletinden ve arzudan, 5 ve kendi karşıt ruhlarından. Bu
figür, bu suçluların unutkanlığının prangası olarak insana yüklediği yeni
yaratılmış beden mezardır.
Böylece Adem, ilk inen ve yabancılaşan ölümlü bir insan oldu.

7 "Ancak Adem'in içindeki aydınlanmış Son Düşünce, Adem'in zihnini
canlandıracaktı.
8 "Hükümdarlar Adem'i aldılar ve Adem'i cennete koydular. 'Ye ve afiyet
olsun' dediler. Ama zevkleri acıdır ve güzellikleri sapıktır.

9 Zevkleri tuzaktır, ağaçları
kötülüdür, meyveleri ölümcül
zehirdir, vaatleri ölümdür.

10 Hayat Ağacını Cennetin ortasına koyarlar.
11 "Tasarladıkları plana ve ruhlarının doğasına ilişkin Yaşamlarının sırrını
size öğreteceğim: 12 Ağaçlarının kökü

Machine Translated by Google

acıdır,
dalları ölümdür, gölgesi kin,
yapraklarında tuzak,
çiçeği kötü merhem,
meyvesi ölüm, şehvet tohumu,
karanlıkta filizlenir.

13 Bu Ağacı tadanların meskeni,
yeraltı ve
karanlık onların dinlenme yeridir.
14 "Ama yöneticiler, aslında aydınlanmış Sonradan Düşünce olan İyilik
ve Kötülük Bilgisi Ağacı dedikleri şeyin önünde durdular . Âdem onun
dolgunluğunu görmesin ve böylece Âdem'in kendi utanç verici çıplaklığını
keşfetmesin diye orada kaldılar.
16 "Yine de onları yemelerine neden olan bendim."
17 Kurtarıcı'ya dedim ki, "Rab, Adem'e yemesini söyleyen yılan değil miydi?"

18 Kurtarıcı güldü ve şöyle dedi: "Yılan onlara kötülükten, hamilelikten, şehvetten ve
yıkımdan yemelerini söyledi ki, Adem yılana faydalı olsun. Adem ilk hükümdara
karşı itaatsizliği biliyordu çünkü Adem'in içindeki aydınlanmış Son Düşünce,
Adem'in zihnini ilk hükümdarınkinden 20 daha büyük hale getirdi.

İlk hükümdar da, Adem'e devrettiği gücü geri almak istedi. Böylece Âdem'e
unutkanlık getirdi."
21 Kurtarıcı'ya dedim ki, "Bu unutkanlık nedir?"
22 Kurtarıcı, "Musa'nın yazdığı ve sizin işittiğiniz gibi değil. Çünkü ilk kitabında
'Adem'i uyuttu' demiş ti. Aksine, bu unutkanlık Adem 23'ün aklını yitirmesine
neden oldu. Böylece ilk hükümdar, peygamber aracılığıyla şöyle dedi: 'Onları
ne anlamasınlar ne de ayırt etmeleri için ağırlaş tıracağım.'

Machine Translated by Google

12. Bölüm

1 "Sonra aydınlanmış Afterthink, kendini Adam'ın içine sakladı. İlk hükümdar onu Adem'in yanından almak istedi ama aydınlanmış Afterthink bir türlü anlaşılamadı.

2 Karanlık onu kovalarken, onu yakalamadı. İlk hükümdar, Adem'in gücünün bir kısmını aldı ve ortaya çıkan Afterthink gibi 3 kadın şeklinde başka bir figür yarattı. 4 orijinal insandan bu dişi yaratığa aktardığı gücü ortaya çıkardı. Ancak bu, Musa'nın 'Adem'in kaburga kemiği' dediği gibi olmadı.

5 "Adam yanındaki kadını gördü. Bir anda aydınlanmış Afterthink ortaya çıktı ve

Aklını kaplayan 6 peçe. Karanlığın sarhoşluğu onu terk etti. O kendisine benzeyen bu varlığı tanıdı ve dedi ki, 'Şimdi bu benim kemiklerimden kemik ve etimden et!' Bu nedenle adam annesini babasını bırakıp karısına

7 bağlanacak ve 8 ikisi tek beden olacak. Çünkü ona bir sevgili gönderilecek ve babasını ve annesini terk edecek.

9 "Ablamız Sophia, eksiğini geri getirmek için masum bir şekilde inen kişidir. Bu nedenle ona Yaşam, yani Yaşayanların 10. Anası denildi. Egemen Öngörü aracılığıyla ve onun aracılığıyla Yaşayan mükemmel bilgiyi tattı.

11 "Bana gelince, Bilgi Ağacı'nda bir kartal şeklinde göründüm, bu aslında saf, aydınlanmış Öngörünün Sonrası Düşüncesidir.

12 Bunu insanlara öğretmek ve 13 onları derin uykudan uyandırmak için yaptım. Çünkü ikisi 14 kişiydiler ve çıplak olduklarını anladılar. Sonradan düşünce de onlara ışık gibi göründü ve zihinlerini uyandırdı.

Machine Translated by Google

13. Bölüm

1 "Yaldabaoth, insanların onu reddettiğini anladığında,
yeryüzüne lanet etti. Kadını, kendisinin efendisi olan kocasına hazırlanırken
buldu. İçeri giren gizemi bilmiyordu.

kutsal emir aracılığıyla olmak.
3 İki insan Yaldabaoth'u ihbar etmekten korktular, ama o
kendi cehaletini ona gösterdi
4 melek. İnsanları Cennetten kovdu ve onları koyu bir karanlıkta gizledi.

5 "İlk hükümdar, Adem'in yanında duran genç kadını gördü ve yaşamın
aydınlanmış Sonrası Düşüncesinin onda belirdiğini fark etti.
Yine de
Yaldabaoth 6 cehaletle doluydu. Böylece, herkesin Öngörüsü neler olduğunu
anladığında, elçiler gönderdi ve onlar Havva'dan Yaşamı çaldılar.

7 "İlk hükümdar Havva'ya tecavüz etti ve iki oğlunda bir birinci ve bir
ikinciyi doğurdu: Elohim ve Yahve.
8 Elohim bir ayı yüzüne sahip,
Yahweh bir kedinin yüzüne sahiptir.
9 Biri haklı,
diğeri haksız.
10 RAB'bi ateşin ve rüzgarın üzerine, Elohim'i de suyun
ve toprağın üzerine yerleştirdi.
11 Aldatmak istediğini için onları Kayin ve Habil adlarıyla çağırdı.
12 "Bugüne kadar ilk hükümdar yüzünden çiftleşme devam etti. O
Adem'le birlikte olan kadının içine
üreme şehvetini yerleştirdi. İlk hükümdar çiftleşme yoluyla çift bedenler üretti
ve onlara zıt ruhunun bir kısmını üfledi.

14 "Bu iki cetveli, ceset mezarına hükmedebilmeleri için elementlerin
üzerine yerleştirdi.
15 "Adem kendi ön bilgisinin nasıl olduğunu öğrendiğinde, İnsanlığın
Çocuğu gibi bir oğul doğurdu. onu aradı

Machine Translated by Google

Seth, çocuktan sonra
16 sonsuz alemler. Benzer şekilde, Anne de kendisi gibi olan ve Doluluk aleminde olanın bir kopyası olan Ruhunu indirdi, çünkü inecek olan ebedi alemlerin üyeleri için bir mesken yeri hazırlamak üzereydi.

17 "İnsana unutkanlık suyu içirilmiştir.
ilk hükümdar, nereden geldiklerini bilmemeleri için. Bir süre 18 ışık tohumu işbirliği yaptı. Yine de her şey bir ile oldu

amaç,

Öyle ki, Ruh mukaddes alemlerden indiği zaman, Ruh ışık tohumunu yükseltsin ve onu eksik olandan iyileştirsin ki, bütün Doluluk âlemi mukaddes olsun ve hiçbir şeyden yoksun olsun."

Machine Translated by Google

14. Bölüm

1 Kurtarıcı'ya dedim ki, "Rab, tüm ruhlar güvenli bir şekilde saflığa yönlendirilecek mi?
ışık?"

2 Bana cevap verdi ve dedi ki: “Bunlar, büyük meselelerdir.
zihninizde ortaya çıktı ve bunları kimseye açıklamak zor
sarsılmaz ırktan olanlar hariç.

3 Yaşam Ruhu'nun üzerlerine ineceği,
ve Ruh kimi güçlendirecek,
kurtarılacak,
ve mükemmel olacak,
büyüklüğe layık,
ve tüm kötülüklerden ve kötülüğe olan ilgiden arınmış,
o alemde.

4 Sadece bozulmaz olanla ilgileniyorlar ve her zaman
bununla ilgili,
öfke olmadan,
kıskançlık,
imrenmek,
arzu,
ya da herhangi bir açgözlülük.

5 Sadece bedendeki varlıklarından etkilenirler ve hatta
olacakları zamanı dört gözle bekledikleri eti giyerler
alanlar tarafından karşılandı

6 onları. Böyle insanlar, bozulmaz, sonsuz yaşama ve sonsuz yaşama layıktırlar.
arıyor. Çünkü her şeye katlanırlar ve her şeye katlanırlar.
yarışmayı bitir ve sonsuz yaşamı elde et.”

7 Ona dedim ki, “Ya Rab, ruhları olmayanların canları ne olacak?
bu şekilde yaşadı, ancak Yaşamın gücü ve Ruhu kimin üzerinde
yine de indi? Onlara ne olacak?"

8 O cevap verip bana dedi: Eğer Ruh onların üzerine inerse,
kesinlikle kurtulacaklar,

9 ve dönüştürüldü. Güç her birinin üzerine inmeli

10 insan, çünkü onsuz kimse ayakta duramaz. Doğumdan sonra, eğer Ruh
Hayat büyür ve güç gelir ve ruhu güçlendirir, kimse olmayacak

Machine Translated by Google

buna öncülük edebilecek

11 nefis kötü davranış larla sapıttı. Fakat karş ıt ruhun indiğ i kimseler bu ruh
tarafından aldatılır ve yollarını kaybederler."

12 "Ya Rab, bu insanların canları bedenden ayrılınca nereye gidecek?"
dedim.

13 Güldü ve bana ş öyle dedi: "Aş ağ ılık ruhtan daha güç lü olan can güç lüdür.
Kötülükten kaç ar ve Yok Edilemeyen Olan'ın müdahalesiyle kurtulur ve ebedi
huzura alınır."

14 "Rabbim, bilmeyenlerin canları nereye gidecek" dedim.
kime aitler?"

15 Bana dedi ki, "Aş ağ ılık ruh böyle durumlarda güç lenir.
İ nsanlar yollarını kaybettikç e. Bu ruh, nefse ağ ır bir yük bindirir, onu kötü
iş lere sevk eder, unutkanlığ a sürükler.

16 Ruh bedenden ayrıldıktan sonra yetkililere teslim edilir.
aracılığ ıyla kim geldi

17 ilk hükümdar. Onu zincirlerle bağ larlar, hapse atarlar ve sonunda unutkanlıktan
çıkıp ilim öğ reninceye kadar taciz ederler. Böylece mükemmelliğ e ulaş ır ve
kurtulur."

18 Dedim ki, "Rab, ruh nasıl yeniden genç leş ip geri dönebilir?
annesinin rahmine mi, yoksa İ nsanlığ a mı?"

19 Bunu sorduğ umda sevindi ve bana dedi: Gerç ekten kutsanmış sın,
çünkü anlıyorsun.

20 Bu ruhun, Yaş am Ruhu'nun içinde bulunduğ u baş ka bir ruhu izlemesi gerekir.
oturur, çünkü Ruh aracılığ ıyla kurtulmuş tur. O zaman bir daha asla ete
atılmayacak."

21 "Rabbim, bir zamanlar ilim bilip de sonra yüz çevirenlerin canları
nereye gidecek?" dedim.

22 Bana dedi ki, "Onlar,
tövbenin olmadığ ı yere sefil melekler gider. Ruh'a küfredenlerin yargılanacağ ı
ve ebediyen cezalandırılacağ ı güne kadar orada tutulacaklar."

Machine Translated by Google

15. Bölüm

1 “Rab, aşağılık ruh nereden geldi?” dedim.
2 Bana dedi ki, “Ortak Ebeveyn merhamette büyüktür,
evrensel, kutsal Ruh, şefkatli
olan ve sizinle birlikte çalışan -
yani, aydınlanmış Öngörünün
Sonrası Düşüncesi.
3 Ebeveyn, mükemmel insan neslinin soyunu, düşünce ve
ebediyet ile yetiştirdi.
4 İnsanlığın ışığı. İlk hükümdar bu insanların
onun üzerinde yücelmişti ve ondan daha iyi düşünebiliyordu, onların

5 düşünce. Düşüncede onu aştıklarını bilmiyordu, bu yüzden
onları kavrayamayacağını söyledi.
6 “Yetkileri olan yetkilileriyle bir plan yaptı.
Birlikte Sophia'ya tecavüz ettiler ve iğrenç bir şey ürettiler: Kader, son, kararsız
esaret. Kader böyle çünkü güçlerin kendileri

7 kararsız. Bugüne Kader daha sert ve daha güçlüdür
tanrıların, meleklerin, iblislerin ve tüm insan neslinin karşı karşıya
kalabileceği herhangi bir şey. Çünkü bütün fesat, adaletsizlik ve küfür,
8 unutkanlığın ve cehaletin esareti ve bütün ağır emirler, ağır günahlar ve
büyük korkular Kaderden gelmiştir.

9 Böylece tüm yaratılış kör olmuştur, öyle ki hiçbiri
10 Hepsinin üzerinde olan Tanrı'yı bilebilir. Unutkanlığın esaretinden dolayı
günahları gizlenmiştir. Boyutlara, zamanlara ve mevsimlere bağlıdırlar ve
Kader hepsinin efendisidir.

Machine Translated by Google

11 “İ lk hükümdar, kendisi aracılığ ıyla meydana gelen her ş eyden
piş manlık duydu. Bir kez daha bir plan yaptı ve insan dünyasına bir tufan
getirmeye karar verdi.
12 Ancak Öngörü'nün aydınlanmış büyüklüğ ü Nuh'u uyardı.
O da bunu tüm insanlık ailesine, insanlığ ın çocuklarına duyurdu, ancak 13
yabancılar onu dinlemedi. Musa'nın '14 gemiye saklandılar' dediğ i gibi olmadı .
Bilakis sadece Nuh'a değ il, belli bir yere saklandılar.

sarsılmaz ırktan diğ er birçok insan. O yere girdiler ve parlak bir yere saklandılar.

15 bulut. Nuh, üstünlüğ ünü biliyordu: onunla birlikte
İ lk hükümdar tüm dünyaya karanlığ ı getirdiğ inden beri onları aydınlatan
aydınlandı.
16 “İ lk hükümdar, yetkileriyle bir plan hazırladı. Meleklerini, kadınları alıp
aile kursunlar diye insanlığ ın kızlarına gönderdi.

17 zevkleri. İ lk baş ta baş arısız oldular. sahip olduklarında
baş arısız oldukları kanıtlandı, 18 tekrar bir
araya geldiler ve baş ka bir plan yaptılar. Aş ağ ı inmiş olan Ruh'a benzer
aş ağ ılık bir ruh yarattılar.
19 Bu ruh aracılığ ıyla ruhları zina etmek iç in. melekler o zaman
görünüş lerini bu kadınların eş lerine benzeterek değ iş tirdiler ve kadınları
kendi uydurdukları karanlık ruhuyla, 20 ve kötülükle doldurdular. Altın,
gümüş , hediyeler, bakır, demir, metal ve her türlü ş eyi getirdiler.

21 Kendilerini takip edenlere eziyet çektirdiler, 22 onları saptırdılar
ve aldattılar. Bu insanlar zevk almadan yaş landılar ve gerçeğ i bulamadan ya da
gerçeğ in Tanrısını bilmeden öldüler.

Machine Translated by Google

23 Böylece tüm yaratılış , başlangıçtan beri sonsuza dek kadeleştirildi.
şimdiye kadar dünyanın.
24 “Melekler kadınları aldı ve karanlıktan
25 Ruhlarına benzer çocuklar yarattılar. Zihinlerini kapattılar ve
aşağılık ruhun inatçılığıyla günümüze kadar inat ettiler.

Machine Translated by Google

16. Bölüm

1 "Şimdi herkesin mükemmel Öngörüsü benim. kendimi değiştirdim
yavrularıma: Önce ben var oldum ve tüm
hayat yolları.
2 Çünkü ben ışığın bolluğuyum. ben anısıyım
dolgunluk.
3 "Büyük karanlığın krallığına gittim ve devam ettim.
4 Hapishanenin ortasına girene kadar. kaosun temelleri
salladım ve kaosun sakinlerinden saklandım, çünkü onlar kötüler. Yani
beni tanımadılar.
5 "İkinci kez geri döndüm ve devam ettim. dan gelmiştim
ışık sakinleri:
Ben Öngörünün hatırasıyım.
6 Karanlığın ortasına ve karanlığın merkezine girdim.
yeraltı dünyası ve benden önce göreve döndü.
7 Kaosun temelleri sarsıldı ve üzerine yıkılmak üzereydi.
kaos içinde yaşayan ve yok edenler
8 onları. Işığımın köküne geri döndüm, sakinleri
kaos zamanından önce yok edilemez.
9 "Yine, üçüncü kez ileri gittim:
Ben ışıkta yaşayan ışığım.
Ben Öngörünün hatırasıyım.
10 Karanlığın ortasına ve cehennemin ortasına girmeye niyetlendim.
yeraltı dünyası. Tamamlanmadan gelen ışıkla yüzümü aydınlattım
bu dünyanın ve bu hapishanenin ortasına, dünyanın hapishanesine girdi.
gövde.
11 "Duyan derin uykudan kalksın dedim.
12 "Bir uyuyan ağladı ve acı gözyaşları döktü. Onları silerek,
uyuyan, 'Adımı kim söylüyor? bunun kaynağı nedir
bana geldi umut, hapishane esaretinde yaşayan?'
13 "Dedim,
'Ben saf ışığın Öngörüsüyüm.
Ben seni yetiştiren bakire Ruh'un Düşüncesiyim.
şerefli bir yere.

Machine Translated by Google

14 Kalk,
duyduğ unu hatırla ve kökünü izle: çünkü ben
merhametliyim.
15 Kendinizi sefalet meleklerinden, kargaş a cinlerinden,
ve sizi tuzağ a düş ürenlerin
tümü, derin uykudan ve yeraltı dünyasının merkezindeki tuzaktan
sakının.'
16 "Uyuyanı kaldırdım ve o andan sonra düm galip gelmesin diye onu beş
mühürle nurlu suda mühürledim.
17 "İ şte, şimdi mükemmel krallığ a yükseleceğ im.
18 Seninle her şeyi tartış mayı bitirdim. sana söyledim
her şeyi kayıt altına almanız ve ruhani dostlarınızla gizlice iletiş im
kurmanız iç in. Çünkü bu, sarsılmaz ırkın gizemidir."
19 Kurtarıcı bunları kaydetmesi ve koruması iç in Yuhanna'ya bildirdi. Ona, "Bunları hediye,
yiyecek, içecek, giysi ya da baş ka bir şeyle takas eden herkese lanet olsun" dedi.

20 Bu şeyler bir sır olarak Yuhanna'ya iletildi ve daha sonra Kurtarıcı

21 kez. Sonra Yahya diğ er öğ rencilerin yanına gitti ve Kurtarıcı'nın ona söylediklerini bildirdi.

İ sa Mesih
Amin

Machine Translated by Google

NOTES

Aşağıdaki notlar, Yakup'un Gizli Kitabı, Tomas İncili, Tomas Kitabı ve Yuhanna'nın Gizli Kitabı hakkında kısa bir yorum sağlar. Zor pasajları açıklayarak, olası yorumlar sunarak ve eski kaynaklardan önemli paralellikler önererek okuyucuya yardımcı olmayı amaçlamaktadırlar.

Machine Translated by Google

James'in Gizli Kitabı

Nag Hammadi Codex I, risale 2 sayfa
1, satır 1, sayfa 16, satır 30

Başlık. Metin, el yazmasında isimsizdir. Mevcut başlık 1:2 ve 1:5 (“gizli kitap” , Kıpti [ve Yunanca] apokryphon) esas alınarak verilmiştir. Ayrıca 1:3 ve 1:7'de bir kitap ve 1:4'te bir "risale" olarak tanımlanan metin, bir mektup çerçevesine sahiptir ve bazen Epistula Iacobi Apocrypha ("Yakup'un Apocryphal Letter of James" başlığıyla verilir.)) bilimsel literatürde.

1:1: Selamlama. “Yakub”: Görünüşe göre Adil Yakup, İsa'nın kardeşi, burada Yakup On İkiler'in havarisel çemberinin bir parçası yapılmış olsa da (1:3). Mektubun alıcısı bilinmiyor. İsmin son harfleri el yazmasında kaldığı için (—–thos), bazı bilim adamları alıcının ünlü kâfir Cerinthos'tan başkası olmayabileceğini öne sürdüler (bkz. Lyonlu Irenaeus, Heresies'e Karşı 1.26). Selamlama, Yeni Ahit mektuplarındaki selam ve kutsamalara benzer, örneğin Efesliler 6:23–24. Benzer terimler dizisi (Barış, Sevgi, Lütuf, İnanç, Yaşam) için Yuhanna 2: 18'deki Gizli Kitap'a bakın. “Barış seninle olsun...”: İbranice, Shalom lakem.

1:2–6: Mektup için fırsat. 2: “Ben ve Petrus”: sıralama, Yakub'un Petrus'a göre önceliğe sahip olduğu bir rütbeyi belirtir (Galatyalılar 2:9'u karşılaştırın). “İbranice”: büyük olasılıkla edebi bir kurgu; “İbranice” (hebraiois) kelimesi , Kıpti dilinde, Yunanca harf sonunu hala korumaktadır. 3: Kutsal kitapların iletilmesinde dikkatli olunması gerektiği konusunda, bkz . Yuhanna'nın Gizli Kitabı 16:18–21; ve özellikle Petrus'un Yakup'a Mektubu 1.2 (Sözde Clementines'de): “Sizi gönderdiğim vaazlarımın kitaplarını diğer uluslardan veya bizimkilerden herhangi birine iletmemeniz için yalvarıyorum ve rica ediyorum. grup test edilmeden önce." 5: Başka bir “Yakup'un Gizli Kitabı” hakkında hiçbir şey bilinmiyor. 6: Metnin birkaç satırı onarılamayacak kadar hasar görmüş .

1:7–14: İsa'nın vahiy niteliğindeki görünümüne giriş . 7: Havariler, İncillerini ve anılarını yazarken tasvir edilmiştir. Justin Martyr, First Apology 66.3 ve Dialogue with Trypho 101.3'te bu tür “havarilerin anılarını” anlatır ; 103.8; 105.5. 9: “Beş yüz elli gün”: Gnostik metinler diriliş için çeşitli zaman dilimleri önerir

Machine Translated by Google

görünüş ler: on sekiz ay (yani beş yüz kırk gün) - Irenaeus'a göre Ofitler ve Valentinianlar; beş yüz kırk beş gün (on sekiz ay artı beş ara gün?)—İ ş aya'nın Göğ e Yükseliş i; hatta on iki yıl—Pistis Sophia, Books of Jeu. Yeni Ahit'te, Luka-Elçilerin diriliş i ve göğ e yükseliş i arasında, dirilmiş Mesih'in temel görünümleri iç in sadece kırk gün ayırma konusunda oldukç a tutucudur. 10: Yuhanna 16:5, 28'i ve Yuhanna'nın baş ka yerlerini karş ılaş tırın. 11: Matta 14:28'i karş ılaş tırın. 12: Kiş i krallığ a emirlere uyarak değ il, ruhsal dolgunluk yaş amını idrak ederek girer. 13: Özellikle Yakup ve Petrus doldurulacak.

2:1–16: Doldurulmakla ilgili vahiy. 1: Metnin birkaç satırı zarar görmüş . 2-3: Ş iirsel paralellik gösteren dört ifade. Gnostik metinler genellikle bilgi eksikliğ ini sarhoş luk ve bilginin farkına varmayı sarhoş luktan sonra ayıklık olarak tanımlar. 5–6: 8:6–8'i karş ılaş tırın: Yuhanna 20:29'u anımsatan bir vay ve bir nimet. Gerç ekten kutsanmış olanlar, daha sonra görmemiş olan müminlerdir. 7: Markos 2:1–12'yi karş ılaş tırın = Matta 9:1–8 = Luka 5:17–26. 8–9: Manevi dinlenme gerç ek ve kalıcı sağ lık getirir ve kiş inin krallığ a eriş mesini sağ lar. 10: "Gelecek olan", Tanrı'nın kiş isi, İ nsanlığ ın Çocuğ u veya yeni bir dünya getirmek iç in güç ve yargı ile gelen Mesih olabilir. 11: "Üç kez": karş ılaş tırın 1:12; 2:2; 2:10. 12–16: Doldurma ve eksik olmayla ilgili bilmeceler, 16. ayette çözülür. Kiş i ruhsal olarak dolu olmalı ve insan aklı ve ruhu (psiş e) ile herhangi bir meş guliyetten uzak olmalıdır.

3:1–17: Acı çekmekle ilgili vahiy. 1: Markos 10:28–30'u karş ılaş tırın = Matta 19:27–29 = Luka 18:28–30. Yakup'un Gizli Kitabında konuş macı , Yakup'un kendisidir; Yeni Ahit metinlerinde Petrus bu dizeyi söyler. 2: Matta 6:13 = Luka 11:4'ü (Rab'bin Duası) karş ılaş tırın. 3: Sürekli ayartma, Yakup 1:12. 5: Dayanan İ sa gibi olacak; Yuhanna 1:12-13 ile karş ılaş tırın; 1 Yuhanna 3:1–2; Thomas İ ncili 106.

"Babalar aracılığ ıyla (pronoia), sizin özgür seç iminizle": Tanrı'nın iradesi ve insan kararı el ele gider. 7: İ sa'nın ıstırapları (dört Yeni Ahit müjdesindeki tutku anlatılarına bakınız), inananların gelecekteki ıstıraplarının modelidir. "Toprağ a gömülü": Mısır'da olduğ u gibi kelimenin tam anlamıyla "kumda". Bazı bilginler metni "utanç iç inde" okunacak ş ekilde değ iş tirirdi. "Kötü olan adına": İ sa'nın ç ektiğ i acılardan bu dünyanın ş eytani gücü sorumludur (1 Korintliler ile karş ılaş tırın)

Machine Translated by Google

2:8; Koloseliler 2:15; Efesliler 6:12). 8: Ruh, müminleri koruyan bir sur duvarıdır. 9: İ nsan yaş amı ve insan ıstırabı kısadır, geçicidir. 12: Yakup'un İ sa'nın çarmıhtan ve ölümünden söz edilmesine karş ı protestosu, Petrus'un Markos 8:32 = Matta 16:22'deki benzer protestosu ile karş ılaş tırılabilir. 13: Haç teolojisi; Korintliler 1:18, 23'ü ve Pavlus'un tamamını karş ılaş tırın. 14: Ölüme açıklık yaş am getirir. Yaş am arayan ölüler hakkında Yuhanna 5:25'e bakın. 16: "Ölüm krallığ ı için...": bu belirsiz cümle ş ehitliğ i tavsiye ediyor gibi görünüyor ("ölüm krallığ ı" intihar olarak ş ehitliğ in bir eleş tirisi olarak alınmadıkça). Kıpti metninde (mou'dan noute'ye) hafif bir değ iş iklik yapılması zor olan "ölüm krallığ ı" ifadesini "Tanrı'nın krallığ ı" olarak değ iş tirirdi. 17: "Benden üstün ol": Yuhanna 14:12 ile karş ılaş tırın. "Kutsal Ruh'un çocuğ u", yani Kutsal Ruh'un Ana Tanrı olarak alınabileceğ i Tanrı'nın çocuğ u. Thomas İ ncili 99'u karş ılaş tırın ; İ branilerin İ ncili 3. parça (Origen'in Yuhanna 2.12.87'deki Yorumunda), burada İ sa, Ruhu Ana'ya atıfta bulunur.

4:1–19: Kehanet ve sözle ilgili vahiy, 2–4: "Peygamberliğ in baş ı": Vaftizci Yahya'nın sadece baş ı kesilmekle kalmadı (Markos 6:27–28 = Matta 14:10–11; ayrıca Markos 6: 16 = Luka 9:9), ancak Yuhanna bazı ilk Hıristiyanlar tarafından peygamberlik döneminin son temsilcisi olarak kabul edildi (Matta 11:12–14; Luka 16:16). 5: Karş ılaş tır Markos 4:33–34 = Matta 13.34–35; Yuhanna 16:25. 8: Karş ılaş tır 3:5, 17. 10–12: Avuç İ çi Ateş i Mesel. Diğ er erken Hıristiyan kaynaklarında bilinmeyen bu mesel, bir palmiye ağ acının büyümesini krallığ ın büyümesiyle karş ılaş tırır. Mütevazı baş langıçlardan bol hasat gelir; Tahıl Baş ı Meselini karş ılaş tırın, 8:2. Mevcut meselin çevirisi zor olmaya devam ediyor. "Stalk" kelimenin tam anlamıyla "rahim"dir ve "üretkenlik" olarak da tercüme edilebilir. 12. ayet ş u ş ekilde tercüme edilebilir: "O [hurma ağ acı veya kök] kesinlikle iyiydi; ş imdi onu [krallığ ı] bulabilmeniz için yeni bir büyüme meydana gelebilirdi." 13: Yuhanna 17:5'i karş ılaş tırın. 14: Mesellerin yorumlanmasının, ilk kilisenin yaş amında İ sa'nın ölümünden sonra gerçekleş tiğ i kabul edilmektedir. Dirilmiş Mesih'in öğ rencilerle geçirdiğ i süre hakkında 1:9'a ve nota bakın; baş ka yerlerde on sekiz sayısı on sekiz aylık bir süre ile iliş kilidir. 15: Mesel baş lıklarından oluş an bir koleksiyon. Çoban ve Kayıp Koyun Mesellerini karş ılaş tırın (Matta 18:12–14 = Luka 15:3–7 = Tomas İ ncili 105),

Machine Translated by Google

Tohum (Markos 4:26–29; Matta 13:24–30; Markos 4:30–32 = Matta 13:31–32 = Luka 13:18–19 = Tomas İ ncili 20) veya Ekici (Markos 4:3) –9 = Matta 13:3–9 = Luka 8:5–8 = Tomas 9 İ ncili), Evler (Matta 7:24–27 = Luka 6:47–49), Bilge ve Budala Genç Kadınlar (Matta 25) :1–13), Bağ daki İ ş çiler (Matta 20:1–16), Kayıp Para (Luka 15:8–10) ve Mayalı Kadın (Matta 13:33 = Luka 13:20–21) = Thomas İ ncili 94) veya Un Kavanozu (Tomas İ ncili 95). "Paralar": muhtemelen çift drahmi. 16: 1 Korintliler 13:13'teki ruhsal erdemlerin listesini karş ılaş tırın: inanç, umut ve sevgi. 17-18: 16. ayetteki listeye dayalı Buğ day ve Çiftçi Mesel (veya Alegori).

5:1–8: Kurtuluş hakkında sürekli vahiy. 1: Bakınız 2:2–3. 2: Karş ılaş tır Markos 13:9–11 = Luka 21:12–15; Matta 10:17–20 = Luka 12:11–12.
3: Cennetten inen, vahiy veren, acı çeken ve sonunda yüceltilen bir kurtarıcı olarak Mesih'in yaş amının bir özeti. Yuhanna İ ncili'nin genel çerçevesini ve alçalan-yükselen bir kurtarıcıyı ilan eden çok sayıda diğ er gnostik metinleri karş ılaş tırın (örneğ in, Yuhanna'nın Gizli Kitabı 10:13; 16:1-18). 4: Yuhanna 1:9–13 ve özellikle 14: aramızdaki "çadırlı" veya "çardaklı" Sözü ile karş ılaş tırın; ayrıca Yuhanna 15:4. 5: "Büyük ış ık": Tanrı ış ıktır ve Mesih ış ıktır ve aydınlanmış bir kiş inin içinde ış ık vardır (Tomas İ ncili 24 ile karş ılaş tırın). 8: Aydınlanmış mümin, dünyevi baskılardan özgürdür.

6:1–13: Düzeltme ve teselli için Vahiy. 1-3: Rehavete karş ı azarlama sözleri. Vahiy için pasif boyun eğ mek yeterli değ ildir: kurtuluş un farkındalığ ı ve aktif bir misyonerlik programı gereklidir. 4: Markos 10:25 = Matta 19:24 = Luka 18:25 ile karş ılaş tırın. "Bu doğ ru değ il mi?": çeviri belirsiz; ironik bir ifade ("hatta hüküm sürmemek!") olarak algılanabilecek kelimenin tam anlamıyla "ya da yapmamak". 5–6 : Yuhanna 16:16–24'ü karş ılaş tırın. Tanrı'nın Çocuğ unun yükseliş i, göksel krallığ a dönüş tür, 10:1. 7: Yuhanna 1:10–11'i karş ılaş tırın. 8: Müritlik, Mesih'i yaş amda ve ötesinde takip etmeyi içerir. Mesih'i takip etmek için, Markos 1:17–18 = Matta 4:19–20; Luka 5:10–11; ayrıca Yuhanna 1:35-51. 10: Markos 11:23–24'ü karş ılaş tırın = Matta 21:21–22; Matta 7:7–8 = Luka 11:9–10; Yuhanna 16:23–24; Thomas İ ncili 2; 90; 92. 11: 2 Selanikliler 1:10'u karş ılaş tırın; 1 Timoteos 3:16; 1 Petrus 3:18–20. 12: "Kendinizi kurtarın" 1:12. 13: Yuhanna 14:15–17'yi karş ılaş tırın; 1 Yuhanna 2: 1-2.

Machine Translated by Google

7:1–14: Düzeltme için ek açıklama. 3: Bakınız 1:12; 6:12. 4–6: İnanlılar bu dünyada yabancıdırlar, cennetteki yurtlarından sürgün edilmiş lerdir.
Bkz . Thomas İncili 21; Thomas Kitabı 9:2; Yuhanna 5:9–14'ün Pigeradamas hakkındaki Gizli Kitabı ve Adem'in ve tüm insanlığın hayatı hakkındaki metin boyunca; Efesliler 2:19; İbraniler 11:13–16. 8–11: Bir insan üç parçadan oluşur: etten vücut, hayvansal bir ruh ve canlandırıcı bir ruh. Etin ve hayvani ruhun arzularına boyun eğmek, ölüme meydan okumaktır, ancak ruhla yaşamak, tüm insan için kurtuluşu gerçekleştirmektir. 2:12–16'ya bakın. 13: Enkarnasyon, bedeni bir giysi olarak giymeyi gerektirir ve kurtuluş , bu bedensel giysinin çıkarılmasıdır (ve bazen yeni, görkemli bir giysinin giyilmesi). Karşılaştır 9:12; Thomas İncili 21; 37; Thomas Kitabı 7:16; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 11:1–6; Galatyalılar 3:27; 1 Korintliler 15:42–57; 2 Korintliler 5:1–5. Çok az kişi kurtarıldı, Thomas İncili 23; Matta 22:14; Luka 13:23–24. 14: Muhtemelen Baba Tanrı, Anne Tanrı ve Çocuk Tanrı ile yalnız olduğunu anlayan kişiye bir lütuf anlamına gelen esrarengiz bir söz.

8:1–15: Bilgiyi kurtarmakla ilgili ek açıklama. 1: “Kendini tanı” Yunan, Hıristiyan ve Gnostik düşüncede kullanılan eski bir deyiştir.
Delphi'deki kutsal Apollon tapınağındaki Gnothi sauton, “Kendini tanı” yazıtını karşılaştırın ; bu ve diğer yazıtların Plutarch'ın “On the E at Delphi” makalesindeki tartışması; Galatyalılar 4:8–9 ve 1 Korintliler 8:1–3, Tanrı tarafından bilmek ve bilinmek üzerine; Thomas İncili 3 ve Thomas Kitabı 1:5–6. Burada kendini bilmek, içindeki ruhu veya ilahi ışığı bilmektir. 2: Tahıl Başkanı Mesel. Krallığın küçük başlangıçları var ama tam bir hasat veriyor; Avuç İçi Ateşi Meselini karşılaştırın, 4:10–12. 6–8: Bakınız 2:5–6; Yuhanna 20:29. 9–10: Yuhanna 14:2–3'ü karşılaştırın; Matta 7:24–27 = Luka 6:47–49. 11: 6:7. 13: Karşılaştır 3:16: ölüme doğru yaşamak, kişinin bu ölümlü varoluşu aşmasına izin verir. 14: 4:10 ile Avuç İçi Ateşi Meselini karşılaştırın. “İçinizdeki” krallık hakkında bkz. Tomas İncili 3; Luka 17:20–21. Aydınlatıcı ışık hakkında Yuhanna 1:9'a bakın. 15: Galatyalıları karşılaştırın 3:13; Tesniye 21:23.

9:1–14: Vahyin sonucu. 1-2: Metinde birbirini izleyen teşvik ve azarlama sözcüklerine gönderme. 3: Adil Yakup'a diriliş görünümü, 1 Korintliler 15:7'de bahsedilir ve İbraniler İncili'nin 7. bölümünde (İncil'de) biraz ayrıntılı olarak anlatılır.

Machine Translated by Google

Jerome's On Ş anlı İ nsanlar 2). Diriliş ten sonra Mesih Yakup'a göründü, bir sofra ve ekmek istedi ve "ekmeğ i aldı ve onu kutsadı ve onu böldü ve Adil Yakup'a verdi ve ona dedi: Kardeş im, ekmeğ ini ye, çünkü Çocuk İ nsanlık, uyuyanlardan doğ muş tur.' "

7: Sonsuz yaş amın kesinliğ i: ruhsal yaş amla dolu olan kiş i asla kaybolmaz. 10: "Beni bekleyen ihtiş am": Yuhanna 17:1–5 ile karş ılaş tırın; Luka 24:26; 1 Timoteos 3:16; 1 Petrus 1:21; 2 Petrus 1:17. 11: "Babamın sağ ında", yani özel bir ş eref yerinde. Mesih'in Baba'nın sağ ında yer aldığ ının tasdik edilmesi, örneğ in Matta 26:64 gibi erken dönem Hıristiyan metinlerinde yaygındır; Elçilerin İ ş leri 7:55–56; Romalılar 8:34. 12: Araba, cennete giden olağ an ulaş ım aracı olarak kabul edildi. 2 Kral 2:11'de İ lyas'a dikkat edin; Etiyopyaca (1) Hanok 70:2 ve İ branice (3) Hanok 6:1; ve Roma hatıra paraları üzerinde ç eş itli figürler. Soyunma ve giysiler iç in 7:13 ve nota bakın. 13–44: Müjde hakkında önceden bilgisi olanlar özellikle kutsanmış tır. Ayrıca karş ılaş tırın 2:9; 6:11; Thomas İ ncili 19.

14. ayete göre, Yakup ve Petrus, seç ilmiş ler arasında bulunan diğ er kiş ilerle kurtuluş u paylaş ırlar. 10:7–14'e ve metnin hitap ettiğ i gerç ek okuyucular gibi imanlı olan daha sonraki "sevdiklerinize" bakın.

10:1–10: İ sa'nın vahiy niteliğ indeki görünümüne iliş kin sonuç . 1: Rab göğ e yükselir ve Yakup ve Petrus kendinden geç miş bir yolculuğ a hazırlanır.
2: Vizyonları tipik kıyamet görüntüleri ile tasvir edilmiş tir. Markos 13:7–8 = Matta 24:6–8 (artı 31. ayet) = Luka 21:9–11; ayrıca 1 Korintliler 15:52; 1 Selanikliler 4:16; Vahiy 1:10 ve bu kitap boyunca trompet seslerinin bahsedildiğ i baş ka yerlerde. 5: "İ lahi majesteleri" Tanrı: Gnostikler arasında sıkç a kullanılan bir adlandırma; ayrıca karş ılaş tırın 2 Petrus 1:17; İ braniler 1:3.

Burada Tanrı üç üncü cennette ikamet ediyor gibi görünüyor; bkz . Tomas İ ncili 11. 6: Tomas İ ncili'ni karş ılaş tırın 13. 7: "Bizden sonra gelen ç ocuklar": Metin, Yakup ve Petrus'tan bir süre sonra yaş ayan, ancak yine de rehberlik ve ilham iç in Jacobean ve Petrine geleneklerine bakan okuyuculara hitap etmek iç in yazılmış tır (10:12–14).). 9-10: Yeruş alim kilisesinin lideri olarak Yakup, öğ rencilerini misyonerlik gezileri iç in ç eş itli yerlere gönderir.
Bkz . Thomas İ ncili 12; Galatyalılar 1:19; 2:1–10 ile birlikte 11–14 (insanlar Antakya'ya "Yakup'tan" geldiler); Elçilerin İ ş leri 12:17; 15:1–35; 21:15–26; ve Hegesippus'taki pasajlar (Eusebius'un Kilise Tarihinde korunmuş tur)

Machine Translated by Google

ve Sözde Clementine literatürü.

10:11–14: Mektubun kapanış ı. 11: Mektubun alıcısı (“siz”), Rab'bin çocukları olacaklar için aydınlanma ve kurtuluş sürecini başlatacak. 14: Tanrı'nın çocukları olma konusunda Yuhanna 1:12-13; 1 Yuhanna 3:1–2; Galatyalılar 3:26–28; Romalılar 8:12–25.

Thomas'ın İncili

Nag Hammadi Codex II, Tractate 2
sayfa 32, satır 10, sayfa 51, satır

Başlık. İki başlıktan ilki, metnin sonunda, el yazmasında verilmiştir. İkinci, muhtemelen başlığın daha eski bir versiyonu, metnin incipitinden veya açılışından alınmıştır.

Giriş Tomas Kitabı 1:1'i karşılaştırın. “Yaşayan İsa”, gerçek yaşamın temsilcisi ve habercisi olarak İsa'dır. İkiz Judas Thomas, Yunanca (Didymos) ve Süryanice (Thomas) “ikiz” anlamına gelen kelimelerle kelimenin tam anlamıyla “Didymos Judas Thomas”tır. İsa'nın kardeşi Yahuda için Markos 6:3 = Matta 13:55'e ve Tomas için Onikiler'in dört Yeni Ahit listesine bakın (Markos 3:16–19; Matta 10:2–4; Luka 6:14). –16; Elçilerin İşleri 1:13) ve özellikle Yuhanna 11:16; 14:5; 20:24–29; 21:2. Süryani Hıristiyanlar arasında başka yerlerde olduğu gibi (özellikle Tomas Kitabı ve Thomas'ın apocryphal Acts) burada da Yahuda, İsa'nın ikiz kardeşi ve dolayısıyla İsa geleneğinin garantörü olarak işlev görecek ideal figür olarak kabul edilir.

1: “Dedi”: muhtemelen İsa, muhtemelen bir editör notuyla Yahuda.
İlk söz, sözlerde daha derin bir anlam aramaya davettir. Yorum ("hermeneutik"te olduğu gibi hermeneia), bu sık sık kafa karıştıran sözlerin kilidini açacak anahtardır. Yuhanna 8:51–52 ile karşılaştırın.

2: Bilgi arayışı bir dizi aşama olarak tanımlanır. Arama, dünyadaki yaşam hakkında rahat varsayımları sorgulayacaktır. Bu rahatsız edici keşifler yeni içgörülere yol açacak, böylece kişi sonunda kendini yüce, bilgi ve krallıkla taçlandırılmış olarak anlayacaktır. Yunan fragmanı Oxyrhynchus Papyrus 654, diziye başka bir aşama ekler: “hükümdarlıktan sonra kişi dinlenir.” Bu aşamalar ayrıca Thomas Kitabı 4: 13'te özetlenmiştir; 9:6–7; ve İbraniler İncili 4. fragmanı (İskenderiyeli Clement, Miscellanies [Stromateis] 2.9.45;

Machine Translated by Google

5.14.96); ayrıca bkz . Kurtarıcı Diyalogu (Nag Hammadi Codex III, risale 5), sayfa 129, satır 14-16; Matta 7:7–8 = Luka 11:9–10.

3: 51'i karşılaştırın; 89; 112. Tanrı'nın krallığının dışsal, politik, dünyevi bir varlık olarak geldiğinin duyurularının hicivli bir eleştirisi.
Aksine, krallık benliğin ve Tanrı'nın bilgisi ile birlikte gelir. Kendini bilme konusunda Yakup 8:1'deki Gizli Kitap'a ve nota bakın. "Denizde" krallık (Yunanca Oxyrhynchus Papyrus 654 "yerin altında" vardır), uçurumun yeraltı sularına atıfta bulunur. Bkz. Tesniye 30:11–14; Romalılar 10:6–8; Luka 17:20–21.

4: Yahudi bir çocuk genellikle sekizinci günde sünnet edilirdi; Yaratılış 17:12'yi karşılaştırın. Burada henüz sünnet edilmemiş kadar masum bir çocuk bilgiyi aktarır; Matta 11: 25–26 = Luka 10:21 ile karşılaştırın. Ters yönde, Markos 10:31 = Matta 19:30; 20:16; Luka 13:30. "Tek bir": insan yaşamının tüm bölücü kategorilerini aşan entegre bir varoluş (11; 22; 23; 104 ile karşılaştırın).

5: Karşılaştır Markos 4:22 = Luka 8:17; Matta 10:26 = Luka 12:2. Yunan parçası Oxyrhynchus Papyrus 654, "ve gömülmeyecek ve yükseltilmeyecek hiçbir şey" diye ekliyor. Gömme ve diriliş le ilgili benzer bir referans, beşinci veya altıncı yüzyıla ait bir Hıristiyan kefeninde de bulunur; 1 Korintliler 15:20–22 ile karşılaştırın.

6: Öğrenciler, yasaya Yahudi veya Yahudi-Hıristiyanların riayetiyle ilgili sorular soruyorlar; 14 karşılaştır; 27; 53; 102; Matta 6:1–18. İsa burada dış emirleri görmezden gelir ve kişinin kalbin telkinlerine göre yaşaması gerektiğini vurgular. "Yapma... sevmediğin şeyi yap" altın kuralın bir ifadesidir. Babil Talmud'unda Haham Hillel'i karşılaştırın, Şabat 31a; Tobit 4:15; Matta 7:12 = Luka 6:31; ayrıca kişinin komşusunu kendi gibi sevmesi emri, Markos 12:31 = Matta 22:39 = Luka 10:27 (Levililer 19:18'den alıntı); Matta 19:19; Romalılar 13:8; Yakup 2:8. "Çünkü gizli hiçbir şey yok...": bkz. 5.

7: Aslan üzerinde, Yuhanna 6:6'nın Gizli Kitabındaki Yaldabaoth'u karşılaştırın. Yemek ve yenilmek hakkında bkz. 11; 60. Aslan (et ve ölüm dünyasının sembolü) bir insanı yerse, bu lanetlidir, çünkü o zaman insanlık aslana benzemektedir. Öte yandan, bir insan aslanı yerse, bu mübarek bir olaydır, çünkü o zaman hayvan insan olur. Kurtuluşun doğasında var olan dönüşümün diğer ifadeleri için bkz. 22 (bir olmak); 106 (Mesih olmak); 113 (erkek olmak).

Machine Translated by Google

8: Bilge Balıkçı Meseli. Balık Ağı Meselini karşılaştırın, Matta 13:47–50. “Bir kişi”: kelimenin tam anlamıyla “insan” (başka bir deyişle “bilge kişi”); Tarihsel İsa tarafından söylendiği gibi, bu benzetme muhtemelen şöyle başlayacaktı: "Krallık ..." "Kimin kulağı varsa...", yani "dikkatle dinleyin": okuyucuyu bu sözün gerçek yorumunu bulmaya davet eder. Karşılaştır 21; 24; 63; 65; 94; Markos 4:9, 23; Matta 11:15; 13:9, 43; Luka 8:8; 14:35; Vahiy 2:7; 13:9.

9: Ekinci Meseli, Markos 4:3–9 = Matta 13:3–9 = Luka 8:5– 8. Burada, Yeni Ahit versiyonlarının alegorik büyütmeleri olmaksızın yalnızca mesel sunulmaktadır.

10: Luka 12:49'u karşılaştırın: Yargıç olarak İsa.

11: Bir dizi dört bilmece. Geçip giden iki gök hakkında, Markos 13:31 = Matta 24:35 = Luka 21:33; Matta 5:18; Luka 16:17; 1 Korintliler 7:31; 1 Yuhanna 2:17; ve 2. Korintliler 12:2–4, Tanrı'nın krallığı olarak üçüncü gökte, “Cennet”te. Ölüleri yemek ve diriltmek konusunda 7 ile notu karşılaştırın. Bir olmak ve iki olmak konusunda, özellikle 22'yi karşılaştırın; ayrıca 4 ve not.

12: İsa'nın kardeşi Adil Yakup'un merkezi rolünü ve yüce konumunu doğrulayan bir Yahudi-Hıristiyan beyanı. Yakup 10:9–10 Gizli Kitabı ile bu ayetlerin notunu karşılaştırın . Yakup'un "uğrunda yer ve göğün var olduğu" biri olarak fahri tanımı, kutsal insanları övmek için kullanılan bir Yahudi ifadesidir.

13: Sezariye Filipi yolundaki olayları karşılaştırın, Markos 8:27–33 = Matta 16:13–23 = Luka 9:18–22. Burada İkiz Yahuda iç görü açısından Petrus ve Matta'yı aşar ve 13 ve 12 demenin yan yana gelmesi, burada Yahuda'nın rolünün aynı zamanda kardeşi Yakup'unkini de aştığı anlaşıldığını gösterir. “Ben senin öğretmenin değilim” (veya “efendin”): İçkiyi İsa servis eder, fakat bilgiyle içilmesi ve sarhoş olması gereken mümindir. Karşılaştır 106; Yakup'un Gizli Kitabı 4:7–8; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 16:11–16. Judas Thomas'a söylenen "üç şey" bilinmiyor, ancak muhtemelen sıradan inananların küfür olarak kabul edeceği ve dolayısıyla recm ile cezalandırılabilecek konular olmalıdır.

14: Yahudi veya Yahudi-Hıristiyan dindarlık biçimlerine (oruç tutmak, dua etmek, sadaka vermek) karşı çıkan başka bir söz. Karşılaştır 6; 27; 53; 102. Gezici öğrencinin hayatıyla ilgili sözün ikinci kısmı için (42 ile karşılaştırın), bkz. Luka 10:8–9 = Matta 10:8; 1 Korintliler 10:27; artı Mark 7:15

Machine Translated by Google

= Matta 15:11.

15: “Kadından doğ ma” tabiri insan doğ umunu ifade eder; Galatyalılar 4:4'ü karş ılaş tırın.

16: Luka 12:49–53 = Matta 10:34–36'yı karş ılaş tırın. “Yalnız” kelimesi , bekar, bağ ımsız, kendisiyle bir olan birini tanımlamak iç in kullanılan Yunanca monachos terimidir (49; 73 ile karş ılaş tırın). Terim aynı zamanda "keş iş " anlamına da gelebilir. 4'e ve ilgili "tek bir" terimiyle ilgili nota bakın.

17: 1 Korintliler 2:9'daki bilgeliğ i karş ılaş tırın (bkz. Yeş aya 64:4).

18: Baş a dönmek, sonu keş fetmektir. 49 karş ılaş tırın; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 5:12.

19: Gerç ek yaş am fiziksel doğ umdan değ il, önceki ruhsal yaş amdan gelir (bkz. 99; ayrıca Yuhanna 1:1–5, 14). Yararlı bir iş levi olan taş lar hakkında Matta 3:9 = Luka 3:8'e bakın; Matta 4:3 = Luka 4:3; Luka 19:40 ve Habakkuk 2:11. Cennetin yaş ayan beş ağ acı, diğ er Gnostik metinlerden bilinmektedir, örneğ in, Pistis Sophia; ayrıca Yaratılış 2:9'u karş ılaş tırın; Vahiy 2:7; 22:2; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 11:8–15.

20: Hardal Tohumu Meseli, Markos 4:30–32 = Matta 13: 31–32 = Luka 13:18-19.

21: Öğ rencilik yaş amının bir aç ıklaması. Bu sözün ilk kısmı, gerç ek öğ rencinin bedensel ve dünyevi bağ lılıkları bıraktığ ını ileri sürer. Giysilerin ç ıkarılması, sembolik bir ş ekilde, kiş inin bir mal parç ası üzerindeki iddiasının serbest bırakılmasıyla bağ lantılı görünüyor. Sözün ikinci kısmı iç in bkz. Matta 24:43 = Luka 12:39; Markos 3:27 = Matta 12:29 = Luka 11:21–22. Üç üncü kısım iç in Luka 12:35–37'ye bakın. "Kendinizi kuş anın ve harekete hazırlanın": kelimenin tam anlamıyla, "Bellerinizi büyük bir güç le bağ layın." Belleri kuş anmak, aktiviteye hazırlanmak iç in kıyafetlerin bağ lanmasını iç eriyordu. Sözün dördüncü kısmı iç in bkz. Yoel 3:13; 4:29. “Kulakları olan…”: bkz. 8 ve not.

22: Müminleri küç ük ç ocuklara benzeterek baş layan bir baş ka söz; karş ılaş tırın Markos 9:33–37 = Matta 18:1–5 = Luka 9:46–48; Markos 10:13–16 = Matta 19:13–15 = Luka 18:15–17. Öğ rencilerin naif sorusuna iliş kin olarak, Nikodim'i Yuhanna 3:4'teki “düz adam” olarak karş ılaş tırın. Kurtuluş , kiş inin parç alanmış yaş amının birleş ik bir bütünlüğ e dönüş türülmesidir; bkz. Mısırlıların İ ncili bölüm 5 (İ skenderiye'deki Clement, Miscellanies [Stromateis] 3.13.92), ki bu , Thomas İ ncili 37'de de (giysilerin ç iğ nenmesi) yansıtılan motifleri kullanır ; 2 Klemens 12:2; Petrus'un İ ş leri 38. Yeni Ahit'te,

Machine Translated by Google

Galatyalılar 3:27-28'deki vaftiz formülü; ayrıca 1 Korintliler 12:13; Koloseliler 3:11; Efesliler 2:14–16.

23: Matta 22:14 ile karşılaştırın; Vaiz 7:28; Yakup'un Gizli Kitabı 7:13–14.

24: "Kulakları olan...": bkz. 8 ve not. "Parlıyor" veya "kişi parlıyor". Gözler zihnin pencereleridir ve ışık, gözlerden bir kişinin içine ve dışına parlar. Matta 6:22–23 = Luka 11:34–36 ile karşılaştırın.

25: "Yoldaş": kelimenin tam anlamıyla "kardeş". "Hayat": kelimenin tam anlamıyla "ruh", muhtemelen bir Semitizm. Kişinin komşusunu sevme emrini karşılaştırın, Levililer 19:18 (yukarıya bakın, 6 deyişinin notu); ve Tesniye 32:10; Mezmur 17:8; Atasözleri 7:2; Sirach 17:22.

26: Matta 7:3–5 = Luka 6:41–42'yi karşılaştırın.

27: Gerçek oruç tutmayı ve gerçek Şabat riayetini dünyadan uzak durma ve dinlenme olarak yorumlayan bir söz. "Şabat Günü'nü [gerçek] tutmak Şabat", "[bütün] haftayı Şabat olarak tutmak" olarak da anlaşılabilir. Yahudi veya Yahudi-Hıristiyan dindarlığına ilişkin diğer yeniden değerlendirmeler için bkz. 6; 14; 53; 102.

28: Yakup 2:2–3'ün Gizli Kitabını karşılaştırın . Gnostik metinlerde, cahil ve habersiz biri genellikle sarhoş olarak tanımlanır.

29: Bu söz, bir yanda ruh ile diğer yanda et ve beden arasındaki yakın ilişkiye hayret eder. Ruh ("böyle büyük zenginlik") bedende ("böyle bir yoksulluk") bulunur ve bedeni kurtuluşa da götürebilir. Bkz. 7 ve not; ayrıca 83; 85; 111; Yakup'un Gizli Kitabı 7:8–11.

30: Matta 18:20 ile karşılaştırın. Oxyrhynchus Papyrus 1'de korunan söz, muhtemelen şu şekilde yeniden okunabilir: "Üç kişinin olduğu yerde, onlar Tanrısızdır. Tek olanın olduğu yerde ben varım diyorum." Tek başına, Tanrı ile bir olan kişi hakkında, notlarla birlikte 4 ve 16'ya bakın.

31: Karşılaştır Markos 6:4 = Matta 13:57 = Luka 4:23–24; Yuhanna 4:44.

32: Matta 5:14'ü karşılaştırın; 7:24–25 = Luka 6:47–48.

33: Kıpti, "kulağında" ifadesinin ardından "öteki kulakta" ifadesini ekler. Bu ekleme muhtemelen bir dittografi örneğidir, ancak ezoterik bir anlama sahip olduğu, yani kişinin metnin özel bir Gnostik "duymasına" açık olması gerektiği şeklinde alınabilir. Matta 10:27 = Luka 12:3; Markos 4:21 = Luka 8:16; Matta 5:15 = Luka 11:33.

Machine Translated by Google

34: Matta 15:14 = Luka 6:39 ile karş ılaş tırın.
35: Karş ılaş tır 21; Markos 3:27 = Matta 12:29 = Luka 11:21–22.
36: Matta 6:25 = Luka 12:22 ile karş ılaş tırın.
37: Öğ rencilik vizyonu. Notlarla birlikte bkz. 21 ve 22; ayrıca Yaratılış 2:25 ve 3:7, çıplaklık ve utancın yokluğ u veya varlığ ı hakkında. "Soyunduğ unuzda ve utanmadığ ınızda [veya utanmadığ ınızda]" ifadesi, "Utancınızdan sıyrıldığ ınızda" olarak da tercüme edilebilir.

38: Matta 13:17 = Luka 10:24 ile karş ılaş tırın; 17:22; Markos 2:20 = Matta 9:15 = Luka 5:35; Yuhanna 7:33–36; 59 derken
39: Matta 23:13 = Luka 11:52 ile karş ılaş tırın; Matta 10:16 (yılanlar ve güvercinler üzerine). Aynı genel tema için bkz. 100 deme.
40: Matta 15:13 gibi bir yargı; Yuhanna 15:6; Asma ve Yabani Otlar Benzetmesi (Tomas Kitabı 8:2–6); veya Buğ day ve Yabani Otlar benzetmesi (57; Matta 13: 24-30).

41: Markos 4:24–25'i karş ılaş tırın = Matta 13:12 = Luka 8:18; Matta 25:29 = Luka 19:26.
42: Bu kısa ve etkileyici sözün diğ er olası çevirileri ş unlardır: "Gelip giderken var olun" (2 Korintliler 4:16; Yakup'un Gizli Kitabı 3:13-16); ve "yoldan geçenler olun" (yani, dünyada yabancılar olarak yaş ayın). "Gezgin olun" çevirisi, Markos 6:7–13 = Matta 10:5–15 = Luka 9:1–6; 10:1–12; Didache 11-13.

43: Matta 7:16–20 = Luka 6:43–44'ü karş ılaş tırın; Matta 12:33.
44: Karş ılaş tır Markos 3:28–29 = Matta 12:31–32 = Luka 12:10.
45: Bkz. Luka 6:44-45, burada hasat edilen meyveler ve depolanan mallara yapılan göndermeler benzer ş ekilde bir araya getirilmiş tir; ayrıca Matta 7:16–20; 12:34–35.

46: Matta 11:11 = Luka 7:28 ile karş ılaş tırın. "Önce baş ını eğ
John": kelimenin tam anlamıyla, saygı veya saygıyla "gözleri kırın (veya indirin)".
47: Birinci kısım için bkz. Matta 6:24 = Luka 16:13; ikincisinde, Markos 2:22 = Matta 9:17 = Luka 5:37–39; üçüncüsü, Markos 2:21 = Matta 9:16 = Luka 5:36.

48: 104'ü karş ılaş tırın; Matta 18:19; Markos 11:23 = Matta 21:21; Matta 17:20 = Luka 17:6; 1 Korintliler 13:2.
49: Karş ılaş tır 18; 50; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 5:12.

Machine Translated by Google

50: Yuhanna'nın Gizli Kitabı'nda ayrıntılı olarak tartışılanların çoğuyla paralellik gösteren 50 sözü, tüm metindeki en açık mitolojik sözlerden biridir . İnananlar nihayetinde varlıklarını yukarıdaki ışıktan alırlar.
İlâhî nur bağımsız olarak var oldu ve sonunda kendisini bir "ışık sureti"nde (tam anlamıyla "onların sureti") gösterdi. İnanlılar bu ilahi ışığın çocuklarıdır ve kendileri, hem hareket etmelerine (Yuhanna 10:8'in Gizli Kitabı ile karşılaştırın) hem de hayatın stresinden dinlenmelerine olanak sağlayan içsel bir ışıkla ("sizdeki Babanız", karşılaştırma 24) aydınlanırlar. emekler.

51: Yeni dünyanın yalnızca geleceğe ayrılmış bir şey olarak reddi: yeni dünya çoktan geldi. Yeni yaşam alanının mevcut gerçekliği, çeşitli Gnostik ve gnostikleştirici metinlerde ortak bir temadır: son yargı şimdiki zamanda gerçekleşir (Yuhanna 3:18–19) ve diriliş de zaten buradadır (Yuhanna 5 ile karşılaştırın: 25; 1. Korintliler 15:12; 2. Timoteos 2:17–18; Diriliş Üzerine İnceleme [Nag Hammadi Codex I, risale 4]). Genel olarak ayrıca bkz. Luka 17: 20–21; bu metinde, sözler 3 ve 112.

52: Peygamberlik ve gerçekleşme ile meşgul olmak, kişiyi gerçek dikkat nesnesinden, "sizinle birlikte olan Diri Olan"dan uzaklaştırır. Yuhanna 5:39–40 ile karşılaştırın. Yirmi dört peygamber, bir sayma yöntemine göre İbrani kanonunun, "Eski" Ahit'in yirmi dört kitabı olabilir (2 Esdras 14:45).

53: Sünnetin etkinliğinin bir eleştirisi. Karşılaştır 6; 14; 27; 102.
Ruhi sünnet hakkında Romalılar 2:25-29'a bakın.

54: Özellikle Luka 6:20 ile Matta 5:3'ü karşılaştırın.
"cennet Krallığı").

55: 99'u karşılaştırın; Markos 8:34–35 = Matta 16:24–25 = Luka 9:23–24; Matta 10:37–38 = Luka 14:26–27.

56: Dünyanın yalnızca bir ceset olduğunu keşfetmek, özgürleşmek demektir.
kendini dünyadan. Ayrıca bkz. 78.

57: Buğday ve Yabani Otlar Meseli: Matta 13: 24–30 ile karşılaştırın.

58: Matta 5:10–12'yi karşılaştırın = Luka 6:22–23; Yakup 1:12; 1 Peter 3:14; Yakup'un Gizli Kitabı 3:1–17.

59: Yuhanna 13:33'ü karşılaştırın; Yakup'un Gizli Kitabı 8:4–8; 38 derken

60: Tüketmek ve tüketilmek üzerine bir söz: karşılaştırın 7.

61: Birinci kısım için Luka 17:34'e bakın; ayrıca Matta 24:40–41 = Luka 17:34–35. "Sanki birisin": Kıpti kelimenin tam anlamıyla "sanki

Machine Translated by Google

birinden." Antik Akdeniz dünyasında konuklar resmi yemekler için genellikle kanepelere yaslanırdı. Bütünlük ve parçalanma üzerine yapılan yorumlar, tıpkı Tanrı'nın gerçekten Bir olduğu gibi, bütünleşmiş, birleşik bir kişi olma ihtiyacını vurgular. ("Salome dedi" ve "İsa dedi", açıklık için eklenmiştir.) 4'teki "tek olan"a bakınız; 11; 22; 23; 104; yanı sıra Yakup 2:12-16'daki Gizli Kitap'ta doluluk ve eksiklik hakkındaki tartışma. Gnostik literatürün başka yerlerinde olduğu gibi Yuhanna'nın Gizli Kitabında, ilahi ışığın doluluğu, bu dünyaya düşen ışığın azalması ve eksikliği ile karşılaştırılır (5:16; 7:10–11; 8:1, 6– 9; 13:18).

62: İlk cümle kısmen restore edilmiştir; Markos 4:11'i karşılaştırın = Matta 13:11 = Luka 8:10. "İzin vermeyin...": Matta 6:3 ile karşılaştırın.

63: Zengin Budala Meseli: Luka 12:16–21 ile karşılaştırın. "Kulakları olan...": bkz. 8 ve not.

64: Büyük Ziyafet Meseli: Luka 14:16–24 = Matta 22:1–10 ile karşılaştırın.

65: Bağ Meseli: Markos 12:1–9 = Matta 21:33–41 = Luka 20:9–16 ile karşılaştırın. "Belki hizmetçi onları tanımıyordu": muhtemelen "Belki de hizmetçiyi tanımıyordu [veya tanımadılar]" şeklinde düzeltilebilir.
"Kulakları olan...": 8 ile notu karşılaştırın.

66: Mezmur 118:22'yi karşılaştırın; Markos 12:10 = Matta 21:42 = Luka 20:17; Elçilerin İşleri 4:11; 1 Petrus 2:7.

67: 61 ile notu karşılaştırın; ayrıca 1 Korintliler 13:2; 8:36 = Matta 16:26 = Luka 9:25.

68: Matta 5:10–11'i karşılaştırın = Luka 6:22; ayrıca 58 diyor. İçsel bir yer olarak zulüm yeri hakkında, bkz. MS birinci yüzyılda Romalılara karşı isyan sırasında Kudüs'ten kaçan Hıristiyanların yerleştiği Transjordan .

69: Birinci mutluluk için Matta 5:10'a bakın. "Kalplerinde": Yuhanna 4:23–24 ile karşılaştırın. İkincisi için bkz. Luka 6:21 = Matta 5:6.

70: Kurtuluş ve yaşam ancak içsel, ruhsal kişi tam ifadeye gelir. Ayrıca 41 karşılaştırın; 61; 67.

71: Kısmen restore edildi. Yahudi tapınağının (Markos 14:58 = Matta 26:61; Markos 15:29 = Matta 27:40; Elçilerin İşleri 6:14) veya bedensel tapınağın (Yuhanna 2:19) yıkımıyla ilgili sözleri karşılaştırın.

Machine Translated by Google

72: Luka 12:13–14 ile karşılaştırın.

73: Az sayıda inananla, çok sayıda kurtuluşa ihtiyacı olanın karşılaştırıldığı kısa bir diyalog; 23. "Hasat büyük..." diyerek karşılaştırın: Matta 9:37–38 = Luka 10:2 ile karşılaştırın. "Biri dedi": kelimenin tam anlamıyla, "dedi." Bu kişinin sözleri için bkz. Origen, Celsus'a Karşı 8.15. "Birçoğu kuyunun etrafında": belki "birçoğu su teknesinin çevresinde". "Kuyuda kimse yok" veya "kuyuda hiçbir şey yok". "Birçoğu ayakta...": Bilge ve Budala Genç Kadınlar Meselini karşılaştırın, Matta 25:1–13. "Yalnız olanlar" hakkında (metin monachos kelimesini kullanır), bkz. 16 ve not.

74: İnci benzetmesi: Matta 13:45–46 ile karşılaştırın, Hazine hakkındaki sözler için bkz. Matta 6:19–20 = Luka 12:33; Matta 13:44.

75: "Işığım...": Yuhanna 8:12 ile karşılaştırın. "Ben her şeyim...": İşaya 44:6 ile karşılaştırın; Vahiy 1:8; 22:13; ayrıca sözler 18; 49; 50; Yuhanna 5:12 Gizli Kitabı ve not. "Bir parça tahta...": arayan kişi İsa'yı her yerde bulabilir. İsa her yerdedir ve bu dünyanın dokusuna nüfuz eder. Odun yarmak ve kaya toplamak için ayrıca Vaiz 10:9'a bakın.

76: Matta 11:7–8 = Luka 7:24–25'i karşılaştırın.

77: Luka 11:27–28'i karşılaştırın; 23:29; ayrıca Markos 13:17 = Matta 24:19 = Luka 21:23.

78: 56'yı karşılaştırın. 56'da "karkas" kelimesi ptoma'dır; 78'de kelime "vücut" için p-soma.

79: Manevi krallıktaki manevi zenginlik, dünyevi zenginlikten çok daha üstündür. güç. Karşılaştır 2; 3; 29; 83.

80: Karşılaştır 10; 16.

81–83: Adem'in ve dolayısıyla insanlığın Tanrı'nın suretinde ve benzerliğinde yaratılışı hakkında üç söz. Yaratılış 1:26–27'yi karşılaştırın; Yuhanna 9:1–3'ün Gizli Kitabı ; 50 derken

84: Matta 8:20 = Luka 9:58 ile karşılaştırın. Bu sözün Yeni Ahit versiyonları "dinlenme" hakkındaki son ifadeyi içermez (not 2 ile karşılaştırın; ayrıca 50).

85: Karşılaştır 29; 56; 78; 111. Refahını temel alan kişi
-beden ve ruh- bedensel dünya üzerinde hayal kırıklığına uğrayacaktır.

86: Karşılaştır 21; ayrıca muhtemelen Yuhanna 14:5 Gizli Kitabı ; 8:38 = Matta 16:27 = Luka 9:26.

87: Matta 23:25–26 = Luka 11:39–41'i karşılaştırın.

Machine Translated by Google

88: Matta 11:28–30'u karş ılaş tırın.

89: Luka 12:54–56 = Matta 16:1–3'ü karş ılaş tırın.

90: Matta 7:7–8'i karş ılaş tırın = Luka 11:9–10; ayrıca sözler 2; 92.

91: Matta 7:6 ile karş ılaş tırın. "Değ ersiz" kelimesi metinsel bir küçük bir boş luğ un restorasyonu.

92: Bkz. Matta 7:8 = Luka 11:10; 90 diyor.

93: Matta 5:42 = Luka 6:30 ile karş ılaş tırın; 6:34–35.

94: Maya Meseli: Matta 13:33 = Luka 13:20–21 ile karş ılaş tırın. "Kulakları olan...": bkz. 8 ve not.

95: Un Kavanozu benzetmesi. Erken dönem Hıristiyan edebiyatında baş ka türlü bilinmeyen bu mesel, krallığ ın gizliliğ ini ve anlaş ılması zor niteliğ ini ilan eder. Krallık, insan yaş amının gizli, kırılgan bir parç asıdır. Gizlice gelir ve gider ve kolayca kaybolabilir.

96: Assassin Mesel. Yeni Ahit'te ve diğ er erken dönem Hıristiyan literatüründe de bilinmeyen bu mesel, krallığ a bağ lılığ ın öngörü, hazırlık ve güç gerektirdiğ ini vurgular.

97: Karş ılaş tır Markos 3:32–35 = Matta 12:47–50 = Luka 8: 20–21.

98: Markos 12:13–17'yi karş ılaş tırın = Matta 22:15–22 = Luka 20: 20–26. Emirlerin üçüncü ve sonuncusu ("benim olanı bana ver") sözün Yeni Ahit versiyonlarında bulunmaz ve İ sa'nın yerini ve önemini yükseltir.

99: 55 ile nottaki referansları karş ılaş tırın. Burada sözün ilk iki ifadesi bir muamma sunar: Biri anne-babasından nefret etmelidir, ama yine de anne-babasını sevmelidir. Sonuç cümlesi, iki aile düzenini ve İ sa'nın iki annesini öne sürerek bilmeceyi çözer. Eksiklik muhtemelen ş u ş ekilde düzeltilebilir: "Çünkü beni annem doğ urdu." Meryem İ sa'yı ortaya çıkardı, ancak İ sa'nın "gerç ek annesi" (muhtemelen kutsal Ruh) gerç ek yaş amı sağ ladı. Yakup 3:17'deki Gizli Kitap'a ve anne olarak Ruh'la ilgili nota bakın .

100: Karş ılaş tır 39. İ sa'nın Ferisilere karş ı dile getirdiğ i çeş itli sıkıntılar Yeni Ahit müjdelerinde bilinir, örneğ in Matta 23:1–36 ve Luka 11:37–54. Yemek teknesindeki köpek, halk edebiyatında sıkç a görülen bir temadır.

101: Karş ılaş tır 21; Matta 24:43 = Luka 12:39. "Hırsızların gireceğ i yer": veya "hırsızların ne zaman gireceğ i". "Harekete hazırlanın": kelimenin tam anlamıyla, "belleri kuş anın". Söz, kısmen de dahil olmak üzere geri yüklendi.

Machine Translated by Google

"emlak" kelimesi.

102: Karşılaştırır Markos 2:18–20 = Matta 9:14–15 = Luka 5:33–35; ayrıca sözlerdeki Yahudi veya Yahudi-Hıristiyan riayetinin diğer eleştirileri 6; 14; 27; 53.

103: Bu söz farklı şekillerde yorumlanabilir. Yuhanna 8:41'in yanı sıra İsa'yı bazen Meryem'in oğlu İsa ve Panter adında bir Romalı asker olarak anlaşılan Yeshu ben Pantera olarak tanımlayan diğer Yahudi geleneklerine de bakınız). Daha olası bir yorum, kişinin fiziksel ebeveynlerini hor görmesi gerektiğidir; 99 demeye bakın.

104: 22 ve 48'i ve üzerlerindeki notları karşılaştırın.

105: Kayıp Koyun Meseli: Matta 18:12–14 = Luka 15:3–7 ile karşılaştırın. Koyunların "en büyük" olması konusunda 8 diyen Bilge Balıkçı Meseline bakın.

106: Karşılaştırır 13; Yuhanna 7:37. İsa, inananla mistik olarak özdeşleşmeyi vaat ediyor.

107: Gizli Hazine Meseli: Matta 13:44'ü karşılaştırın ve karşılaştırın.

108: 79'u karşılaştırın.

109: İşaya 34:4'ü karşılaştırın; İbraniler 1:12; Vahiy 6:14.

110: Bu söz, sorunlar devam etse de burada ayrı bir söz olarak sunulmaktadır (örneğin, kendine özgü bir alıntı formülü, "İsa diyor"). 56 karşılaştırın; 78.

111: Karşılaştırır 29; 85.

112: Karşılaştırır 3; Luka 17:20–21.

113: Gnostik literatürün çoğunda Peter, sert şovenist tutumların savunucusu yapılır. Burada, İsa'nın Petrus'a verdiği yanıt, modern hassasiyetlere şok edici olsa da, bir kurtuluş ifadesi olmayı amaçlamaktadır. Dişil ilke, dünyevi olan her şey (yani, bir Dünya Ana ile müttefik) göksel olana (yani, göksel bir Baba ile müttefik) dönüştürüldüğünde kurtulur. Dolayısıyla, kadın ya da erkek, yeryüzündeki tüm insanlar böyle bir dönüşüme ihtiyaç duyarlar. Ayrıca bkz. 7 sözü ve üzerindeki not.

Thomas'ın Kitabı

Nag Hammadi Codex II, risale 7

Machine Translated by Google

sayfa 138, satır 1, sayfa 145, satır 19

Başlık. Metnin iki başlığından ilki el yazmasında bir başlık olarak verilir ve ardından şu açıklayıcı ifade gelir: "Mükemmel olanı yazan yarışmacı [veya şampiyon]" - bu nedenle bilim adamları bazen metne Kitap olarak atıfta bulunmuşlardır. Thomas the Contender'ın fotoğrafı. İkinci başlık, incipit'e dayanmaktadır ve başlığın daha eski bir biçimi olabilir.

1:1: Incipit veya Açılış. Thomas Prologue İncili'ni karşılaştırın. İlk kilisede, Matta adında birinin, İsa'nın sözlerini (ve bazen özellikle gizli sözlerini) derleyen olarak işlev gördüğü sık sık iddia edildi. Papias'a (Eusebius'un History of the Church 3.39.16'da) ve ayrıca Clement of Alexandria's Miscellanies [Stromateis] ve Hippolytus'un Refutation of All Heresies'deki ifadelere bakın.

1:2–7: Açıklayıcı diyaloğu tanıtan konuşma. 3: İsa'nın erkek kardeşi ve ikizi olarak Yahuda Thomas hakkında, bkz. Thomas Prologue İncili ve not. "Gerçek arkadaşım": Yuhanna İncili'ndeki ve muhtemelen Markos'un Gizli İncili'ndeki "sevgili öğrenci"nin rolünü karşılaştırın. Gnostik metinlerde kurtarılmak için nelerin bilinmesi gerektiğini açıklayan bir soru listesi yaygındır. Belki de bu tür listelerin en ünlüsü İskenderiyeli Clement, Theodotus 78.2'den alıntılar; ayrıca Yuhanna'nın Gizli Kitabı 1:6–8 ile karşılaştırın; 17. 4–6: Thomas'a kendini tanıma arayışına devam etmesi talimatı verilir. Thomas İncili 3'ü karşılaştırın; Yakup'un Gizli Kitabı 8:1 ve not. "Kendini tanımayan...": Kıpti metninde fiillerin tam zaman kipi vardır, kelimenin tam anlamıyla "bilmemiştir (bilmemiştir)".

2:1–14: Görünen ve görünmeyen şeyler hakkında diyalog. 1: "Yükseliş iniz": Yakup 9:8, 12'nin Gizli Kitabını karşılaştırın; 10:1, 7; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 10:13; 16:17; Luka 24:51; Elçilerin İşleri 1:9–11. 2: Gerçeği yapmak ya da başarmak için bkz. Yuhanna 3:21; 1 Yuhanna 1:6. 3-4: Görünen ve görünmeyen arasındaki karşıtlık, bir yanda beden, değişim, bozulabilirlik ve hayvan doğasının alt dünyası ile daha yüksek ruh, sabitlik, ölümsüzlük ve ruhsal doğa dünyası arasındaki karşıtlıktır. diğer taraftan.
Metin, görünmez, manevi dünyaya dayalı bir hayat yaşamanın zor olduğunu kabul ediyor. Bu karşıtlık en çok Platon'un Phaedo'sundaki ruh tartışmasından tanıdık gelir. Bu ayetlerin ve özellikle 3. ayetin retorik soruları hakkında Yuhanna 3:12'yi karşılaştırın. 5: Manevi hakikatin işçileri olma teması, diyalogun bu bölümünü birbirine bağlar; 2, 4, 5, 14. ayetleri karşılaştırın. 7–8: Kısmen restore edilmiş; 7. ayetin sonucu olamaz

Machine Translated by Google

güvenle yeniden inşa edildi. 10–11: Görünür cisimlerin hayatta kalmak için diğer görünür şeyleri yemesi gerekir ve bu sadece değişim ve çözülme döngüsünü devam ettirir. 14: Hala bebek, öğrenci ya da çırak olmakla ilgili olarak (5. ayete bakınız), 1 Korintliler 3:1–3'ü karşılaştırın; Efesliler 4:13–14; İbraniler 5:12–14.

3:1–14: Görünür dünyadan kaçış hakkında diyalog. 1-3: Okçular benzetmesi. 3. ayetteki ifadeler için 1 Korintliler 3:13'e bakın. 4: Kişinin hayatının doğru bir yolda olup olmadığını ortaya çıkaran Kurtarıcıdır.
Yuhanna 1:9'u karşılaştırın; 8:12; 12:46. 6: Güneş hakkında bir soru. 7–8: Burada ve eski dini literatürün başka yerlerinde, bir kişinin ruhsal ve aydınlanmış kısmı, güneş ışınları tarafından cennete çekiliyor olarak tanımlanır. 11–12: 11. ayet kısmen restore edildi, 12. ayet büyük ölçüde restore edildi. 13: Bilgeliğin kişileştirilmesiyle ilgili olarak , Yuhanna 5:6'nın Gizli Kitabına ve nota bakın. Platon ve diğer Yunan filozofları, ruhu kanatlı olarak tanımlarlar. Benzer şekilde, eski Mısırlılar da ruhu bir kuş olarak tasvir ederler.

4:1–19: Görünür dünyadan kaçmayanlar hakkında diyalog. 2: Birinci çoğul şahıs "biz"in benzer ani bir müdahalesi için bkz. Yuhanna 3:11. 3: Atasözleri ve diğer bilgelik literatürünü anımsatan bilgelik yansımaları. 4: Mezmur 1:3. 5: Karşılaştırın 3:13–14. 7–11: Bu kişilerin hapsedilmesi, bir kez daha Platon ve Phaedo'yu hatırlatacak şekilde tasvir edilmiştir. Özellikle bkz . Phaedo 81C–82A; 83DE. 12: Metin, güvenli bir restorasyona izin vermek için çok fazla hasar görmüş . 13: Başlangıçta kısmen restore edilmiş ; Kıpti metin fiilleri geçmiş zamanda kullanır. Hakikat arayışındaki aşamalarda 9:6–7 ile karşılaştırın; Thomas İncili 2. 14: "Bizim halkımız", yani bilge, kusursuz insanlar. 16: "Gövde", kelimenin tam anlamıyla "kap".
17: "Bir zamanlar sahip oldukları inanç": bu insanların kanatları var ama onları kullanmıyorlar, 4:5. Bir kez inananlar olarak sayıldılar (Markos 4:18–19 = Matta 13:22 = Luka 8:14; Vahiy 2:4), ancak içlerinde için için yanan ateşe yenik düştüler. Sonuç olarak, sonunda reenkarne olabilirler; 9:5 karşılaştırın; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 14:17. 19: Phaedo 81C–E'ye bakın .

5:1–16: Sıradan insanların kaderi hakkında diyalog. 2: Bu insanlar iyi niyetlidirler ama şehvet ve benliğin günahlarına yenik düşerler. 5: "Krallık" restore edildi. Bu insanlar, dünyadan katı bir şekilde uzak durmayı reddeden sıradan inananlar olabilir. Onların kaderi mutlu olmayacak. 8-9: Kısmen restore edildi. 14-16: Bitki Yaşamı Alegorisi, ayrıca açıklayıcı

Machine Translated by Google

insanın üremesi ve yaşamı. Platon'un Phaedo 83DE'sini karşılaştırın; Eleusis Gizemleri'nde kutlandığı gibi Tahıl Ana ve kızı Kore'nin yaşam döngüsü üzerine Homeros İlahisi Demeter'e ; 1 Korintliler 15:36–38, 42–44; Yuhanna 12:24. Ancak Thomas Kitabında alegori çileci bir mesaj iletir: ekmek ve üremek yaşam değil, ödüm getirir.

6:1–11: Alaycıların kaderi hakkında diyalog. 4-11: Yeraltı dünyasının diğer tasvirlerine özgü özelliklere sahip Tartaros'un portresi. Hesiodos'un Theogony 736–44'ünü karşılaştırın; Platon'un Phaedo 111C–114C ve Republic 614B –621D (Er efsanesi); Yuhanna'nın Gizli Kitabı 14:15-17, 22; Peter'ın Etiyopya'daki Kıyameti; ve Dante'nin Cehennemi. 6-8 ayetleri kısmen restore edilmiştir; 7-8. ayetlerin çevirisi geçicidir. "Yöneticiler...": veya "Size zulmedenler melek Tartarouchos'a teslim edilecekler."

7:1–27: Sıkıntıların açığa çıkması. 7-9. bölümlerde, Kurtarıcı ateşe ve bedene düşkün olanlara karşı on iki dertten oluşan bir dizi söyler. 2: "Yok olacak hapishane": Platonik ve Orfik düşüncede beden, ruhun çürüyen hapishanesidir. Ayrıca bkz . Yuhanna 11:5'in Gizli Kitabı ; 13:14. 9: Mağaralardaki mahkumların görüntüsü, Platon'un Devlet 514AB'sindeki mağarada bağlı insanların tanımını hatırlatıyor . 13: "Zehirlenme...": ya da "en büyük başarınız, düşmanlarınız tarafından dövülmeniz" (kelimenin tam anlamıyla, "düşmanlarınızın dövülmesi"). 16-17: Kısmen restore edildi; 17'nin sonucu herhangi bir kesinlikle yeniden inşa edilemez. "Giydiğiniz pis elbise", bir giysi gibi giyilip çıkarılan bedendir. Yakup 7:13 Gizli Kitabı ile notu karşılaştırın; Thomas İncili 21; 37; Yuhanna'nın Gizli Kitabı 11:1–6. 20–21: Güneşin (ve ayın) rolünü 7:27 ve 8:1–6'da karşılaştırın. 22: Tomas İncili 113 ile notu karşılaştırın .

8:1–6: Kurtuluş ve ışıkla ilgili vahiy. 1: Kurtuluşun "tatlı kokusu" insanlara ve elementlere verilir. Elementler için bkz . Yuhanna'nın Gizli Kitabı 11:3–4; 13:10 Ateş , mevcut metin boyunca tutku, şehvet ve yıkımın karakteristiği olduğundan, burada dört elementten biri olarak ateşin yerine ruh geçmektedir. 2-6: Asma ve Yabani Otlar Meseli. Işıkta yaşayan kuvvetle büyür ve karanlığa muzaffer bir şekilde hükmeder. Ayrıca Thomas 40 İncili ile notu karşılaştırın.

9:1–7: Vahyin sonucu. 1: On ikinci ve son sıkıntı: 7:1–27'yi karşılaştırın. Birkaç hat restore edilemeyecek kadar kötü hasar görmüş . 3:

Machine Translated by Google

Matta 5:11 = Luka 6:22 ile karşılaştırın; Thomas İncili 68; 69. 4: Luka 6:21 = Matta 5:4 ile karşılaştırın. "Umutsuz", yani kurtuluş umudu olmadan. 5: "İzle ve dua et" ile karşılaştırın Markos 14:38 = Matta 26:41. Kişi enkarnasyonun ve reenkarnasyonun acımasız gerçeklerinden kaçmalıdır; 4:17 ile karşılaştırın. 6–7: Kurtuluş sürecindeki aşamalar hakkında (dua, huzur bul, hüküm sür), bkz. 4:13; Thomas İncili 2.

John'un Gizli Kitabı

Nag Hammadi Codex II, risale 1 sayfa
1, satır 1, sayfa 32, satır

1:1: Incipit veya Açılış. Metnin başlığı (Yuhanna'nın Gizli Kitabı [Apokryphon]) el yazmalarında verilirken, kötü korunmuş incipit, metne "Kurtarıcı'nın öğretisi" ve muhtemelen "vahiy" (eğer restorasyon benimsenmişse) olarak da atıfta bulunabilir. burada doğru).

1:2–18: Kurtarıcı'nın vahiy niteliğindeki görünümüne giriş. 2: Zebedee'nin oğlu John bir Ferisi ile karşı karşıya. Arimanios ismi muhtemelen Zerdüştlerin ünü olan kötü ruh Ahriman'dan alınmıştır. 3: Yakup'un Gizli Kitabını karşılaştırın 4:13; 5:3; 9:8; Yuhanna 17:5. 5: Metnin bir versiyonu (Berlin Gnostic Codex 8502) özellikle John'un bir dağa çıktığını belirtir. Çok sayıda antik ve modern gelenekte, vizyonlar ve dini deneyimler, kişinin yalnızlık içinde olduğu, dünyevi işlerden uzak ve ilahi olana yakın olduğu dağlarda gerçekleştiğini açıklar. 6–8: Kurtuluş için bilinmesi gerekenleri özetleyen bir soru listesi. Diğer Gnostik metinler de bu tür soru listelerini içerir; Tomas Kitabı 1:3'teki ve mevcut metin 1:17'deki dolaylı soruları karşılaştırın. Burada liste, metin için bir içindekiler tablosu işlevi görür. 7-8: "Ebedi alem", burada ve çevirinin başka yerlerinde. 9: Aydınlık varlığın görkemli vizyonuna apokaliptik fenomenler eşlik eder: gökler açılır (karşılaştırın Markos 1:10 = Matta 3:16 = Luka 3:21; Yuhanna 1:51; Elçilerin İşleri 7:55-56; Vahiy 4:1; 19:11) ve dünya aydınlandı ve sarsıldı (Yakup'un Gizli Kitabı 10:2; Markos 13:8, 24-26 = Matta 24:7, 29–30 = Luka 21:11, 25–27 ile karşılaştırın). 10-13: Kurtarıcı'nın aydınlık figürü bir biçimden diğerine değişir. 15–16: Vahiy "Ben" ifadeleri (Yuhanna İncili ile çok sayıda Gnostik metinleri karşılaştırın; ayrıca Matta 28:19–20) ve

Machine Translated by Google

Baba, Anne, Çocuk ilahi üçlüsünün ifşası. 17: Bkz. 1:6–8 ve not; Thomas Kitabı 1:3. 18: Gnostik grubu tanımlamak için kullanılan "Sarsılmaz ırk" tabiri. Bu insanlar, hakikat arayışında sarsılmaz ve tereddüt etmezler. Ayrıca bkz. 14:2; 15:14; 16:18.

2:1–22: Bir Hakkındaki Vahiy. Olumsuzlama terimleriyle formüle edilmiş klasik bir ilahi aşkınlık ifadesi. Upanişadların via negativasını , Nihai'nin neti neti, "bu değil, bu değil" olduğu ısrarıyla karşılaştırın . 2: Bir, ilahi üçlünün ilki olan Baba olarak kabul edilebilir. 3: "Görünmez Ruh", Bir için ortak bir adlandırma (3:5, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16, vs. ile karşılaştırın). Tanrılığın ötesindedir. 10: Mükemmelliğin ötesinde ya da başka herhangi bir sonlu kategori. 13: Tüm varlığın temeli olarak varlığın ötesindedir. 14: Tamamen ötekidir. 18: Yakup'un Gizli Kitabını 1:1 karşılaştırın . 20: Son olarak, Bir'in her şeyden önce sessizlik içinde, huzur içinde olduğu söylenebilir. İlahi Sessizlik, mistik geleneklerde yaygın bir imgedir. 22: Metnin birkaç satırı oldukça zarar görmüş ve bir kısmı güvenle yeniden oluşturulamıyor. Bu ayet, tarifsiz Baba'nın yalnızca sınırlı bir şekilde bilinebileceğini, çünkü Baba'dan bir vahiy geldiği için bilinebileceğini ileri sürer. Yuhanna 1:18'i karşılaştırın.

3:1–18: Kutsal Anne hakkında vahiy. 1-2: Kısmen restore edildi. Kusursuz Olan (metin: "o" veya "o") suya bakar ve kendi görüntüsüne aşık olur, tıpkı Narcissus'un Yunan mitolojisinde yaptığı gibi (Ovidius, Metamorphoses 3.402-510 ile karşılaştırın). Yaldabaoth, 8:14–15 ve 9:1'in yaratıcı etkinliklerinde sürecin piçleştirilmesini karşılaştırın.
3: Bu sevginin sonucu olarak, Baba'nın Zihni , ilahi Anne olan bir Düşünce (Ennoia) üretir. Baba-tanrıların bu tür bağımsız üreme eylemlerinin diğer örnekleri için, özellikle Metis'in kızı Athena'yı ("Bilgelik" veya "Beceri") nehir boyunca başından üreten Yunan tanrısı Zeus'u karşılaştırın (veya God)

Triton (bkz. Hesiod, Theogony 886–900, 924–29); ayrıca mastürbasyon yoluyla yaratan Mısır tanrısı Atum. 4: O Öngörülüdür, Pronoia. 6: Barbelo, muhtemelen İbranice türetilmiş bir isim ama anlamı belirsiz, belki de "Dörtlü Tanrı" (yani tetragrammaton) gibi bir şey. 8: "Ortak Ebeveyn" Metropator, bazen "dede" olarak tercüme edilir, ancak burada muhtemelen "Anne Baba" veya androjen Ebeveyn olarak anlaşılır. "Üçlü" ve "erkek", Barbelo'nun eksiksiz ve cennetsel karakterini vurgulamak için kullanılan sembolik terimlerdir.

Machine Translated by Google

Tomas İncili 113 ile göksel olanı tanımlayan bir terim olarak "erkek" hakkındaki notu karşılaştırın. 9–16: Görünmez Ruh'un anlaşmasıyla, Düşünce'den (Barbelo) dört ruhsal varlık gelir: Önbilgi, Bozulmama, Ebedi Yaşam ve Gerçek. 17: Barbelo ile birlikte bu dörtlü, Beş'in krallığını (aeon) oluşturur. 18: Beş, androjen olduğu için On olarak da adlandırılabilir. Bu âlem, tecelli halindeki Baba'dır.

4:1–16: Kutsal Çocuk hakkında vahiy. 1-3: Baba ve Barbelo arasındaki saf, ruhsal ilişki bir ışık Çocuğu üretir. 5-6 : Çocuk Baba tarafından meshedilir (Mesih'i veya Mesih'i meshedilmiş olarak karşılaştırın). 7-8: Mind, Nous, Çocuğa iş arkadaşı olarak katılır.
"Mesih" veya "İyi Olan": 4:5'teki meshetmeyi iyilik ile karşılaştırın. 9: Sözle yaratılış (Tekvin 1; Yuhanna 1:1–3; İbraniler 11:3 ile karşılaştırın) şimdi gerçekleşebilir. 11: "Kendi kendini yaratan Tanrı": ilahi Otogenes veya kendi kendine doğmuş olan. Genel ifade için Yuhanna 1:3'ü karşılaştırın. 15: Yaratılış 1:26; Mezmur 8, özellikle 8:5–8; 1 Korintliler 15:24–28.
16: "Her isimden daha büyük bir isim": Filipililer 2:9 ile karşılaştırın; Efesliler 1:21; İbraniler 1:4. Bu yüce evren, ilahi olanın alemidir; 1:8 karşılaştırın.

5:1–17: Dört yıldızla ilgili vahiy. 1: Çocuk, yaratıcı bir bakışla yıldızları üretir. 3–6: Dört yıldızın (Armozel, Oroiel, Daveithai, Eleleth) her biri üç kişiyle temsil edilir; "Sonradan Düşünce" (ayet 4) Epinoia'nın bir çevirisidir. Bu şahsiyetlerin on ikinci ve sonuncusu Sophia, "Bilgelik"tir. İncil'deki Hikmet hakkında bkz. Süleymanın Meselleri 8; Matta 11:19 = Luka 7:35; Luka 11:49 (Matta 23:34'ün aksine); 1 Korintliler 1:18–2:13; Romalılar 11:33; Koloseliler 2:3; Efesliler 3:10; ve Süleyman'ın Bilgeliği ve Sirach'taki çeşitli pasajlar. Bazı Hıristiyan pasajlarında Bilgelik ile Mesih arasında yakın bir ilişki vardır. 9–11: Pigeradamas'ın yaratılması, "Yabancı Adam", burada "yabancı" (İbranice ger) bu dünyada yabancı ve misafir olan, ancak cennette evinde olan birini belirtir. Yakup 7:4–6'nın Gizli Kitabına bakın . 12: Tomas İncili'ni karşılaştırın 18; 49; 50; 1 Korintliler 8:6; Romalılar 11:36; Koloseliler 1:16; İbraniler 2:10. 13: "Üç": 1:16 ile karşılaştırın. 14: Şit: bkz. 13:15–16; Yaratılış 4:25–26; 5:1–8. 15: "Seth'in ailesi [veya tohumu]": yukarıdaki ışıklı ırkın ruhsal torunları. "Sarsılmaz ırkı" karşılaştırın (1:18 ve not).

6:1–9: Sophia'nın düşüşüyle ilgili vahiy. Yunan tanrıçasını karşılaştırın

Machine Translated by Google

Zeus'u taklit eden ve kendi başına bir çocuk doğuran Hera. Efsanenin bir versiyonuna göre, çocuk korkunç canavar Typhon'dur (Pythian Apollo 300-62'ye Homeric Hymn). Bir başkasına göre, Hera'nın Olympus'tan kovduğu ve aşağıdaki bu dünyaya indirdiği topal tanrı Hephaestus'tur (Hesiod, Theogony 924–29). Tanrılar arasında zanaatkar olan Hephaestus, Mısır mitolojisinde, Memphis'in yaratıcı-tanrı ve ilahi zanaatkarı olan meslektaşı Ptah tarafından temsil edilir. 1: Üreme eylemi Sophia'nın kendi sorumluluğundadır, ancak görünmez Ruh da bunun üzerine düşünür. Böylece yazar teodise sorunuyla mücadele eder. Kötülük nihayet yukarıdaki ilahi alemden türer, ancak bu itirafın skandalı, ilahi olanın son yayılımı olarak Sophia'nın (5:6) masum bir hata yaptığı (12:9 ile karşılaştırın) önerisiyle hafifletilir. görünmez Ruh'un ön bilgisi olmadan. 5: Bazı metinler (örneğin, John'un Gizli Kitabı'nın Berlin Gnostic Codex 8502'deki versiyonu), bundan Sophia'nın kürtajı olarak bahseder. 6: Bir dizi antik metin demiurgos'u aslan özellikleriyle betimler; ayrıca bkz . Tomas İncili 7. 8: "Yaşayanların Annesi": Yaratılış 3:20 (aşağıda 12:9 artı 10:12; 13:6 ile karşılaştırın). 9: Yaldabaoth: İsmin anlamı bilinmiyor; bir öneri "Kaosun Çocuğu"dur.

7:1–30: Kozmik bürokrasinin kuruluşuyla ilgili vahiy. 1: Yaldabaoth, Annesinden çalar (Sophia'nın masumiyetinin bir başka kanıtı; bkz. 6:1 ve not) ve uzaklaşır. 3: "Akılsızlık," Aponoia. 4–7: On iki kozmik otorite muhtemelen Zodyak'ın işaretlerine karşılık gelir. İsimlerden bazıları İbranice İncil'den (Adonaios, Sabaoth, Cain, Abel); diğerlerinin çoğu açıkça İbranice'den türetilmiştir. 8: Kadim gökbilimciler tarafından öne sürülen yedi gezegensel ve astral küre için "Yedi kral". 9: Anneden gelen ruhsal ışık yalnızca Yaldabaoth ile kalır. 12: Saklas, belki de "Aptal". Samael, belki de "Kör Tanrı". 13: İşaya 45:5–6; 46:9; 7:29'u aşağıda karşılaştırın. 14: Meleklerin sayısı güneş yılındaki günlerin sayısına karşılık gelir; 9:35 karşılaştırın. 16–18: Yedi hükümdardan oluşan liste, bir haftadaki günleri temsil eder ve kısmen 7:4–7'deki yetkililer listesini tekrar eder. "Yao", Tanrı'nın tarif edilemez İbranice adının yaygın bir şeklidir. "Yao Sabaoth", İbranice'de "Orduların Efendisi" anlamına gelir.

27–28: Aşağıdaki kozmik bürokrasi, yukarıdaki göksel alemlerin bir taklididir. Yaldabaoth, içindeki Anne'nin ruhu nedeniyle cennetsel modeli kopyalama gücüne sahiptir. 29: Çıkış 20:5; 34:14; İşaya

Machine Translated by Google

45: 5-6; 46:9; yukarıdaki 7:13 ile karşılaştırın.

8:1–15: Sophia'nın tövbesi ve İnsanlığın ortaya çıkışı hakkında vahiy. 2-4: Yaratılış 1:2: suların üzerinde hareket eden Tanrı'nın ruhu.
6–8: Sophia tövbe eder ve kısmen restore edilir. Sevgilisi sonunda ona geldiğinde, o ilahi bir Dolgunluk alır. 9: Yaldabaoth'a kaybettiği ruhu geri alındığında, son restorasyonu gerçekleşecek. O zamana kadar, sekizinci küreyi işgal eden ve böylece onun altındaki yedi krala hükmeden Yaldabaoth'un hemen üzerindeki dokuzuncu kürede ikamet edecektir (7:8). 13: Kıpti'de burada kullanılan zamirler erildir, çünkü muhtemelen "Ebeveyn" ve "ilk İnsanlık" eril terimlerdir. 14–15: Kusursuz Olan'ın orijinal yaratıcı eyleminin bir parodisinde (3:1–2), Yaldabaoth ve yetkilileri yeryüzünün üzerindeki sulara bakarlar (Yaratılış 1:7 ile karşılaştırın) ve aşağıdan İnsanlığın görüntüsü.

9:1–36: Psişik insan vücudunun yaratılışıyla ilgili vahiy. Çevirideki meleklerin listeleri, Codex II ve Codex IV'teki versiyonların karşılaştırılması yoluyla derlenmiştir. 1: Tekvin 1:26.7– 17: Psişik beden, hem dişi hem de erkek cinsel organları olan dengeli, androjen bir bedendir (15. ayetle karşılaştırın). Bazı meleklerin isimleri tanınabilir şekilde İbranice'dir. Bu ayetler şu şekilde de tercüme edilebilir: "İlk melek, başı yaratarak başladı: Eteraphaope-Abron; bir başkası başın üstünü yarattı: Menigeststroeth; bir diğeri beyni yarattı: Asterechme; sağ göz: Thaspomocha"; ve benzerleri, 17. ayet aracılığıyla. Bu çeviri, 17. ayetin garip sonucunun ortaya koyduğu sorunu çözecektir (böylece: "ayak parmakları: Miamai; ayak tırnakları: Labernioum"). 18: 7:4–6'yı karşılaştırın. 19–34: Meleklerin, şeytanların ve şeytani tutkuların ek listeleri. Bazı isimler Sami görünüyor; birkaçı tanıdıktır (örneğin 24. ayet). 35: Bkz. 7:14. Bazı büyü metinlerinde olduğu gibi, meleklerin sayısı ve insan vücudundaki parçaların sayısı üç yüz altmış beştir. 36: "Zerdüşt Kitabı": Nag Hammadi kütüphanesinin Kodeks VIII'inden Zostrianos metnini ve yazarın Pers bilgesi Zoroaster adı altında yazılmış diğer metinlere atıfta bulunduğu Porphyry'nin Plotinus'un Hayatı 16'yı karşılaştırın. Zerdüşt Kitabı.

10:1–14: Kurtuluş hilesiyle ilgili vahiy. 1: Sophia'nın ruhu olmadan psişik insan bedeninin canlılığı yoktur. 3: "Beş yıldız": muhtemelen onları üreten Çocuk (Mesih) ile birlikte 5:1–8'deki dört yıldız. 6: Yaratılış 2:7. 8: Hareketin sonucu olarak hareket üzerine

Machine Translated by Google

içindeki ilahi ruh, bkz. 14:9; Tomas İncili 50. 9–10: Manevi güçle aydınlanan Adem, kozmosun derinliklerine atılır. 12: Sonradan düşünülen ya da Epinoia, şimdi aşağıdaki loş ışığı yukarıdaki ışığın tamlığına geri döndürmek için tekrar belirir. Tekvin 2:18–22'yi karşılaştırın; 3:20. "Hayat" Zoe'dir, Havva. 13: "Yükseliş yolu", ışığın restorasyonu, "iniş yolu"nu, ışığın düşüşünü takip eder.

11:1–23: İnsanlığın hapsedilmesiyle ilgili vahiy. 3: Havanın yerini alan "ateşli rüzgarlar" olan dört element; 11:4 ve 13:10'u karşılaştırın (hava yerine rüzgar); ayrıca Thomas Kitabı 8:1 (ateş yerine ruh). Gürültü, bir heykelin ya da bir pranganın dövüldüğü atölyenin gürültüsüdür.
4: Hükümdarlar, etten bir ölümlü beden olan Adem için başka bir beden üretirler. 5: Ruhun hapishanesi veya mezarı olarak beden, iyi bilinen bir Platonik ve Orfik doktrindir. 6: Adem'in durumu, insanın ilahi alemden yabancılaşmasının paradigmasıdır. 8: Tekvin 2:8–9, 16. 10: Tekvin 2:9. 12-13: Hükümdarların Hayat Ağacı, onlar kadar ölümcül. 14: Yaratılış 2:9, 17; 3:3. Yine 12:11'de olduğu gibi, Afterthink bir ağaç şeklini alır, tıpkı Yunan mitolojisindeki Daphne'nin bir defne ağacına dönüşmesi gibi (Ovid, Metamorphoses 1.452–567). Bkz. Hükümdarların Gerçekliği (Nag Hammadi Codex II, risale 4), sayfa 89, satır 17–28; ve Dünyanın Kökeni Üzerine (risale 5), sayfa 116, satır 25-33. 15: Yaratılış 3:5–7. 17: Yaratılış 3:1–5.
22: Yaratılış 2:21. 23: İşaya 6:10 (Matta 13:14–15; Yuhanna 12:40; Elçilerin İşleri 28:26–27; Markos 4:12 = Matta 13:13 = Luka 8:10 ile karşılaştırın). "İlk cetvel": metinde yalnızca "o" veya "o" vardır; muhtemelen "Peygamberde böyle söylenir."
12:1–14: Adem ve Havva'nın ayrılmasıyla ilgili vahiy. 1-4: Yaratılış 2:21-22. 6–8: Yaratılış 2:23–24. 9: Bkz. 6:8; 10:12; Yaratılış 3:20. Burada Sophia, 10:12–14'te Afterthink'e verilen rolü üstlenir. Yakın kimlikleri için bkz. 6:1. Sophia hem kurtulan hem de kurtarandır. 10: "Yaşayan", Gnostikler, 11: Bkz. 11:14 ve not. Kurtarıcı ("Ben"), insanları bilgiye getirmek için göksel bir kuş (kartal Zeus'un kraliyet kuşudur) olarak ortaya çıkar. Tomas'ın Elçileri'ndeki İnci İlahisi'ndeki göksel mektubu karşılaştırın : Doğu kralından (yani Tanrı'dan) gönderilen mektup bir kartal gibi uçar ve indiğinde aydınlatıcı bir vahyin sesi olur. 13: Yaratılış 3:7.

13:1–18: Adem ve Havva'nın kötüye kullanılmasıyla ilgili vahiy. 1: Tekvin 3:14– 19. 2: 10:2–4'ü karşılaştırın. Yaldabaoth'un bilmediği sır

Machine Translated by Google

ruhsal ışığın geri kazanılması amacıyla kozmik olayları manipüle etmek için göksel karar. 4: Yaratılış 3:23–24. 7: Havva'nın tecavüzü, Hükümdarların Gerçekliği'nde de tartışılır, sayfa 89, satır 17-31; ve On the Origin of the World, sayfa 116, satır 8, sayfa 117, satır 28. Elohim (Kıpti: Eloim) İbranice'de "Tanrı" anlamına gelir; Yahweh (Kıpti: Yawe) , Tanrı'nın İbranice'deki tarifsiz adıdır. 11: Cain ve Abel (Yaldabaoth'un yetkililerinden ikisinin adı, 7:5–6; 9:18) bu nedenle Adem ve Havva'nın değil, Yaldabaoth ve Havva'nın çocuklarıdır. Tekvin 4:1–2'yi karşılaştırın.

14: "Ceset mezarı": bkz. 11:5. 15: Yaratılış 4:25; 5:3; Seth adlı göksel çocuk hakkında, yukarıya bakın, 5:14. 17: "Unutkanlık Suyu": Lethe Nehri'nin suyunu, Yunan yeraltı dünyası anlayışında karşılaştırın. Susamış ruh, Lethe'nin suyundan içerse, önceki yaşamlarını unutur ve başka bir bedende reenkarne olabilir. 18: İnsan hayatının inişçıkışlarının ardındaki ilahi amaç bir kez daha ilan edilir.

14:1–22: İnsanların kaderiyle ilgili sorular ve açıklayıcı cevaplar. Bu bölüm boyunca ruh (psişe) , Yunan ve Gnostik literatürün alışılmış tarzında bir kadın olarak tasvir edilmiştir. Apuleius'un Metamorphoses 4–6 kitaplarındaki Psyche ve Eros (ya da Cupid, Love) mitini ve Nag Hammadi'nin Exegesis on the Soul metnindeki (Codex II, risale 6) mitin Gnostik versiyonunu karşılaştırın. 2: "Sarsılmaz ırk": bkz. 1:18. 3–6 : Yukarıdan yaşayan manevi insanlar. "Onları kabul edenler" (5. ayet) muhtemelen göksel alemlerin Ölümsüz Kişileridir (bkz. 13:18; Tomas Kitabı 3:8) ya da bedeni geri alan kozmik yöneticilerdir (bkz . Thomas 21 İncili; 86). 6. ayetteki motiflerle paralellikler için Süleyman'ın Hikmeti 4:2'yi karşılaştırın; 1 Korintliler 9:24–27; 13:7; 1 Timoteos 6:12; 2 Timoteos 4:7–8; İbraniler 12:1. 7-13: Ruhun yaşamına yönelen ruhsal olanaklara sahip ruhlar. Gücün herkese indiği (9. ayet) hakkında bkz. 10:1–8. 14–20: Aşağılık ruhu şımartan ruhsal olanaklara sahip ruhlar. Reenkarnasyondan geçtikten sonra (17. ayet; Tomas Kitabı 4:17; 9:5 ile karşılaştırın), böyle bir ruh, ruhun hayatını yaşayanları takip ederek sonunda kurtulabilir (20. ayet). Ruhun yeniden gençleşmesi ve Annenin rahmine dönmesi (tam anlamıyla "doğa", 18. ayet) konusunda Yuhanna 3:4'ü karşılaştırın; Thomas İncili 22.

21–22: Bilgiyi reddeden ruhlar. Ruh'a karşı küfreden bu tür insanlar (karşılaştırın Markos 3:28–29 = Matta 12:31–32 = Luka 12:10; Tomas İncili 44), ebediyen cezalandırılacaktır.

15:1–25: İnsanlığa karşı yapılan nihai entrikalarla ilgili vahiy. 6-10 :

Machine Translated by Google

Sophia'nın cinsel ihlali ve ardından karasal ve astrolojik esaretin amansız gücü olan Kader'in (Heimarmene) üretimi. 11–15: İ lk hükümdar dünyaya büyük bir tufan gönderir.
Yaratılış 6:5–8:22; 7:7 13. ayette geç mektedir. Aydınlanmış Nuh'a "yabancı olanlar" (12. ayet), bu dünyayla özdeş leş en ancak göksel krallığ a yabancı olanlardır (karş ıtlık 5:9–11 ve not). "Sarsılmaz ırk" (14. ayet) iç in ayrıca 1:18 ve nota bakın. 16-25: İ lk hükümdarın melekleri insan kadınları alır ve onları doğ uma ve kölelig e götürür. Yaratılış 6:1–4'ü karş ılaş tırın; 1 Hanok 6–11. Metnin sonucuna göre bu süreç günümüze kadar devam etmektedir (23 ve 25. ayetler).

16:1–16: Kurtarıcı'nın İ lahisi. Kurtarıcı Öngörü olduğ unu iddia eder ve Öngörünün bu dünyaya ç eş itli iniş leriyle özdeş leş ir. Kendini ifş a eden bu Kurtarıcı kimdir? Kurtarıcı Yahya'nın Gizli Kitabı'nın daha geniş bağ lamında Mesih'tir. Mesih olarak, dünyaya inen Kurtarıcı, diğ er erken Hıristiyan düş üncesinde cehenneme inen Mesih ile karş ılaş tırılabilir (örneğ in, 1 Petrus 3: 18–20 veya Havarilerin İ nancı). Kurtarıcı'nın İ lahisi bağ ımsız olarak da analiz edilebilir, ancak bu ilahi metnin ayrılabilir bir bölümü olduğ undan, yalnızca Codex II ve Codex IV'teki daha uzun versiyonlarda bulunur. Tek baş ına alındığ ında, ilahinin Kurtarıcı'nın göksel Anne olduğ unu ilan ettiğ i anlaş ılabilir: Öngörü, Sonradan Düş ünce, Sophia. Hıristiyan metinlerinde Bilgelik ve Mesih arasındaki iliş ki hakkında, yukarıya, 5:3–6 notuna bakın. Diğ er Hıristiyan Gnostik belgelerinde Bilgelik ve Mesih arasındaki benzer bağ lantılardan da söz edilebilir. 1: Kurtarıcı, ış ığ ın sonraki ç ocukları ile temelde aynıdır. 3-4: Sophia ve Adem'in daha önceki hesaplarında örneklenen ilk iniş , dünyada ve aş ağ ıdaki bedende saklı olan ış ığ ın düş üş ünü ve hapsedilmesini oluş turur. Bu dünyanın cahil güç leri, manevi ış ığ ı tanımazlar; 10:6 ile karş ılaş tırın. 5-8: İ kinci iniş , bir göreve baş lamak iç in yapılır: ış ığ ın restorasyonu ve kurtuluş u. Afterthink ve Sophia'nın önceki kayıtlarda öne ç ıkan kurtarıcı rolleri ile aş ağ ıdaki ış ığ a yardım etmek iç in Yaş am'ın gönderilmesini karş ılaş tırın (10:11–14; 12:1, 5, 9–10). Bununla birlikte, uygun bir zamanda, 13:6'da yaş am bu dünyadan koparılır. 9–16: Üç üncü iniş , prototip uyuyan kiş iyi cehaletten kurtuluş bilgisine uyandırmak iç in göksel ç ağ rının gönderilmesini iç erir. Ç ağ rıyı yapan Kurtarıcı'nın tanımı (10. ayet) iç in bkz.

Machine Translated by Google

1:14.

16:17–19: Kurtarıcı'nın vahiy niteliğ indeki görünümünün sonucu. 17: Vahiy, Kurtarıcı'nın göksel krallığ a dönüş ü duyurmasıyla sona erer (Yakup'un Gizli Kitabı 9:8, 12; 10:1, 7; Tomas Kitabı 2:1'i karş ılaş tırın). 18–19: Bu öğ retilerin iletilmesi iç in gereken özen hakkında bkz . Yakup'un Gizli Kitabı 1:3; Vahiy 22:18-19. "Sarsılmaz yarış " iç in 1:18 ve nota bakın.

16:20–21: Metnin kapanış ı. Yakup'un Gizli Kitabı 10:1, 6–7'yi karş ılaş tırın . Yuhanna, Kurtarıcı'nın gizemini öğ rencilere tekrarlar. El yazmaları (Codex II ve Codex IV) Hıristiyan bağ lılığ ının birkaç son sözünü ekler.

Machine Translated by Google

BIBLIOGRAPHY

giriiş

Gnostisizm ve Nag Hammadi kütüphanesi üzerine yayınlanmış kitap ve makalelerin sayısı çok olmasına rağmen, profesyonel bir bibliyograf olan David M. Scholer, sınıflandırılmış bir listeleme sağlayan bir kitap yayınlayarak Nag Hammadi çalışmalarında ilgili literatürü bulma görevini kolaylaştırmıştır.

Machine Translated by Google

Nag Hammadi Bibliography 1948–1969 (Nag Hammadi Studies 1; Leiden : Brill, 1971). Her yıl Novum Testamentum dergisinin sonbahar sayısında güncellenen Scholer'in bibliyografyası yakında ikinci bir ciltte yayınlanacak.

Gnostisizm ve Nag Hammadi metinleri için birkaç güzel giriş mevcuttur, bunlar arasında Hans Jonas, The Gnostic Religion (Boston: Beacon, 1963); Elaine H. Pagels, The Gnostic Gospels (New York: Random House, 1979); James M. Robinson'ın The Nag Hammadi Library'ye İngilizce "Giriş"i, ed. Robinson ve Marvin W. Meyer (San Francisco: Harper & Row; Leiden: Brill, 1977), s. 1-25; ve Kurt Rudolph, Die Gnosis (Leipzig: Koehler & Amelang, 1977), İngilizce tercümesi Gnosis olarak yayınlandı (San Francisco: Harper & Row, 1983). Diğer son derece yararlı analizler, James M. Robinson ve Helmut Koester, Trajectories into Early Hıristiyanlıkta (Philadelphia: Fortress, 1971) bulunabilir. Nag Hammadi kütüphanesinin bulunduğu yerin yakınında yürütülen arkeolojik çalışmaların bir araştırması için, özellikle Biblical Archeologist'in sonbahar 1979 sayısında yer alan makalelere bakın.

Burada verilen çeviriler, Kıpti Gnostik Kütüphane Projesi, Claremont Lisansüstü Okulu tarafından üretilen Kıpti Gnostik Kütüphane Projesi tarafından üretilen iki ciltte sunulan Kıpti metinlerine dayanmaktadır . UNESCO ile birlikte Mısır Arap Cumhuriyeti Eski Eserler Dairesi'nden (Leiden: Brill, 1972–), Nag Hammadi yazmalarının sayfalarının, kapaklarının ve kartonlarının muhteşem fotoğraflarıyla; ve Kıpti metinleri, İngilizce çevirileri, notları ve dizinleri ile Nag Hammadi Studies'in (Leiden: Brill, 1975–) bir alt dizisi olan The Coptic Gnostic Library . Dört metnimizle ilgili olan Kıpti Gnostik Kütüphanesi'nin üç cildinin tümü yakında çıkacak: Nag Hammadi Codex I (Jung Codex), ed. Harold W. Attridge tarafından; Nag Hammadi Codex II, 2–7, ed. Bentley Layton tarafından; ve Nag Hammadi Codices II,1, III,1 ve IV,1 ile Papyrus Berolinensis 8502,2: The Apocryphon of John, ed. Frederik Wisse'nin fotoğrafı.

Kapsayıcı dilin kullanımı hakkında, bkz. Joann Haugerud, The Word for Us (Seattle: Coalition on Women and Religion, 1977); Letty M. Russell, The Liberating Word (Philadelphia: Westminster, 1976); Dedi/Dedi: Nancy Henley ve Barrie Thome tarafından derlenen , Dilde, Konuşmada ve Sözsüz İletişimde Cinsiyet Farklılıklarının Açıklamalı Bir Bibliyografyası

Machine Translated by Google

(Pittsburgh: Know, 1975); ve An Inclusive Language Lectionary: Readings for Year A (Ulusal Kiliseler Konseyi; Atlanta: John Knox; Philadelphia: Westminster; New York: Pilgrim, 1983).

James'in Gizli Kitabı, Thomas İncili ve Thomas Kitabı'ndaki İsa'nın sözleriyle ilgili tartışmalar için, özellikle bkz. Helmut Koester, "Apocryphal and Canonical Gospels," Harvard Theological Review 73 (1980) 105–30; "Dialog und Spruchüberlieferung in den gnostischen Texten von Nag Hammadi," Evangelische Theologie 39 (1979) 532–56; "Atasözleri Geleneğinin Gelişimine Tanık Olarak Gnostik Yazılar", Gnostisizmin Yeniden Keşfi, ed. Bentley Layton (Leiden: Brill, 1980), cilt. 1, s. 238–61; Hans-Martin Schenke, "The Book of Thomas (NHC II.7): A Revision of a Revision of a Pseudepigraphical Letter of a Jacob the Contender," 1982 sonbaharında sunulan ve yakın zamanda The New Testament and Gnosis, ed. AJM tarafından

Wedderburn ve AHB Logan (Edinburgh: T. & T. Clark, 1983); ve Charles W. Hedrick, "Kingdom Atasings and Parables of Jesus in The Apocryphon of James: Tradition and Redaction," New Testament Studies 29 (1983) 1–24. Koester ayrıca, Kurtarıcının Diyalogu (Codex III, risale 5) başlıklı Nag Hammadi metnini, İsa'nın sözleriyle ilgili geleneklerin gelişimi için önemli olarak görmektedir. Bu metin, parçalı karakterinden dolayı mevcut çeviri cildine dahil edilmemiştir; The Nag Hammadi Library'de İngilizce olarak okunabilir, s. 229–38 ve The Other Gospels, ed. Ron Cameron (Philadelphia: Westminster, 1982), s. 38-48. Tarihsel İsa'nın öğretilerini tanımlamak için kullanılacak yöntemler ve kriterler hakkında, bkz. Norman Perrin ve Dennis C. Duling, The New Testament: An Introduction (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1982), s. 397-429.

Yahudi Hristiyanlığının karakteri ve Gnostisizm ile ilişkisi hakkında bkz. Alexander Böhlig, "The Jewish and Judeo-Christian Background in Gnostic Texts of Nag Hammadi," Le Origini dello Gnostisismo, ed. Ugo Bianchi (Leiden: Brill, 1967), s. 109-40; Gilles Quispel, "Gnostisizm ve Yeni Ahit," Vigiliae Christianae 19 (1965) 65-85; Hans-Joachim Schoeps, Yahudi Hristiyanlığı (Philadelphia: Fortress, 1969); ve R. McL. Wilson, "Yahudi Hristiyanlığı ve Gnostisizm," Din Bilimi Araştırması 60 (1972) 261–72.

James'in Gizli Kitabı

Machine Translated by Google

James'in Gizli Kitabı hakkında bugüne kadarki en önemli çalışma, Michel Malinine, Henri Charles Puech, Gilles Quispel, Walter C. Till ve Rodolphe Kasser'in R. McL ile birlikte yaptığı zarif ve pahalı Fransızca baskıdır. Wilson ve Jan Zandee, Epistula Iacobi Apocrypha (Zürich ve Stuttgart: Rascher, 1968). Metnin diğer İngilizce çevirileri, Francis E. Williams'ın The Nag Hammadi Library'deki İngilizce çevirileridir, s. 29-36; ve Ron Cameron, The Other Gospels, s. 55-64. Bu belgeyle ilgili çeşitli katkılar arasında şunlar önemlidir: James Brashler ve Marvin W. Meyer, "James in the Nag Hammadi Library" (New York, İncil Edebiyatı Derneği'nin 1979 yıllık toplantısında sunulan yayınlanmamış makale); S. Kent Brown, "James: Erken Dönemde Yahudi, Gnostik ve Katolik Hristiyanlık Arasındaki İlişkilerin, James the Lord'un Kardeşi Hakkındaki Geleneklerin İncelenmesi Yoluyla Dini-Tarihsel Bir Çalışması" (Ph.D. tezi, Brown University, 1972); Ron Cameron, "Sayings Traditions in the Apocryphon of James" (Doktora tezi, Harvard Üniversitesi, 1983; Harvard Theological Studies serisinde yayınlanacak); Kaikhohen Kipgen, "Erken Hristiyanlıkta Gnostisizm: Kurtuluşa Özel Referansla Epistula Iacobi Apocrypha Üzerine Bir Çalışma" (Doktora tezi, Oxford Üniversitesi, 1975); Pheme Perkins, "Johannine Gelenekleri Ap. Jas. (NHC I,2),"

İncil Edebiyatı Dergisi 101 (1982) 403–14; Henri-Charles Puech, "The Apocryphon of James (Apocryphon Jacobi)," New Testament Apocrypha, ed. Edgar Hennecke, Wilhelm Schneemelcher ve R. McL tarafından.
Wilson (Philadelphia: Westminster, 1963), cilt. 1, s. 333–38; Hans Martin Schenke, "Der Jakobusbrief aus dem Codex Jung," Orientalistische Literaturzeitung 66 (1971) 117–30; WC van Unnik, "Son Keşfedilen 'Apocryphon Jacobi'nin Kökeni,'" Vigiliae Christianae 10 (1956) 149–56; ve Jan Zandee, "Gnostic Traits in an Apocryphe Letter of James," Nederlands Theologisch Tijdschrift 17 (1963) 401–22.

Thomas'ın İncili

Nag Hammadi kütüphanesindeki hiçbir metin, Tomas İncili'nden daha fazla tartışmaya ve düşünmeye sevk etmemiştir. Şu anda İngilizce tercümeli Kıpti metnin en erişilebilir baskısı Antoine Guillaumont, Henri-Charles Puech, Gilles Quispel, Walter C. Till ve Yassah 'Abd al-Masih, Thomas'a Göre İncil (New York: Harper)

Machine Translated by Google

& Sıra; Leiden: Brill, 1959). Basılı olan diğ er iki İ ngilizce ç eviri Thomas O. Lambdin'e aittir, The Nag Hammadi Library'de İ ngilizce, s. 117–30 (The Other Gospels, s. 23–37'de yeniden basılmış tır); ve David R. Cartlidge ve David L. Dungan, Documents for the Study of the Gospels'de (Philadelphia: Fortress, 1980), s. 25-35. Oxyrhynchus Papirüs parç alarıyla ilgili olarak Thomas İ ncili'nin iyi bir incelemesi M. Marcovich'e aittir, "Textual Criticism on the Gospel of Thomas," Journal of Theological Studies 20 ns (1969) 53-74.

Stevan Davies, The Gospel of Thomas and Christian Wisdom (New York: Seabury, 1983) ; Bertil Gärtner, Thomas'a Göre İ ncil'in Teolojisi (New York: Harper & Row, 1961); Robert M. Grant ve David Noel Freedman, İ sa'nın Gizli Sözleri (Garden City, NY: Doubleday, 1960); Jacques-E. Mé nard, Thomas'a Göre İ ncil (Nag Hammadi Studies 5; Leiden: Brill, 1975); ve Wolfgang Schrage, The Treatment of the Gospel of Thomas in the Synoptic Tradition and in the Coptic Gospel Translations (Berlin: Töpelmann, 1964). Thomas İ ncili'ne daha kısa ama önemli bir giriş iç in , bkz. Henri-Charles Puech, "The Gospel of Thomas," New Testament Apocrypha, cilt. 1, s. 278–307. Gilles Quispel ayrıca Colloaue International on the Texts of Nag Hammadi, ed. Bernard Barc (Nag Hammadi Kıpti Kütüphanesi; Quebec: Laval Üniversitesi, 1981), s. 218-66.

Metindeki daha özel problemler iç in Harold W. Attridge, "The Original Text of Gos. Thorn., Saying 30," Amerikan Papirologlar Derneğ i Bülteni 16 (1979) 153-57; "İ ki Kıpti İ fadenin Yunanca Eş değ erleri: CG I,1.65,9–10 ve CG II,2.43.26," Amerikan Papirologlar Derneğ i Bülteni 18 (1981) 27–32; Howard M. Jackson, "Aslan İ nsan Oluyor: Gnostik Leontomorfik Yaratıcı ve Platonik Gelenek" (Ph.D. tezi, Claremont Graduate School, 1983); AFJ Klijn, "Thomas İ ncili'ndeki 'Tek Kiş i'," İ ncil Edebiyat Dergisi 81 (1962) 271–78; Marvin W. Meyer, "Mary'yi Erkek Yapmak: Thomas İ ncilinde 'Erkek' ve 'Kadın' Kategorileri," Yeni Ahit Çalış maları (yakında); ve Philipp Vielhauer, "ANAPAUSIS: Zum gnostischen Hintergrund des Thomasevangeliums," Apophoreta: Festschrift für Ernst Haenchen zu seinem siebzigsten Geburtstag am 10.

Machine Translated by Google

Aralık 1964, ed. Walther Eltester ve Franz Heinrich Kettler (Berlin: Töpelmann, 1964), s. 281–99.

Thomas'ın Kitabı

Thomas Kitabının en eksiksiz çalışması John D.
Turner, The Book of Thomas the Contender from Nag Hammadi'den Kahire Gnostik Kütüphanesi Kodeksi II'den (CG II,7) (Missoula, Mont.: Scholars, 1975), metin, çeviri, yorum ve indeksler içeren bir baskı.
Turner ayrıca The Nag Hammadi Library'de İngilizce olarak gözden geçirilmiş bir İngilizce çeviri yayınladı, s. 118-94. Berlin çalışma grubunun üyeleri tarafından yapılan iki çalışma oldukça değerlidir: Dankwart Kirchner, "The Book of Thomas: Kıpti Gnostik yazıları için Berlin çalışma grubu tarafından tanıtılan ve tercüme edilen Nag Hammadi Codex II'den yedinci yazı", Theologische Literaturzeitung 102 (1977) 793-804; ve Hans-Martin Schenke, "The Book of Thomas (NHC II.7): A Revision of a Revision of a Pseudepigraphical Letter of a Revision of Jacob the Contender", Schenke'nin bu metin üzerinde devam eden çalışmasının bir parçası.

John'un Gizli Kitabı

John'un Gizli Kitabı'nın dört farklı metni vardır, üçü Nag Hammadi kütüphanesinde (Codex II, risale 1; Codex III, risale 1; ve Codex IV, risale 1) ve biri Berlin Gnostic Codex 8502'de (risale 2) bulunmaktadır. .
Mevcut çeviri, esas olarak Nag Hammadi Codex II'de korunan daha uzun versiyona dayanmaktadır. Yeniden yapılandırmalar, daha uzun versiyonu temsil eden diğer metinle (Codex IV) ve daha kısa versiyonu temsil eden iki metinle karşılaştırılarak yapılmıştır. Böyle bir karşılaştırma, özellikle iyi korunmamış olan Codex II metninin açılış sayfaları için hayati önem taşımaktadır. Alt -Kahire'deki Kıpti Müzesi'ndeki John Apocryphon'un Üçüncü Versiyonu (Alman Arkeoloji Enstitüsü Kahire; Wiesbaden) : Harrassowitz, 1962). Vaftizci Yahya'nın Apocryphon'u (Acta Theologica Danica; Kopenhag: Munksgaard, 1963). Bir ... için

Machine Translated by Google

Berlin Gnostic Codex 8502'nin mükemmel baskısı, bkz. Die gnostischen Schriften des koptischen Papyrus Berolinensis 8502, ed. Walter C. Till ve Hans-Martin Schenke (Texte und Untersuchungen; Berlin: Akademie, 1972). John'un Gizli Kitabının ek İngilizce çevirileri arasında Berlin Gnostic Codex versiyonunun Martin Krause tarafından yapılmış bir çevirisi, Gnosis, ed. Werner Foerster (Oxford: Clarendon, 1972), cilt. 1, pp. 100–20 (Lyonlu Irenaeus tarafından yazılan, Heresies'e Karşı 1.29.1–4 ile yakından ilişkili bir sapkınlık açıklamasıyla birlikte yayınlanmıştır); ve Frederik Wisse tarafından yapılan ve esas olarak Codex II versiyonunun çevirisi, The Nag Hammadi Library'de İngilizce, s. 98-116.

John'un Gizli Kitabının tanıtımları için Henri Charles Puech'e, "The Apocryphon of John", New Testament Apocrypha, cilt. 1, s. 314–31; ve Frederik Wisse, "The Apocryphon of John", The Interpreter's Dictionary of the Bible (Nashville: Abingdon, 1976), ek cilt. 481-82. Sophia miti hakkında bkz. James E.

Goehring, "Gnostik Sophia Miti Üzerine Klasik Bir Etki," Vigiliae Christianae 35 (1981) 16–23; George W. MacRae, "Gnostic Sophia Mitinin Yahudi Arka Planı," Novum Testamentum 12 (1970) ;
86–101; Marvin W. Meyer, Peter'ın Philip'e Mektubu (Chico, California: Scholars, 1981), s. 121–28; ve GC Stead, "The Valentinian Myth of Sophia," Journal of Theological Studies 20 ns (1969) 75–104. Pigeradamas ve Afterthink'in bir ağaca dönüşmesi hakkında bkz. Howard M.
Jackson, "Geradamas, the Celestial Stranger," New Testament Studies 27 (1981) 385–94; ve Birger A. Pearson, " 'She Became a Tree': A Note on Gen 2:9," Harvard Theological Review 69 (1976) 413–15.

Machine Translated by Google

Çevirmen Hakkında

MARVIN W. MEYER , Calvin Theological Seminary ve Claremont Graduate School'dan mezun olmuş tur. Barnard College, Santa Barbara'daki California Üniversitesi, Claremont Graduate School ve şu anda ders verdiği Chapman College'da görev yaptı. Mısır'ın Nag Hammadi yakınlarındaki arkeolojik çalışmalarda birkaç sezon geçirmenin ve The Nag Hammadi Library'nin İngilizce editörlüğünü yapmanın yanı sıra, üç kitap yayınladı. Ailesiyle birlikte Orange, California'da yaşıyor.

Machine Translated by Google

VINTAGE Kİ TAPLARDAN MEVCUTTUR

TANRI

Jack Miles'ın

Biyografisi Tanrı nasıl bir "kiş i"dir? Onun "hayat hikayesi" nedir? Ona dini bir saygı nesnesi olarak değ il de dünyanın en büyük kitabının baş kahramanı olarak, bir Hamlet'in tüm derinliklerine, çeliş kilerine ve belirsizliklerine sahip bir karakter olarak yaklaş mak mümkün müdür?

Jack Miles'ın bu kadar parlak ve W özgünlüğ üyle baş ardığ ı görev budur . Pulitzer Din Ödülü'nün içi/0–679–74368–5

Elaine Pagels'in GNOSTİ K

İ NCİ LLERİ 1945'te Mısırlı bir köylü, en eski Hıristiyan mezheplerinden birinin kutsal kitapları olan Gnostik İ nciller olduğ u kanıtlanan ş eyi ortaya çıkardı. Bu dönüm noktası niteliğ indeki çalış ma, ilk Hıristiyanların dünyasını aydınlatmak ve hem Gnostiklerin hem de orthRodeox'un Tanrı, Mesih ve Kilise'yi inş a etmelerinin farklı yollarını incelemek için bu metinlerden yararlanmaktadır. lig/0–679–72453–2

İ SA'NIN Gİ ZLİ ÖĞ RETİ MLERİ Çeviren:

Marvin W. Meyer Bu ciltte, Marvin W. Meyer, kadim Gnostik elyazmalarının en önemli ve aç ıklayıcı dördü olan James'in Gizli Kitabı, İ ncil'in genel okuyucuları için yeni bir İ ngilizce tercümesi hazırladı. Thomas'ın Kitabı, Thomas'ın Kitabı ve John'un Yeniden Gizli Kitabı. lig/0–394–74433–0

ÖLÜDENİ Z PARÇALARINI ANLAMAK Düzenleyen Hershel

Shanks 1947'de keş fedilmelerinden beri, Ölü Deniz Parş ömenleri, içeriklerinin Yahudilik ve Hıristiyanlığ ın temellerini sarsabileceğ inden korkanlar arasında heyecan, kıskanç lık ve biraz da korku uyandırmadı. Bu yol aç ıcı cilt, bu metinlerin iki dünya dininin tarihindeki kayıp bir dönem hakkında ortaya koyduklarının aydınlatıcı bir değ erlendirmesidir. tarih/Din/0–679–74445–2

Yerel kitapç ınızdan edinebilir veya sipariş vermek için ücretsiz arayabilirsiniz: 1–800–793–2665 (yalnızca kredi kartları).

Machine Translated by Google

1–800–793–2665 (yalnızca kredi kartları).

Machine Translated by Google

VINTAGE Kİ TAPLARDAN MEVCUTTUR

THE ANALECTS OF CONFUCIUS Çeviri

ve Açıklamalı Arthur Waley Konfüçyüs'ün Seçmeleri , Çin edebiyatının ve Çin düşüncesinin merkezi kitaplarından biridir. Tam bir giriş , bu çalışmanın sosyal ve politik arka planını, Çin düşüncesinde baştan sona öne çıkan anahtar terimlerin analizlerini ve kitapların tarihi ve yorumlarının dikkatli bir şekilde incelenmesini sağlar. loji/Felsefe/0–679–72296–3

TÜM DÜNYADA TANRI Bir

Çağdaş Ruhsal Yazım Antolojisi Düzenlenmiş ve Lucinda Vardey tarafından Giriş ile Elli yıla yayılan ve Hıristiyanlık, Yahudilik ve Hinduizm'den Gaia ibadetine ve Yeni Çağ inançlarına kadar gelenekleri temsil eden bu bol antoloji, ruhsal yolculuğun kapsayıcı bir haritasını oluşturur. ve onun simge yapıları. Yirmi iki bölümü dua ve meditasyonu, mitin gücünü, Ana tanrıça ve Kozmik Mesih'i ve kötülükle mücadeleyi anlatıyor. ligion/Maneviyat/0–679–74543–2

TAO TE CHING

Lao Tsu

tarafından Çin'de büyük olasılıkla MÖ altıncı yüzyılda yazılmış ezoterik ama sonsuz derecede pratik Tao Te Ching, İncil dışında başka herhangi bir kitaptan daha sık İngilizce'ye çevrilmiştir. Gia-fu Feng ve Jane English'in muhteşem çevirisi, her kelimenin özünü sunar ve Lao Tsu'nun öğretimini anında ve canlı kılar.

Felsefe/Din/0–679–72434–6

Yerel kitapçınızdan edinebilir veya sipariş vermek için ücretsiz arayabilirsiniz: 1–800–793–2665 (yalnızca kredi kartları).